

# aprilia

**SCARABEO 250** USA



aprilia part# 8104823

**use+maintenance**book



First edition: July 2005

Reprint: September 2006/A

Produced and printed by:  
**VALLEY FORGE DECA**  
Ravenna , Modena, Torino

**DECA S.r.l.**  
Registered Main Office  
Via Vincenzo Giardini, 11  
48022 Lugo (RA) - Italy -  
Tel. 0545-216611  
Fax 0545-216610  
www.vftis.com  
deca@vftis.spx.com

On behalf of:  
**Piaggio & C. S.p.A.**  
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia  
Tel. +39 - 041 58 29 111  
Fax +39 - 041 44 10 54  
www.aprilia.com

## FOREWORD

**NOTE** This manual is an important and integral part of your vehicle. Keep it with your vehicle at all times, even if your vehicle is resold.

**aprilia** has prepared this manual to supply you, the user, with correct and current information.

However, since **aprilia** constantly improves the design of its vehicles, there may be slight discrepancies between your vehicle and the material given in this manual. If you have any questions about your vehicle, contact your Local **aprilia** Dealer for the latest technical information available from the factory.

For tests and repairs not expressly described in this manual, to purchase **aprilia** genuine spare parts, accessories, and other products, and for help with specific problems, please contact your Local **aprilia** Dealer or service center. These professionals will be able to promptly and accurately help.

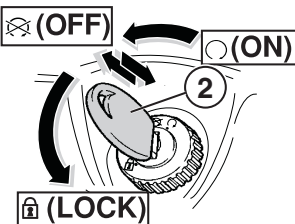
Thank you for choosing **aprilia**. Have a great ride!

This manual is copyrighted in all countries, and reproduction of any part or the whole by any means in print or electronic is strictly prohibited.

## INTRODUCTION

This manual is divided into sections, chapters and paragraphs, according to subject. The procedures described are laid out in single operation, and each operation is indicated by a ♦. The numbered parts shown in the figures are identified in the text with the number in parentheses or with the symbol representing them.

Example:

section	→	<b>MAIN INDEPENDENT CONTROLS</b>
		
chapter	→	<b>STEERING LOCK</b>
safety warning	→	<b>⚠ WARNING</b> Never attempt to place the ignition switch in the locked "🔒" (LOCK) position while the vehicle is moving. This will cause loss of control of the vehicle with possible subsequent accident, serious injury or even death.
paragraph	→	<b>OPERATION</b>
operation	→	To lock the steering: ♦ Turn the handlebar completely to the left or to the right.
position (2)	→	♦ Turn the key (2) to position "🔒".
symbol "🔒"	→	♦ Press the key and turn it to position "🔒". ♦ Remove the key.

## SAFETY WARNINGS

The following precautionary warnings are used throughout this manual in order to convey the following messages:

**⚠ Safety warning. When you find this symbol on the vehicle or in the manual, be careful of the potential risk of personal injury. Non-compliance with the indications given in the messages preceded by this symbol may result in grave risks for you, other's safety and the vehicle itself!**

### ⚠ WARNING

Indicates a potential hazard which may result in serious injury or even death.

### ⚠ CAUTION

Indicates a potential hazard which may result in personal injury or damage to the vehicle or other property.

**NOTE** The word "NOTE" in this manual precedes important information or instructions.

## GENERAL SAFETY RULES

### CARBON MONOXIDE

If it is necessary to let the engine run in order to perform work, make sure that the area in which you are operating is properly ventilated. Never run the engine in enclosed spaces.

If it is necessary to work indoors, use an exhaust evacuation system.

### ⚠ WARNING

**The exhaust fumes contain carbon monoxide, a poisonous gas that can cause loss of consciousness and even death.**

### GASOLINE

Keep gasoline away from children. Gasoline is also poisonous. Never attempt to siphon gasoline using your mouth. Never allow gasoline to come in contact with your skin. If you should accidentally spill gasoline on yourself, change your clothes immediately and wash the area where the gasoline was splashed thoroughly with soap and warm water. Should you accidentally swallow gasoline, do not induce vomiting.

Drink large quantities of clear water or milk and immediately seek professional medical assistance. Should you accidentally get gasoline into your eyes, flush with large quantities of cool, clear water and immediately seek professional medical assistance.



### ⚠ WARNING

**Gasoline is extremely flammable and becomes explosive under certain conditions. KEEP GASOLINE AWAY FROM CHILDREN.**

### ⚠ WARNING

**Misfire phenomena may occur at more than 1000 meters above sea level. Do not use at more than 1500 meters above sea level and/or with external temperature lower than -10 °C because starting problems may occur.**

### HOT COMPONENTS

### ⚠ WARNING

**The engine and all parts of the exhaust system, as well as the braking system, become very hot and remain so for some time after the vehicle and the engine are stopped. Before handling any component of your vehicle after riding, make sure that it has cooled sufficiently to be safe to handle.**

## USED ENGINE OIL

### WARNING

Use latex gloves for the maintenance operations that require contact with used oil. Prolonged or repeated contact with engine oil may cause severe skin damage, including skin cancer. Although this is unlikely unless you handle used oil on a daily basis, it is advisable to thoroughly wash your hands with soap and water after handling used oil. **KEEP OIL AWAY FROM CHILDREN.**

## BRAKE FLUID

### CAUTION

Brake fluid is extremely poisonous. Never ingest or swallow brake fluid. Should brake fluid accidentally be swallowed, drink large quantities of milk or clear water and immediately seek professional medical assistance. Brake fluid is highly destructive of skin and eye tissue. Should you accidentally spill brake fluid on yourself, remove the contaminated clothing, wash your body with soap and warm water immediately and immediately seek professional medical assistance. Should you accidentally splash brake fluid into your eyes, flush with a large quantity of cool, clear water and immediately seek professional medical assistance. **KEEP BRAKE FLUID AWAY FROM CHILDREN.**

## COOLANT

In certain conditions, the ethylene glycol contained in the engine coolant is flammable; its flame is invisible, but burns may occur in any case.

### WARNING

Avoid spilling the engine coolant on the exhaust system or on engine components.

They may be hot enough to cause the coolant to ignite and burn without a visible flame.

The coolant (ethylene glycol) can cause skin irritation and is poisonous if swallowed.

Coolant and coolant/water mixtures are sweet to the taste and brightly colored, therefore highly attractive to pets and children. Take extra precautions to keep new and used coolant out of reach of children and animals.

**KEEP AWAY FROM CHILDREN.**

Risk of burn.

Do not remove the radiator cap when the engine is hot. Wait until the engine has completely cooled down. The coolant is under pressure and may splash out and cause burns.

## BATTERY HYDROGEN GAS AND ELECTROLYTE

### WARNING

The battery gives off toxic and explosive gases; keep cigarettes, flames and sparks away from the battery. Provide adequate ventilation when operating or recharging the battery.

During recharging or use, make sure that the room is properly ventilated and avoid inhaling the gases released during recharging.

The battery contains sulfuric acid (electrolyte). Contact with the skin or eyes may cause serious burns. Always wear protective clothing, rubber gloves, and tight fitting goggles or a face shield when working around the battery, especially when filling the battery with either water or electrolyte.

In case of contact with the skin, flush immediately with plenty of water. In case of contact with the eyes, flush with plenty of water for at least 15 minutes. Immediately consult a health professional.

The electrolyte is poisonous.

If the electrolyte is accidentally swallowed, drink large quantities of water or milk and then milk of magnesia or vegetable oil. Immediately consult a health professional.

**KEEP AWAY FROM CHILDREN.**

## WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE

Before starting the engine, carefully read this manual and in particular the chapters "WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE" and "SAFE DRIVE" see p. 19. Your safety and that of those around you depends not only on your skill as a rider, but also your knowledge about your vehicle and about riding safely. Therefore, it is essential that you do not operate your vehicle on public streets or highways until you have received instructions from a qualified safety organization, such as the Motorcycle Safety Foundation, and are properly trained and licensed.

### REPORTING OF DEFECTS THAT AFFECT SAFETY

If you believe that your vehicle has a defect which could cause a crash or result in injury or death, you should immediately inform the **National Highway Traffic Safety Administration** (NHTSA) in addition to notifying **aprilia**. If the NHTSA receives similar complaints, it may open an investigation, and if it finds that a safety defect exists in a group of vehicles, it may order a recall and remedy campaign. However, the NHTSA cannot become involved in individual problems between you, your dealer, or **aprilia**. To contact the NHTSA, you may either call the **Auto Safety Hotline** toll free at 1-800-424-9393 (or 366-0123 in the Washington, D.C. area) or write to: NHTSA, U.S. Department of

Transportation, Washington, D.C. 20590.

You can also obtain other information about motor vehicle safety from the Hotline.

### ROAD REGULATIONS AND USE OF THE VEHICLE

Road regulations vary from country to country. It is essential that you understand in advance the regulations in the country in which your vehicle will be used.

### WARNING

**This vehicle has been designed and produced for use on even and paved roads or surfaces only. Do not use the vehicle on unpaved surfaces, in order to avoid overturning or other accidents.**

### NOISE EMISSION WARRANTY

**aprilia s.p.a.** warrants that this exhaust system at the time of sale meets all applicable U.S. **EPA** Federal noise standards. This warranty extends to the first person who buys this exhaust system for purposes other than resale, and to all subsequent buyers.

Warranty claims should be directed to:

**aprilia World Service USA, Inc.**

140 E 45th Street, 17C

New York, NY 10012

Tel: 877.277.4552 (877.Aprilia)

Fax: 001.212.380.4459

## INFORMATION ON THE NOISE AND EXHAUST GAS EMISSION CONTROL SYSTEM

### ORIGIN OF THE EMISSIONS

The combustion process produces carbon monoxide and hydrocarbons. The control of hydrocarbons is very important, because under certain conditions they react to exposure to sunlight and produce photochemical smog.

Carbon monoxide does not react in the same way, but it is toxic and poisonous.

**aprilia** utilizes "lean" carburetor settings and other systems to reduce the production of carbon monoxide and hydrocarbons.

### EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM

The Exhaust Emission Control System requires "lean" carburetor settings, so no adjustments should be made except for idle speed adjustments by means of the appropriate screw.

## TAMPERING WARNING

Tampering with the noise control system is prohibited. Federal law prohibits the following acts or causing of them:

- a) The removal or rendering inoperative by any person other than for purposes of maintenance, repair, or replacement, of any device or element of design incorporated into any new vehicle for the purpose of noise control prior to its sale or delivery to the ultimate purchaser or while it is in use, or
- b) The use of the vehicle after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Acts presumed to constitute tampering include:

- a) Removal of or puncturing the muffler, baffles, header pipes or any other component which conducts exhaust gases.
- b) Removal or puncturing of any part of the intake system.
- c) Lack of proper maintenance.
- d) Replacing any moving part of the vehicle, or parts of the exhaust or intake system, with parts other than those specified by the manufacturer.

## ⚠ CAUTION

**This product should be checked for repair or replacement if the vehicle noise has increased significantly through use. Otherwise, the owner may become subject to penalties under state and local ordinances.**

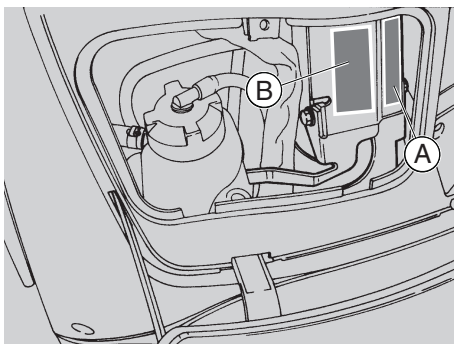
### PROBLEMS THAT MAY AFFECT THE VEHICLE EMISSIONS

If any of the following symptoms are observed, immediately have your vehicle inspected and repaired by your Local **aprilia** Dealer.

Symptoms:

- Difficult starting or stalling after starting.
- Irregular idle.
- Misfiring or backfiring during acceleration.
- After-burning (backfiring).
- Poor engine performance, reduced handling, or poor fuel economy.





## VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.) (FRAME NUMBER)

Every vehicle produced by **aprilia** receives a vehicle identification number (V.I.N.) stamped:

- on the steering head of the frame (A), as shown above;
- and also:
- on the identification plate (B) located on the front portion near the steering head of the frame.

## INFORMATION CONTAINED IN THE VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER

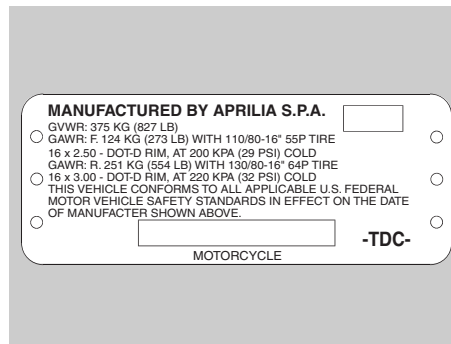
Description of the vehicle identification number (V.I.N.), stamped on the steering head of the frame (A) and on the identification plate (B).



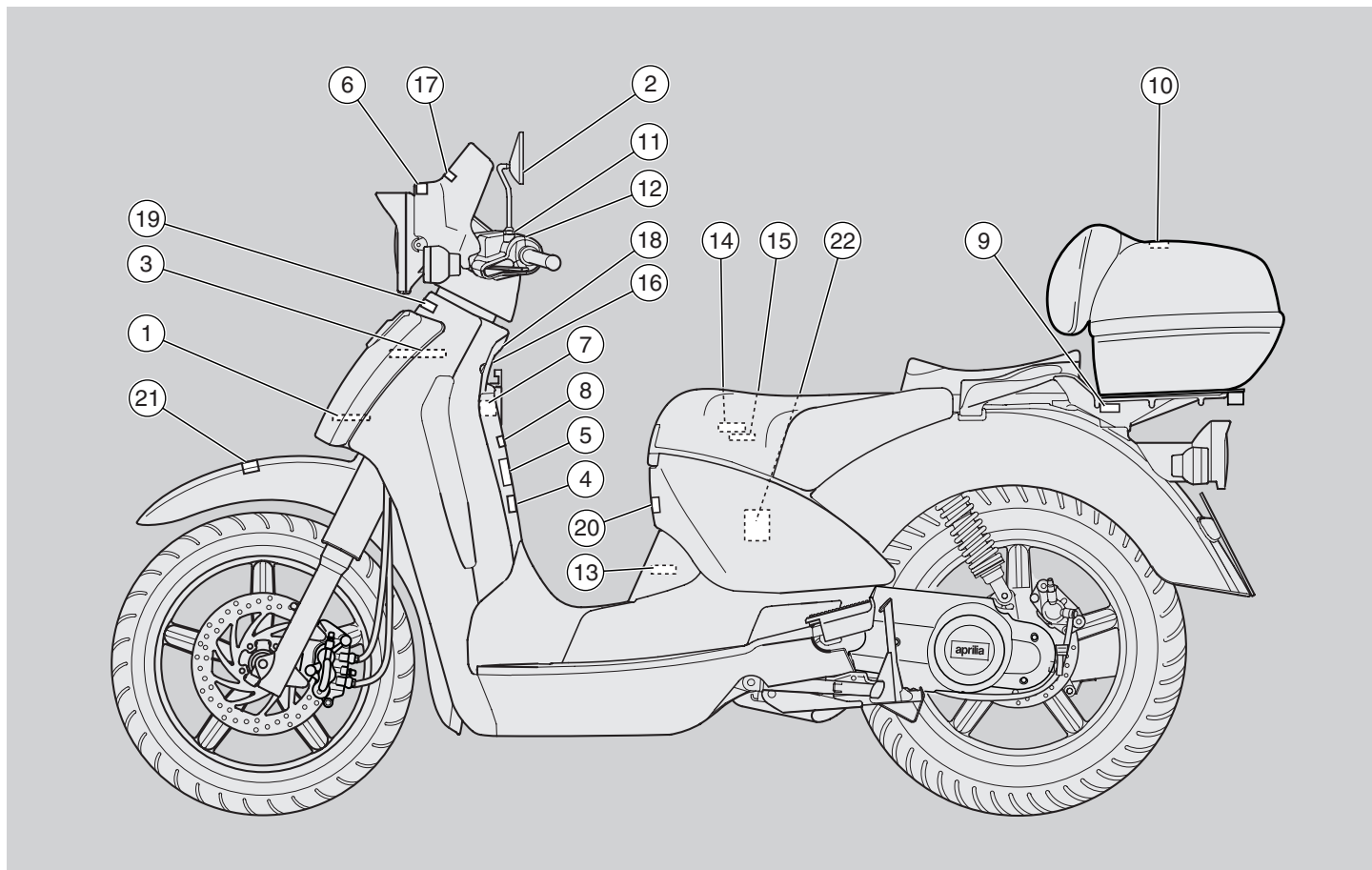
## MEANING OF DIGITS

- 1) Manufacturer's identification alphanumeric code.
- 2) Vehicle type.
- 3) Model.
- 4) Country the vehicle is intended for.
- 5) # = Check digit number.
- 6) Model year.
- 7) Assembly plant code (N = NOALE-VE- , S = SCORZÉ -VE- , 0 = NOT SPECIFIED).
- 8) Sequential serial number.

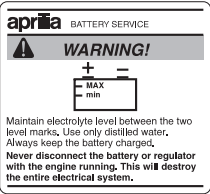
Remove the inspection cover to read digits, (see page 60 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER)).



## POSITION OF THE WARNING ADHESIVE LABELS






Ref.	Description
1	 <p>Maintain electrolyte level between the two level marks. Use only distilled water. Always keep the battery charged. Never disconnect the battery or regulator with the engine running. This will destroy the entire electrical system.</p>
2	OBJECTS IN MIRROR ARE CLOSER THAN THEY APPEAR.
3	<p><b>WARNING!</b></p> <p>Contain sulfuric acid which can cause severe injuries. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: EXTERNAL - Flush with water. INTERNAL - Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or veg. oil. Call physician immediately. Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes away. Charge only in well-ventilated space. Always wear protective goggles when working around batteries. Always connect the battery vent tube. Failure to heed this warning will cause corrosion of the electrical system.</p>
4	<p><b>WARNING!</b></p> <p>Never install accessories or replacement parts not approved by Aprilia as original equipment. This can degrade the handling and safety of your motorcycle, and can cause an upset with subsequent accident and serious injury or even death. The stability and safety of any motorcycle is adversely affected by the addition of any load carrying accessory. See owner's manual.</p>
5	<p><b>WARNING!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wear a helmet, eye protection, and bright protective clothing.</li> <li>Don't ride after consuming alcohol or other drugs.</li> <li>Slow down on slippery surface, unfamiliar terrain or when visibility is reduced.</li> <li>Read owner's manual carefully</li> <li>Failure to follow these warnings can lead to an accident and serious injuries or death.</li> <li>USE UNLEADED FUEL MINIMUM OCTANE RATING (R + M) / 2 METHOD 90.</li> <li>See owner's manual for the correct running in and maintenance of the vehicle.</li> </ul>

Ref.	Description
6	<p><b>WARNING!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Keep windshield clean at all times.</li> <li>Clean only with a soft cloth and warm water with a mild detergent.</li> <li>Replace windshield if becomes scratched or discoloured so as to interfere with view.</li> <li>Do not allow any alkaline or strong acid cleaner, gasoline, brake fluid or any other solvent to contact the windshield.</li> <li>When replacing windshield, use only Aprilia original replacement windshield.</li> </ul>
7	<p><b>WARNING!</b></p> <p>DO NOT REMOVE THE CAP UNTIL THE ENGINE IS ENTIRELY COOL. COOLANT IS HOT AND UNDER PRESSURE. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY LEAD TO SERIOUS BURNS. USE ONLY FLUID FOR SEALED CIRCUITS. USE ONLY ANTIFREEZE AND ANTICORROSIVE WITHOUT NITRATE, ENSURING PROTECTION -35°C AT LEAST.</p>
8	<p><b>ATTENTION !</b></p> <p>TO FIND THE CERTIFICATION LABEL, OPEN THE GLOVE COMPARTMENT AND REMOVE THE PLASTIC PANEL. SEE OWNER'S MANUAL.</p>
9	<p><b>WARNING!</b></p> <p>MAXIMUM WEIGHT LOAD ALLOWED lbs 20 (kg9)</p>
10	<p><b>WARNING!</b></p> <p>MAXIMUM WEIGHT LOAD ALLOWED lbs 7 (kg 3)</p>
11	<p><b>ATTENTION! STARTING PROCEDURE</b></p> <p>Set on brakes and push START button. See owner's manual.</p>


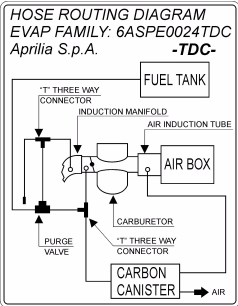
to be continued

Ref.	Description																																																						
12	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>⚠ WARNING!</b></p> <p style="text-align: center;">Warm the engine up before using the vehicle. See owner's manual.</p> </div>																																																						
13	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>aprilia SPARE PARTS IDENTIFICATION</b></p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">I.M.</th> <th colspan="9">YEAR</th> </tr> <tr> <th>1</th><th>2</th><th>3</th><th>4</th><th>5</th><th>6</th><th>7</th><th>8</th><th>9</th><th>0</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td><td>E</td><td>F</td><td>G</td><td>H</td><td>I</td><td></td> </tr> <tr> <td>AA</td><td>AM</td><td>AS</td><td>BB</td><td>CF</td><td>DA</td><td>FF</td><td>GE</td><td>GR</td><td>II</td><td>EI</td><td>CZ</td> </tr> <tr> <td>JJ</td><td>KK</td><td>OL</td><td>PO</td><td>SF</td><td>SP</td><td>SZ</td><td>UK</td><td>CN</td><td>EU</td><td>ME</td><td></td> </tr> </tbody> </table> </div>	I.M.	YEAR									1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	A	B	C	D	E	F	G	H	I		AA	AM	AS	BB	CF	DA	FF	GE	GR	II	EI	CZ	JJ	KK	OL	PO	SF	SP	SZ	UK	CN	EU	ME	
I.M.	YEAR																																																						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0																																													
A	B	C	D	E	F	G	H	I																																															
AA	AM	AS	BB	CF	DA	FF	GE	GR	II	EI	CZ																																												
JJ	KK	OL	PO	SF	SP	SZ	UK	CN	EU	ME																																													
14																																																							
15	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>⚠ WARNING!</b></p> <p style="text-align: center;">• USE UNLEADED FUEL MINIMUM OCTANE RATING (R-M) 2 METHOD 90</p> </div>																																																						
16	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <b>IGNITION</b> </div>																																																						
17	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE FEDERAL MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS IN EFFECT IN Nov-2000 EXCEPT FOR STANDARD NO. 123 "Motorcycle Control and Display", EXEMPTED PURSUANT TO NHTSA EXEMPTION NO. 99-9. <span style="float: right;">-PCBO- </span></p> </div>																																																						

Ref.	Description																	
18	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>MANUFACTURED BY APRILIA S.P.A.</b></p> <p style="text-align: center;">GWWR: 375 KG (827 LB) <span style="float: right;">[ ]</span></p> <p>○ GAWR: F: 124 KG (273 LB) WITH 110/80-16" 55P TIRE <span style="float: right;">○</span></p> <p style="text-align: center;">16 x 2.50 - DOT-D RIM, AT 200 KPA (29 PSI) COLD</p> <p>○ GAWR: R: 261 KG (554 LB) WITH 130/80-16" 64P TIRE <span style="float: right;">○</span></p> <p style="text-align: center;">16 x 3.00 - DOT-D RIM, AT 220 KPA (32 PSI) COLD</p> <p>○ THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE U.S. FEDERAL MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURER SHOWN ABOVE. <span style="float: right;">○</span></p> <p style="text-align: center;">[ ] -TDC- <span style="float: right;">○</span></p> <p style="text-align: center;">MOTORCYCLE</p> </div>																	
19	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>MOTORCYCLE NOISE EMISSION CONTROL INFORMATION</b></p> <p style="text-align: center;">THIS 2006 ASPTDC0244 MOTORCYCLE, B-1175 MEETS EPA NOISE EMISSION REQUIREMENTS OF 80 dBA AT 7427 closing r.p.m. BY FEDERAL TEST PROCEDURE. MODIFICATIONS WHICH CAUSE THIS MOTORCYCLE TO EXCEED FEDERAL NOISE STANDARDS ARE PROHIBITED BY FEDERAL LAW. SEE OWNER'S MANUAL. <span style="float: right;">-TDC- </span></p> </div>																	
20	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>⚠ WARNING!</b></p> <p style="text-align: center;">Do not use any tire other than those recommended and approved by Aprilia. Maintain proper tire inflation. Do not use any tire with less than 1/8" (3mm) tread remaining. Do not repair any tire, nor use a repaired tire. Do not ride your motorcycle overloaded or with an unbalanced load. Failure to follow these warnings can lead to an accident and serious injuries or death. See owner's manual. <span style="float: right;">-TDC- </span></p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="2">Tires pressure kpa - (psi)</th> <th rowspan="2">Tires size</th> </tr> <tr> <th>Front tire</th> <th>Rear tire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>👤</td> <td>190 (28)</td> <td>190 (28)</td> <td rowspan="2">Front tire Pirelli { 110/80 16" 55P</td> </tr> <tr> <td>👤 + 👤</td> <td>200 (29)</td> <td>220 (32)</td> </tr> <tr> <td>👤 + 👤 + 📦</td> <td>200 (29)</td> <td>220 (32)</td> <td>Rear tire Pirelli { 130/80 16" 64P</td> </tr> </tbody> </table> </div>		Tires pressure kpa - (psi)		Tires size	Front tire	Rear tire	👤	190 (28)	190 (28)	Front tire Pirelli { 110/80 16" 55P	👤 + 👤	200 (29)	220 (32)	👤 + 👤 + 📦	200 (29)	220 (32)	Rear tire Pirelli { 130/80 16" 64P
	Tires pressure kpa - (psi)		Tires size															
	Front tire	Rear tire																
👤	190 (28)	190 (28)	Front tire Pirelli { 110/80 16" 55P															
👤 + 👤	200 (29)	220 (32)																
👤 + 👤 + 📦	200 (29)	220 (32)	Rear tire Pirelli { 130/80 16" 64P															

to be continued

## PART 575.6, CONSUMER INFORMATION

Ref.	Description
21	<p><b>VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION -TDC-</b>  ENGINE DISPLACEMENT: 244 cc  ENGINE FAMILY: 6ASPC0.24TDC  THIS VEHICLE CONFORMS TO U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2006 MODEL YEAR NEW MOTORCYCLES AND IS CERTIFIED TO 1.0 HC/GKM ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD IN CALIFORNIA.  ENGINE EXHAUST CONTROL SYSTEM: OC - PAIR</p> <p><b>ENGINE TUNE UP SPECIFICATIONS</b>  IGNITION TIMING: <math>4^{\circ} \pm 2^{\circ}</math> AT 1500 RPM  IDLE SPEED: <math>1600 \pm 100</math> RPM IN NEUTRAL  VALVE CLEARANCE: INLET 0.0039 inch (0.10 mm)  OUTLET 0.0059 inch (0.15 mm)  SPARK PLUG: NGK CR7EB - NGK CR8EB - NGK CR9EB  CHAMPION R68YC - CHAMPION R64HC  FUEL: MINIMUM OCTANE RATING (M+R)/2 METHOD 90  OIL: ENGINE OIL VISCOSITY SAE 5W-40  Aprilia S.p.A.  Via G. Galilei 1  30033 Noale (VE) ITALY</p> 
22	<p><b>HOSE ROUTING DIAGRAM</b>  EVAP FAMILY: 6ASPE0024TDC  Aprilia S.p.A. -TDC-</p> 

### aprilia World Service USA, Inc.

140 E 45<sup>th</sup> Street, 17C, New York, NY 10012

#### Reporting Safety Defects

If you believe that your vehicle has a defect which could cause a crash or could cause injury or death, you should immediately inform the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) in addition to notifying **aprilia World Service USA, Inc.**

If NHTSA receives similar complaints, it may open an investigation, and if it finds that a safety defect exists in a group of vehicles, it may order a recall and remedy campaign. However, NHTSA cannot become involved in any individual problems between you, your dealer, or **aprilia World Service USA, Inc.**

To contact NHTSA you may either call the Auto Safety Hotline toll-free at 1-888-327-4236 or write to:

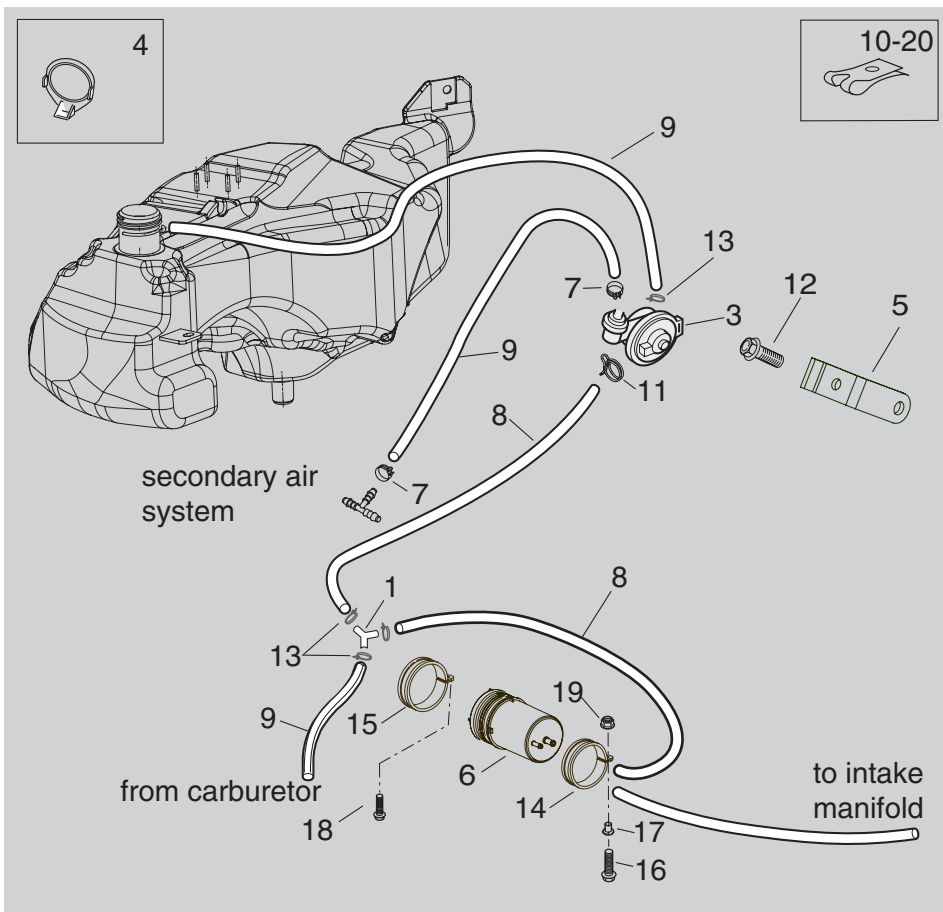
NHTSA  
U.S. DEPARTMENT of TRANSPORTATION  
400 7th Street SW, (NVS-223) Washington, DC 20590

You can also obtain other information about motor vehicle safety from the Hotline.

**CALIFORNIA EVAPORATIVE  
EMISSION SYSTEM  
FOR STATE OF CALIFORNIA ONLY.**

The system consists of:

- 1) 3-way connector
- 2) "Y" connector
- 3) "Purge" valve
- 4) Valve bracket
- 5) "Purge" valve support
- 6) Carbon filter
- 7) Clamp d8
- 8) Gas hose.
- 9) Gas hose.
- 10) Clip M5
- 11) Clamp
- 12) Flanged hexagonal head screw  
M5x16
- 13) Clamp d10,1
- 14) Clamp d76
- 15) Clamp d80,5
- 16) Flanged hexagonal head screw  
M6x40
- 17) Bush
- 18) Flanged hexagonal head screw  
M6x25
- 19) Nut
- 20) Clip M6



## **aprilia s.p.a. EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY STATEMENT**

### **YOUR WARRANTY RIGHTS AND OBLIGATIONS**

The California Air Resources Board and **aprilia** s.p.a. (hereinafter **aprilia**) are pleased to explain the emission control system warranty on your 1999 and later vehicle. In California new motor vehicles must be designed, built and equipped to meet the State's stringent anti-smog standards. **aprilia** must warrant the emission control system on your vehicle for the periods of time listed below provided there has been no abuse, neglect or improper maintenance of your vehicle.

Your emission control system may include parts such as the carburetor or fuel-injection system, the ignition system, catalytic converter and engine computer. Also included may be hoses, belts, connectors and other emission-related assemblies.

Where a warrantable condition exists, **aprilia** will repair your vehicle at no cost to you, including diagnosis, parts and labor.

## **MANUFACTURER'S WARRANTY COVERAGE**

Class I vehicles (50-169 cm<sup>3</sup>): for a period of use of five (5) years or 12,000 kilometers (7,456 miles), whichever first occurs.

Class II vehicles (170 to 279 cm<sup>3</sup>): for a period of use of five (5) years or 18,000 kilometers (11,185 miles), whichever first occurs. Class III vehicles (280 cm<sup>3</sup> and larger): for a period of use of five (5) years or 30,000 kilometers (18,641 miles), whichever first occurs. If an emission-related part on your vehicle is defective, the part will be repaired or replaced by **aprilia**. This is your emission control system DEFECTS WARRANTY.

## **OWNER'S WARRANTY RESPONSIBILITIES**

- As the vehicle owner, you are responsible for performing the required maintenance listed in your owner's manual. **aprilia** recommends that you retain all receipts covering maintenance on your vehicle, but **aprilia** cannot deny a warranty solely for the lack of receipts or for your failure to ensure the performance of all scheduled maintenance.
- You are responsible for presenting your vehicles to an **aprilia** dealer as soon as a problem exists. The warranty repairs should be completed in a reasonable amount of time, never over 30 days.
- As the vehicle owner, you should be aware that **aprilia** may deny your warranty coverage if your vehicle or a part has failed due to abuse, neglect, improper maintenance or unapproved modifications.

If you have any questions regarding your warranty rights and responsibilities, you should contact **aprilia** World Service USA, Inc., 140 E 45<sup>th</sup> Street, 17C, New York, NY 10012 or the U.S. Environmental Protection Agency, 2000 Traverwood Ann Arbor, MI 48105, or the California Air Resources Board at P.O. Box 8001, 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91734-8001.

## **aprilia s.p.a. LIMITED WARRANTY ON EMISSION CONTROL SYSTEM**

**aprilia** s.p.a., Via G. Galilei, 1, 30033

Noale (VE) Italy (hereinafter **aprilia**) warrants that each new 1999 and later **aprilia** motorcycle, which includes as standard equipment a headlight, taillight and stop-light, and is street legal:

- A. is designed, built and equipped so as to conform at the time of initial retail purchase with all applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency, and the California Air Resources Board; and
- B. is free from defects in material and workmanship which cause such motorcycle to fail to conform with applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency of the California Air Resources Board for a period of use, depending on the engine displacement, of 6000 kilometers (3750 miles), if the motorcycle's engine displacement is less than 50 cubic centimeters: of 12,000 kilometers (7,456 miles), if the motorcycle's engine displacement is less than 170 cubic centimeters: of 18,000 kilometers (11,185 miles), if the motorcycle's engine displacement is equal to or greater than 170 cubic centimeters but less than 280 cubic centimeters; or of 30,000 kilometers (18,641 miles), if the motorcycle's engine displacement is 280 cubic centimeters or greater; or 5 (five) years from the date of initial retail delivery, whichever first occurs.

- I. **COVERAGE.** Warranty defects shall be remedied during customary business hours at any authorized **aprilia** motorcycle dealer located within the United States of America in compliance with the Clean Air Act and applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency and the California Air Resources Board. Any part or parts replaced under this warranty shall become the property of **aprilia**.

In the State of California only, emission related warranted parts are specifically defined by the state's Emission Warranty Parts List. These warranted parts are: carburetor and internal parts; intake manifold; fuel tank; fuel injection system; spark advance mechanism; crankcase breather; air cutoff valves; fuel tank cap for evaporative emission controlled motorcycles; oil filter cap; pressure control valve; fuel/vapor separator; canister; igniters; breaker governors; ignition coils; ignition wires; ignition points; condensers, and spark plugs if failure occurs prior to the first scheduled replacement; and hoses, clamps, fittings and tubing used directly in these parts. Since emission related parts may vary from model to model, certain models may not contain all of these parts and certain models may contain functionally equivalent parts.

In the State of California only, Emission Control System emergency repairs, as provided for in the California Administrative Code, may be performed by other than an authorized **aprilia** dealer. An emergency situation occurs when an authorized **aprilia** dealer is not reasonably available, a part is not available within 30 days, or a repair is not complete within 30 days. Any replacement part can be used in an emergency repair. **aprilia** will reimburse the owner for the expenses, including diagnosis, not to exceed **aprilia**'s suggested retail price for all warranted parts replaced and labor charges based on **aprilia**'s recommended time allowance for the warranty repair and the geographically appropriate hourly labor rate. The owner may be required to keep receipts and failed parts in order to receive compensation.

**II. LIMITATIONS.** This Emission Control System warranty shall not cover any of the following:

- A. Repair or replacement required as a result of
  - (1) accident,
  - (2) misuse,
  - (3) repairs improperly performed or replacements improperly installed,
  - (4) use of replacement parts or accessories not conforming to **aprilia** specifications which adversely affect performance and/or
  - (5) use in competitive racing or related events.

- B. Inspections, replacement of parts and other services and adjustments required for required maintenance.
- C. Any motorcycle on which the odometer mileage has been changed so that actual mileage cannot be readily determined.

### III. LIMITED LIABILITY

- A. The liability of **aprilia** under this Emission Control System Warranty is limited solely to the remedying of defects in material of workmanship by an authorized **aprilia** motorcycle dealer at its place of business during customary business hours. This warranty does not cover inconvenience or loss of use of the motorcycle or transportation of the motorcycle to or from the **aprilia** dealer.

**aprilia** SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY OTHER EXPENSES, LOSS OR DAMAGE, WHETHER DIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR EXEMPLARY ARISING IN CONNECTION WITH THE SALE OR USE OF OR INABILITY TO USE THE **aprilia** MOTORCYCLE FOR ANY PURPOSE. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

- B. NO EXPRESS EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY IS GIVEN BY **aprilia** EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH HEREIN. ANY EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY, IMPLIED BY LAW, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE EXPRESS EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY TERMS STATED IN THIS WARRANTY, THE FOREGOING STATEMENTS OF WARRANTY ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER REMEDIES. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.
- C. No dealer is authorized to modify this **aprilia** Limited Emission Control System Warranty.

**IV. LEGAL RIGHTS.** THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

**V. THIS WARRANTY IS IN ADDITION TO THE **aprilia** LIMITED MOTORCYCLE WARRANTY.**

**VI. ADDITIONAL INFORMATION.** Any replacement part that is equivalent in performance and durability may be used in the performance of any maintenance or repairs. However, **aprilia** is not liable for these parts. The owner is responsible for the performance of all required maintenance.

Such maintenance may be performed at a service establishment or by any individual. The warranty period begins on the date the motorcycle is delivered to an ultimate purchaser.

## GENERAL INSTRUCTIONS

★ The operations preceded by this symbol must be repeated also on the opposite side of the vehicle.

If not expressly indicated otherwise, for the reassembly of the units repeat the disassembly operations in reverse order.

The terms "right" and "left" are referred to the rider seated on the vehicle in the normal riding position.

**NOTE** When asking your Dealer for spare parts, specify the spare parts code indicated on the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL.

Write down the identification code in the space here below, in order to remember it also in case of loss or deterioration of the label.

The label is attached to the right beam of the frame; to read it, remove the right inspection cover, see page 60 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).

aprilia		SPARE PARTS IDENTIFICATION									
		YEAR									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0		
I.M.	A	B	C	D	E	F	G	H	I		
AA	AM	AS	BB	CF	DA	FF	GE	GR	II	EI	CZ
JJ	KK	OL	PO	SF	SP	SZ	UK	CN	EU	ME	

In this manual the various versions are indicated by the following symbols:

**OPT** optional

### VERSION:

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| <b>I</b> Italy           | <b>SGP</b> Singapore                |
| <b>UK</b> United Kingdom | <b>SLO</b> Slovenia                 |
| <b>A</b> Austria         | <b>IL</b> Israel                    |
| <b>P</b> Portugal        | <b>ROK</b> South Korea              |
| <b>SF</b> Finland        | <b>MYL</b> Malaysia                 |
| <b>B</b> Belgium         | <b>RCH</b> Chile                    |
| <b>D</b> Germany         | <b>HR</b> Croatia                   |
| <b>F</b> France          | <b>AUS</b> Australia                |
| <b>E</b> Spain           | <b>USA</b> United States of America |
| <b>GR</b> Greece         | <b>BR</b> Brazil                    |
| <b>NL</b> Holland        | <b>RSA</b> South Africa             |
| <b>CH</b> Switzerland    | <b>NZ</b> New Zealand               |
| <b>DK</b> Denmark        | <b>CDN</b> Canada                   |
| <b>J</b> Japan           |                                     |



## GENERAL SUMMARY

FOREWORD .....	2
INTRODUCTION .....	2
SAFETY WARNINGS.....	3
GENERAL SAFETY RULES.....	3
CARBON MONOXIDE.....	3
GASOLINE.....	3
HOT COMPONENTS.....	3
USED ENGINE OIL.....	4
BRAKE FLUID.....	4
COOLANT.....	4
BATTERY HYDROGEN GAS AND ELECTROLYTE.....	4
WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE.....	5
REPORTING OF DEFECTS THAT AFFECT SAFETY.....	5
ROAD REGULATIONS AND USE OF THE VEHICLE.....	5
NOISE EMISSION WARRANTY INFORMATION ON THE NOISE AND EXHAUST GAS EMISSION CONTROL SYSTEM.....	5
TAMPERING WARNING.....	6
VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (V.I.N.) (FRAME NUMBER).....	7
INFORMATION CONTAINED IN THE VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER... POSITION OF THE WARNING ADHESIVE LABELS.....	8
CALIFORNIA EVAPORATIVE EMISSION SYSTEM.....	12
aprilia s.p.a. EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY STATEMENT.....	13
MANUFACTURER'S WARRANTY COVERAGE.....	13
OWNER'S WARRANTY RESPONSIBILITIES.....	13
aprilia s.p.a. LIMITED WARRANTY ON EMISSION CONTROL SYSTEM.....	14
GENERAL INSTRUCTIONS.....	16
GENERAL SUMMARY.....	17
BASIC SAFETY RULES.....	18
CLOTHING.....	23
ACCESSORIES.....	24
LOAD.....	24
ARRANGEMENT OF THE MAIN ELEMENTS.....	26
LOCATION OF INSTRUMENTS/CONTROLS.....	28
INSTRUMENTS AND INDICATORS.....	28

INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE.....	29
MAIN INDEPENDENT CONTROLS.....	30
CONTROLS ON LEFT HANDLEBAR.....	30
CONTROLS ON RIGHT HANDLEBAR.....	30
IGNITION SWITCH.....	31
STEERING LOCK.....	31
AUXILIARY EQUIPMENT.....	32
DIGITAL CLOCK.....	32
BAG HOOK.....	32
ANTITHEFT HOOK.....	33
UNLOCKING/LOCKING THE SEAT.....	33
GLOVE COMPARTMENT.....	34
ADJUSTABLE PASSENGER SEAT.....	34
TOOL KIT.....	34
MAIN COMPONENTS.....	35
FUEL.....	35
LUBRICANTS.....	36
BRAKES.....	36
BRAKE FLUID - Recommendations.....	37
DISK BRAKES.....	37
COOLANT.....	38
TIRES.....	40
EXHAUST MUFFLER/EXHAUST SILENCER.....	41
PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS.....	44
PRE-RIDE CHECKS CHART.....	44
STARTING.....	45
MOVING OFF AND RIDING.....	47
RUNNING-IN.....	49
STOPPING.....	49
PARKING.....	49
PLACING THE VEHICLE ON THE STAND... SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT.....	50
MAINTENANCE.....	51
PERIODIC MAINTENANCE CHART.....	53
IDENTIFICATION DATA.....	55
CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL LEVEL.....	56
AIR FILTER.....	57
CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS.....	59
ADJUSTING THE REAR SUSPENSION..... REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER.....	60
REMOVING THE CENTRAL FAIRING..... REMOVING THE FRONT COVER..... REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER.....	61
IDLING ADJUSTMENT.....	62
ADJUSTING THE THROTTLE TWISTGRIP.....	62

SPARK PLUG.....	63
BATTERY.....	64
LONG INACTIVITY OF THE BATTERY..... EXTRACTING THE BATTERY CASE.....	65
CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS.....	65
REMOVING THE BATTERY..... CHECKING BATTERY FLUID LEVEL..... CHARGING THE BATTERY.....	66
INSTALLING THE BATTERY..... CHANGING THE FUSES.....	67
HORIZONTAL ADJUSTMENT OF THE HEADLIGHT BEAM.....	68
BULBS.....	68
CHANGING THE TURN INDICATOR BULBS.....	68
CHANGING THE HEADLIGHT BULBS..... CHANGING THE TAIL LIGHT BULBS.....	70
TRANSPORT.....	71
DRAINING THE FUEL TANK.....	71
CLEANING.....	72
LONG PERIODS OF INACTIVITY.....	73
TECHNICAL DATA.....	74
LUBRICANT CHART.....	77
WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250.....	78
KEY TO WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250.....	79
AUTHORIZED DEALERS AND SERVICE CENTERS.....	80

## BASIC SAFETY RULES

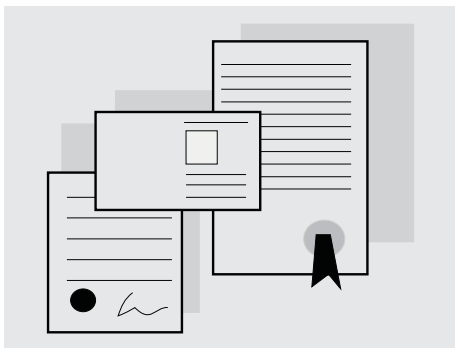
The instructions given below cover normal operation of your vehicle and must be carefully observed. By following these rules you will enhance your own safety and the safety of those around you. You will also maximize the life and utility of your vehicle.

Two wheeled vehicles obviously do not provide some of the protection provided by automobiles, therefore it is essential that you wear appropriate protective clothing. Especially, never operate your vehicle without wearing your helmet, gloves, eye protection, a heavy jacket, sturdy footwear, and sturdy full length pants.

However, do not assume that even the best clothing and helmet will protect you in the event of an upset or a crash with another vehicle. At best, this gear provides some protection from scrapes and scratches, but very little, if any, impact protection.

Be sure that you meet all the requirements prescribed by local law, including driver's license, minimum age, training, insurance, taxes, vehicle registration, license plate, etc. When you first receive your vehicle, practice by riding in areas where there is little traffic. Do not attempt to ride in heavy traffic until you are thoroughly experienced and riding your vehicle has become second nature to you.

Most states prohibit the operation of this size vehicle on freeways or expressways,



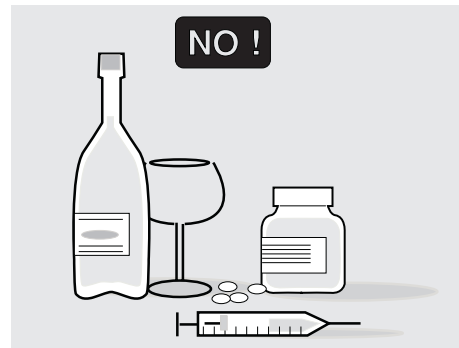
be sure that it is legal to use your vehicle before you take any particular road.

A new vehicle must be carefully broken in, see page 49 (RUNNING-IN).

Before starting the engine, make sure that the brakes, clutch, transmission and throttle controls function properly and that the fuel and oil supply is adequate.

The exhaust system, brakes, and some other parts of the vehicle become very hot during operation. Do not touch any of these parts. Some medicines or drugs, illegal or prescription, and alcohol significantly increase the risk of accidents. Do not ride while you are under the influence of alcohol or drugs, be they illicit or prescription. Make sure you are in good physical condition and not ill before riding your vehicle. Do not ride your vehicle when you are particularly tired or fatigued.

Alcohol, drugs and fatigue are leading causes of vehicle accidents.



Many accidents are caused by the rider's inexperience and lack of training. Do not ride your vehicle until you have received training from a recognized training organization such as the Motorcycle Safety Foundation. Remember that riding a vehicle, though easy and fun, is quite different from driving a car. Do not assume that you can operate your vehicle safely just because you are a competent automobile driver.

Never lend your vehicle to others unless you are sure that they are competent and properly licensed vehicle operators.

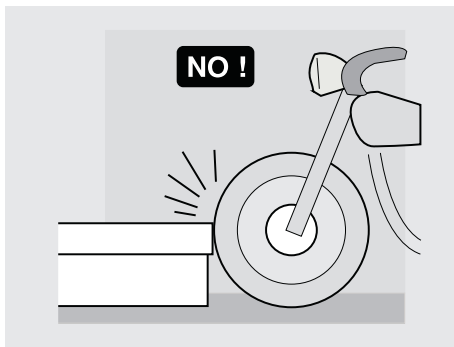


Observe all rules of the road. Particularly pay attention to all warning, regulatory and informational signs.

Avoid showing off (i.e., popping wheelies). Especially observe speed limits, remember that road conditions change with the weather and wet and icy pavements are particularly dangerous for vehicles, especially if you are riding too fast. Remember that automobile drivers have a hard time seeing vehicles, so always give the automobile the right of way, even if it is legally yours.

Before changing lane, look over your shoulder to make sure that the way is clear. Do not rely exclusively on the rearview mirror: you may miscalculate the distance and speed of a vehicle, or you may even not see it at all.

Avoid obstacles that could damage the vehicle or make you lose control.

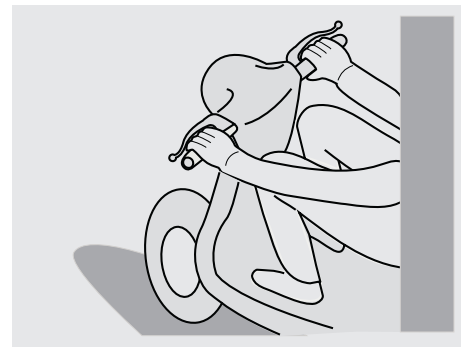


Do not tailgate. Do not attempt to increase your gas mileage by following in the slip stream of cars or trucks in front of you.

In case of accident, motorcycles, scooters and mopeds do not provide the same degree of protection ensured by automobiles. Legs, in particular, are exposed to the risk of being injured. However, the additional installation of leg guards may actually increase the risk of injuries and their seriousness in case of accident.

Do not install leg guards available on the market of spare parts and accessories.

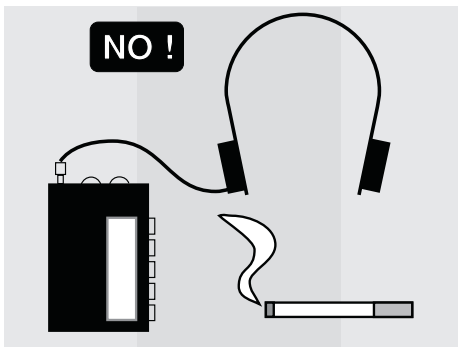
Non-compliance with these instructions may result in serious injuries or even death.



Always ride with both hands on the handlebars and feet on the footrests.

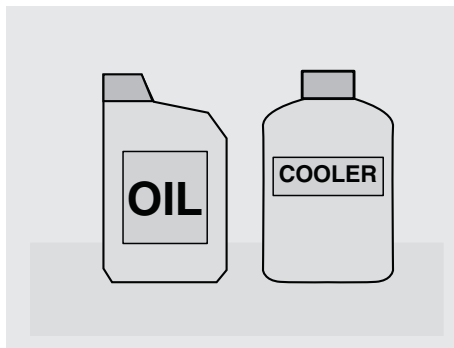
Never shift gear without using the clutch, if the vehicle is so equipped. Do not operate the shift lever or the other controls suddenly or abruptly. Such misuse can damage the internal components of the vehicle and consequently cause seizure, loss of control, accidents and serious injuries or even death. Remain in the seat when you are riding.

Do not stand up or attempt to stretch while you are riding your vehicle. If you need to rest, pull over to the side of the road when it can be safely done.

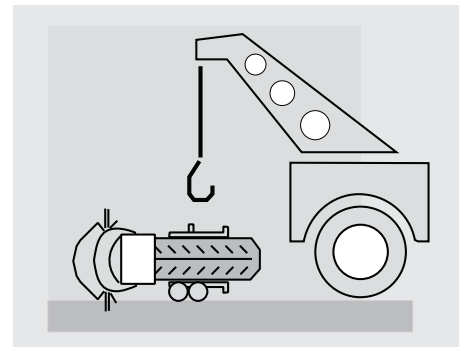


It is very important to your safety that you give full attention to the riding task. Watch what you are doing, do not allow yourself to be distracted by other cars, people or things on the roadside, etc. Never smoke, eat, drink, read, etc. while riding your vehicle.

If you must consult a map, pull over when it can be done safely.



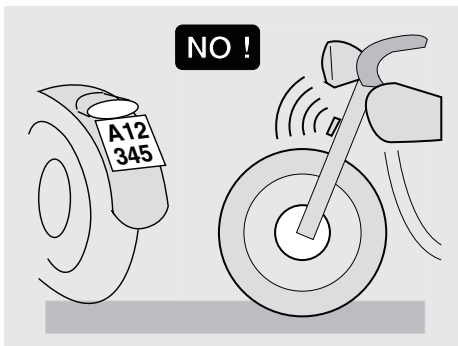
Use only the vehicle's specific fuels and lubricants indicated in the "LUBRICANT CHART"; check the oil, fuel and coolant levels regularly.



If you and your vehicle are involved in an accident, ensure that there has been no damage to the control levers, tubes, wires, braking system and other vital parts. If your vehicle is involved in an accident, take it immediately to your Local **aprilia** Dealer who has the equipment and knowledge to check for accidental damage which may compromise your safety.

Your **aprilia** dealer is ready and able to help you with any safety problems that you might have, but of course it is necessary for you to report any malfunctions to your mechanic in order for him to help you.

Do not use your vehicle if it is damaged. A damaged vehicle may become unstable or present other problems which can increase the risk of accident, and therefore serious injury or even death.

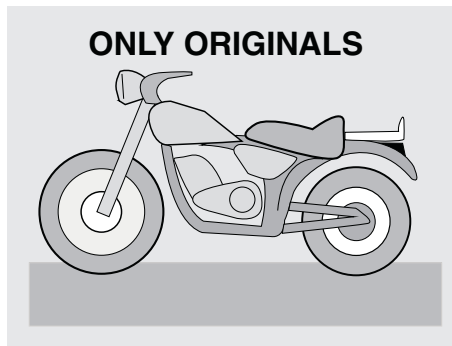


Do not attempt to modify the position, angle or color of your license plate. Do not cover it with even a clear plastic covering.

Do not modify any of the safety equipment of your vehicle, especially such safety related items as turn indicators, rear view mirrors, lights or horns.

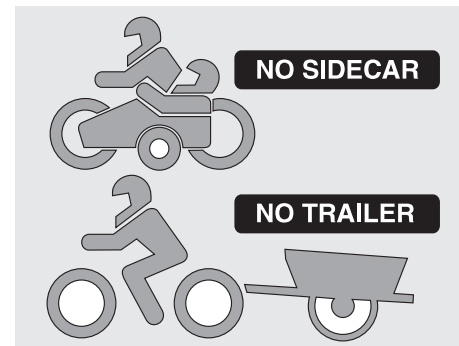
Any modification to your vehicle will invalidate the warranty.

Do not modify your engine in an attempt to increase the horsepower. This can result in irreparable damage to the engine, as well as degradation of the performance and handling of the vehicle which could lead to an upset, and serious injury or even death.



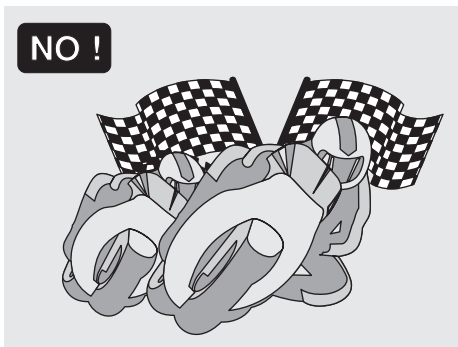
Have your vehicle repaired only with original parts, and use only original **aprilia** or **aprilia** approved accessories. The use of aftermarket accessories and parts can seriously compromise the safety of your vehicle as well as its performance and serviceability. Any modification which affects performance or safety voids your warranty completely.

For the reasons stated above, failure to comply with the tampering prohibition is punished by law with apposite sanctions (including the confiscation of the vehicle), which, according to the case, can be combined with the sanctions provided for not using the crash helmet and/or the license plate, for the violation of fiscal obligations (ownership tax) and with penal sanctions provided for using the vehicle without driving license.

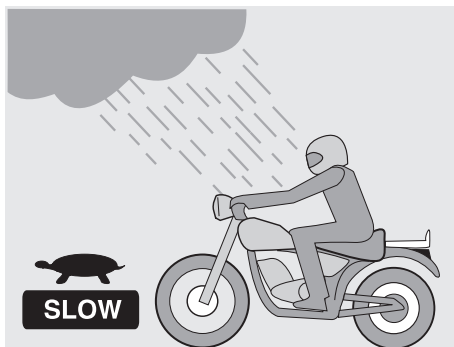


This vehicle was not designed to be equipped with a sidecar or to be used to tow trailers or other vehicles.

**aprilia** does not manufacture sidecars or trailers and therefore cannot predict the effects of such accessories on the maneuverability or stability of the vehicle: it can only warn that such effects may be negative and that any damage to the vehicle components caused by the use of such accessories will not be covered by the warranty.



Never race other vehicles with your vehicle. Brake with both the front and rear brakes. The use of one brake only for sudden braking may cause the vehicle to skid or make the rider lose control of the vehicle itself. When riding down a steep hill, use the engine as a brake by selecting the same gear, or a lower gear, than you would use to climb the hill. Use front and rear brakes sparingly.

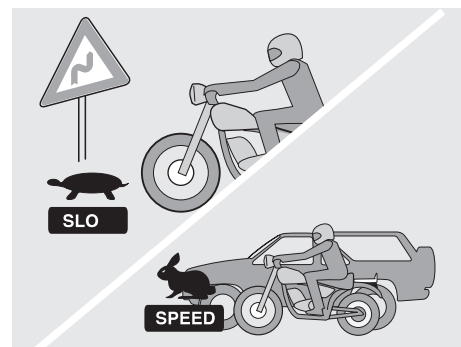


Always ride at the appropriate speed and avoid unnecessary hard acceleration.

This not only is safer, but also reduces fuel consumption and increases the life of the vehicle.

If you must ride your vehicle in rainy weather, or on loose surfaces, remember that traction is greatly reduced. Under these conditions, all handling of the vehicle must be done gradually and smoothly.

Sudden acceleration, braking or turning may make you lose control of your vehicle. When traction is reduced, accelerate and slow using your vehicle's engine braking insofar as possible. Avoid rapid, hard application of the brakes.

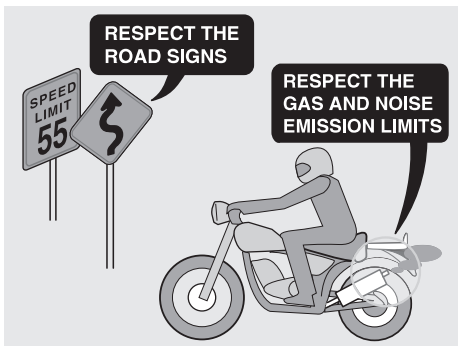


Gradually open and close the throttle to avoid spinning or skidding the rear wheel. On rough road surfaces, slow down and ride with particular care.

Try to avoid wide open throttle accelerations, unless they are necessary for such things as passing.

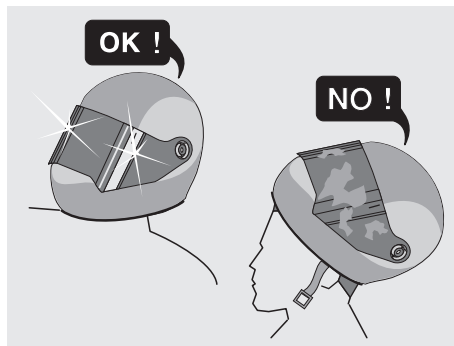
Don't allow your engine to "lug", that is, run at too low an rpm. Shift down to a lower gear. Also, don't over-rev the engine.

Observe the redline on the tachometer. Remember that excessively aggressive cornering can cause your vehicle's tires to lose sideways traction, which can result in an upset and serious injury or even death.



Always observe posted and statutory speed limits, but do not assume that you can ride as fast as the speed limit under all road conditions. Slowing down a little can greatly increase your safety under all road conditions. Do not ride your vehicle off road.

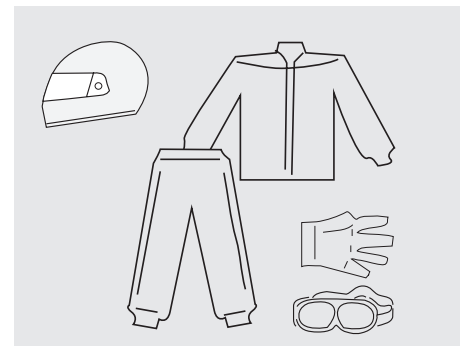
Do not tamper with the muffler system or the emissions control system of your vehicle. This is not only bad for the environment, it can subject you to serious penalties.



### **CLOTHING**

Before riding your vehicle, ensure that your riding gear is in good condition. To be effective, your helmet must fit properly, and the visor or other eye protection must be clean. Both research and experience have shown that drivers of other vehicles often do not see vehicles or riders. In order to make yourself more conspicuous to these drivers, wear bright reflective clothing, such as a reflective vest, or clothing with reflective sections sewn into the jacket, pants and gloves. Be particularly aware of approaching automobiles and trucks that might be trying to turn left in front of you.

Many vehicle accidents are caused by an opposing automobile driver making a left turn without warning in front of the vehicle.



Inevitably, the driver will look right at you, yet swear that he did not see you before turning directly into your path.

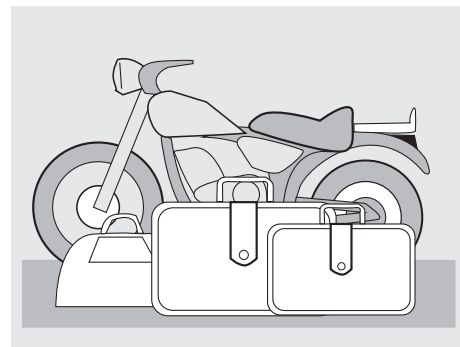
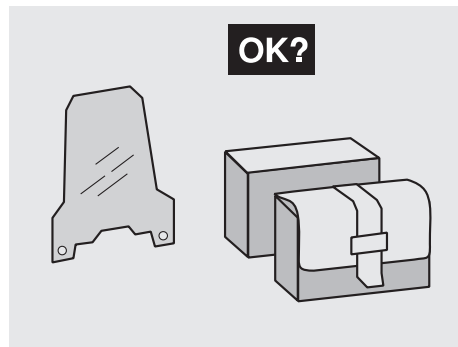
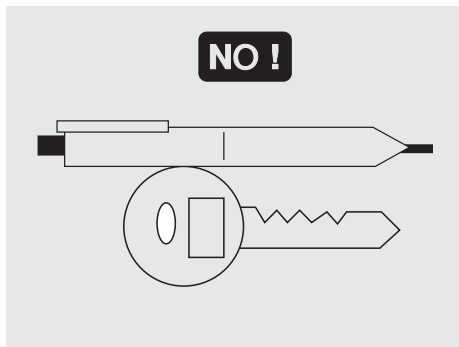
Stay alert!

Wear protective clothing, preferably in light and/or reflecting colors. In this way you will make yourself more visible to the other drivers, notably reducing the risk of being knocked down and being more protected in case of fall.

Always wear your crash helmet. Many accidents are fatal because of injuries to the head.

This clothing should be very tightfitting and fastened at the wrists and ankles.

Strings, belts and ties should not be hanging loose; prevent these and other objects from interfering with driving by getting entangled with moving parts or driving mechanisms.



Do not carry sharp objects in your pockets that could be dangerous in case of an upset, for example, pens or mechanical pencils, etc. Also, make sure that your passengers follow this recommendation.

## ACCESSORIES

The owner of the vehicle is responsible for the choice, installation and use of any accessory.

The installation of inappropriate accessories or the overloading of the vehicle may result in the instability of the vehicle itself and cause accidents with consequent risk of serious injuries or even death. Windshields could be particularly dangerous, as they can break and injure or cut the rider in case of accident. In case of doubts with regard to any accessory you would like to install or any load

you would like to carry, consult your Local **aprilia** Dealer beforehand.

Avoid installing accessories that cover horns or lights or that could impair their functions, limit the suspension stroke and the steering angle, hamper the operation of the controls and reduce the distance from the ground and the angle of inclination in turns.

Avoid using accessories that hamper access to the controls, since this can prolong reaction times during an emergency.

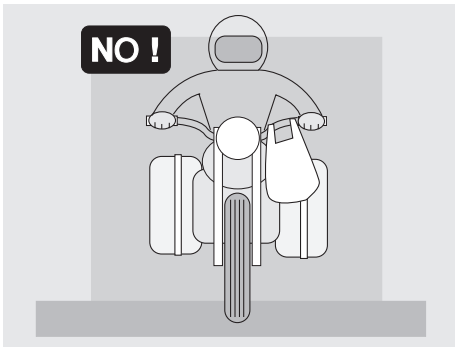
Big fairings and windshields installed on the vehicle may produce aerodynamic forces that will affect the stability of the vehicle during use, especially at high speeds.

Make sure that anything you carry on your vehicle is securely attached, and cannot come loose and jam the wheels, forks, etc. Do not install any electrical accessories, and do not modify the electrical system of your vehicle. Anything that could cause an electrical overload or other fault could cause the vehicle to suddenly stop, the lights to dim or go out, or the horn and other safety accessories not to work. Use only **aprilia** genuine accessories.

## LOAD

Do not overload your vehicle. Attach luggage or packages as close as possible to the center of your vehicle and distribute the load from side to side as evenly as possible, to keep imbalance to a minimum. Remember that loads tend to loosen with riding, so frequently check that your load is secure.

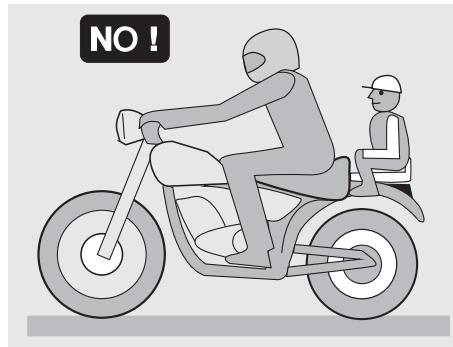




Do not hang anything from your motorcycle handlebars, fenders, or forks, because this will alter the handling of your motorcycle and could prevent you from avoiding an accident. Failure to heed this warning may lead to an upset with consequent serious injury or even death.

Do not ride with your crash helmet hung from the strap because it could easily foul the wheels, fenders, or forks, causing an upset and subsequent serious injury or even death. Carry a passenger only if your vehicle is equipped with passenger footpegs, handgrips for the passenger to hold on to, and a passenger seat.

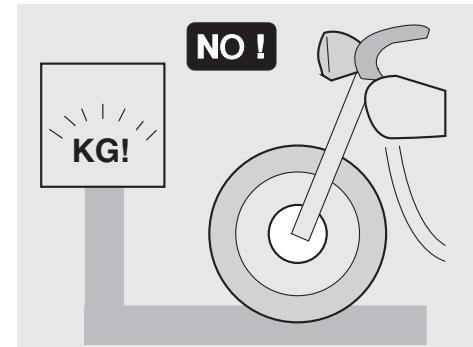
When carrying a passenger, remember that your vehicle's handling is reduced, that the brakes are less efficient, and the center of gravity is higher and further to the rear.



This makes it more likely that the front wheel will come up off the ground, especially on acceleration. Therefore, you should avoid hard acceleration and hard braking. Many accidents are caused by inexperienced riders carrying passengers.

Remember that allowance must be made for the extra weight of the passenger for all driving maneuvers.

Avoid abrupt and excessive acceleration. Always slow down in time and calculate longer stopping and maneuvering distances. Non-compliance with these instructions may lead to the overturning of the vehicle or to other accidents with consequent serious injuries or even death.



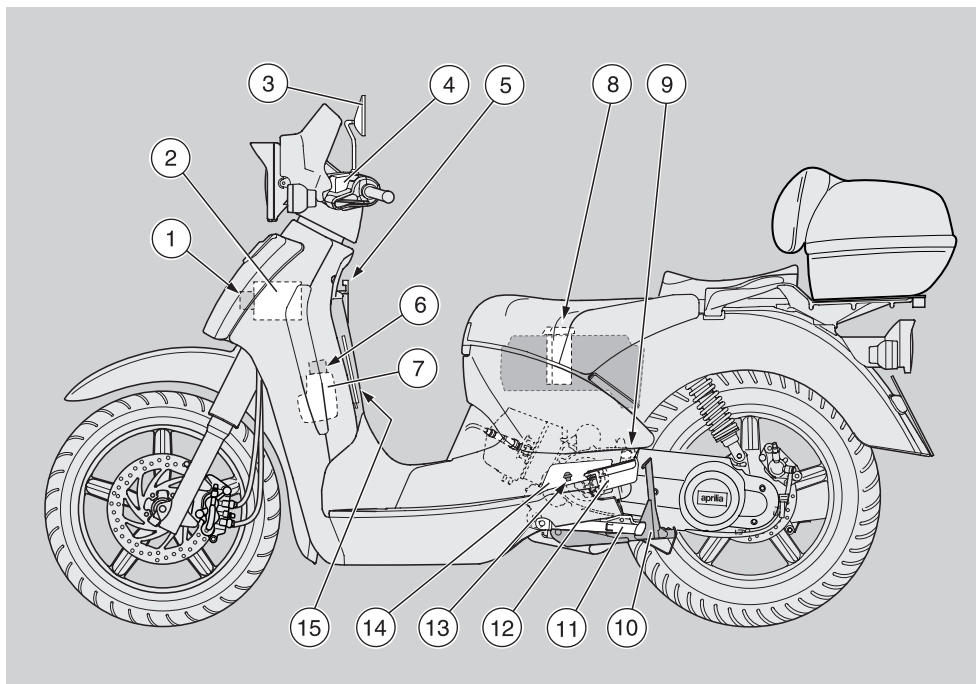
Never carry loosely packed items. Make sure that everything that you carry on your vehicle is carefully secured.

Do not carry packs that protrude from the luggage rack or that cover any of the signal lights, the headlight, or the horn. Never carry animals or children on the glove compartment or on the luggage rack.

Never exceed the labeled maximum load for each saddlebag.

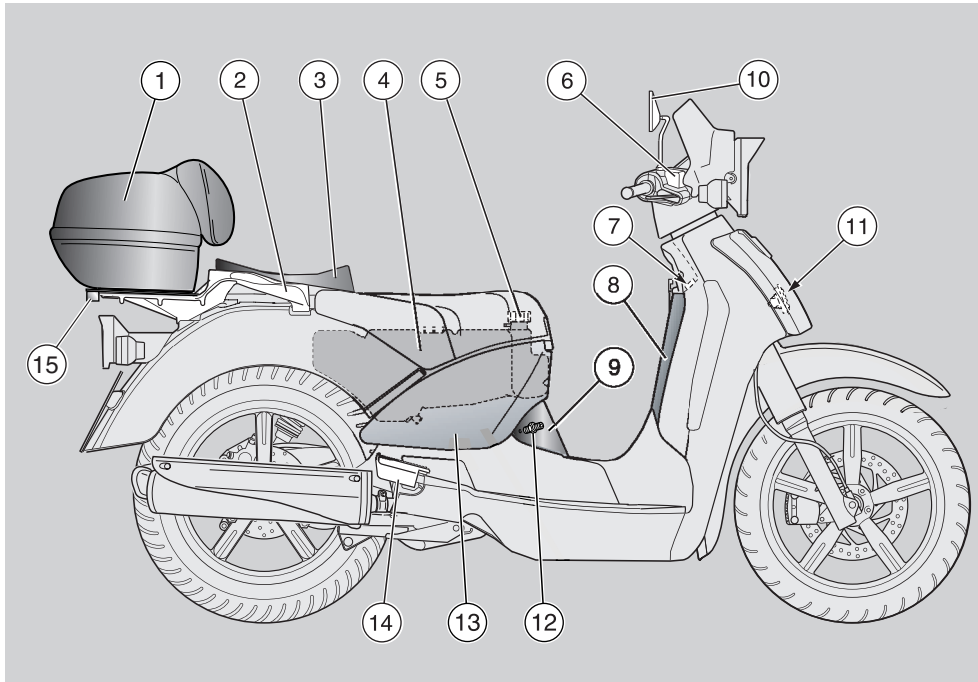
Overloading your vehicle seriously reduces its stability and maneuverability and can lead to an upset with consequent serious injury or death.

## ARRANGEMENT OF THE MAIN ELEMENTS



### KEY

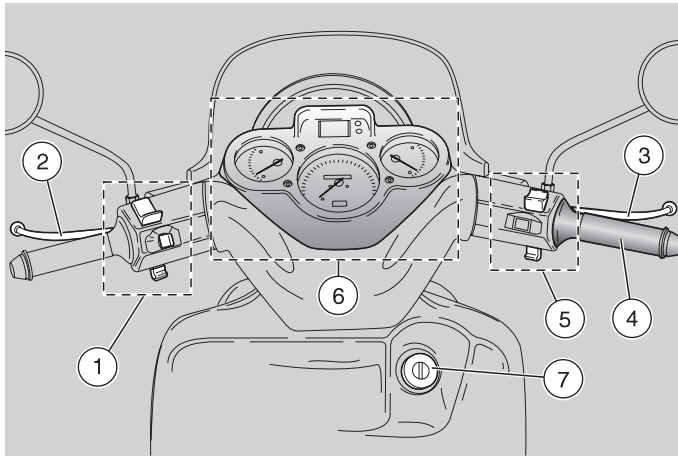
- |                                |  |                                  |
|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 1) Fuse carrier                | 7) Expansion tank  | 13) Engine oil filler plug       |
| 2) Battery                     | 8) Air filter  | 14) Engine oil filler plug cover |
| 3) Left rearview mirror        | 9) Antitheft hook (for the <b>aprilia</b> "Body-Guard" shielded cable <b>OPT</b> ) | 15) Front inspection cover       |
| 4) Rear brake fluid reservoir  | 10) Center stand   |                                  |
| 5) Bag hook                    | 11) Side stand   |                                  |
| 6) Coolant expansion tank plug | 12) Left passenger footpeg   |                                  |



## KEY

- |                                |  |                             |
|--------------------------------|--|-----------------------------|
| 1) Crash helmet case           | 7) Ignition switch/steering lock /seat unlocking | 12) Spark plug              |
| 2) Passenger grab handle       | 8) Glove compartment                             | 13) Central fairing         |
| 3) Passenger seat              | 9) Center inspection cover                       | 14) Right passenger footpeg |
| 4) Fuel tank                   | 10) Right rearview mirror                        | 15) Case opening block      |
| 5) Fuel tank filler plug       | 11) Warning horn                                 |                             |
| 6) Front brake fluid reservoir |  |                             |

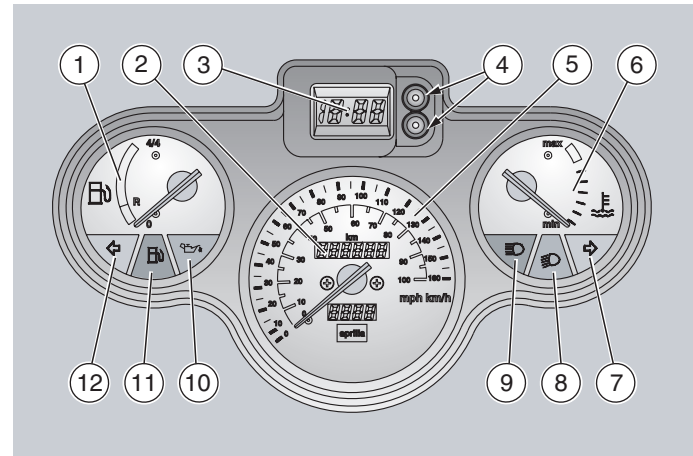
## LOCATION OF INSTRUMENTS/CONTROLS



### KEY

- 1) Electrical controls on the left side of the handlebar
- 2) Combined brake lever (front + rear)
- 3) Front brake lever
- 4) Throttle grip
- 5) Electrical controls on the right side of the handlebar
- 6) INSTRUMENTS AND INDICATORS
- 7) Ignition switch/steering lock (○ - ⊗ - ⊞) /seat unlocking (OPEN)







## INSTRUMENTS AND INDICATORS

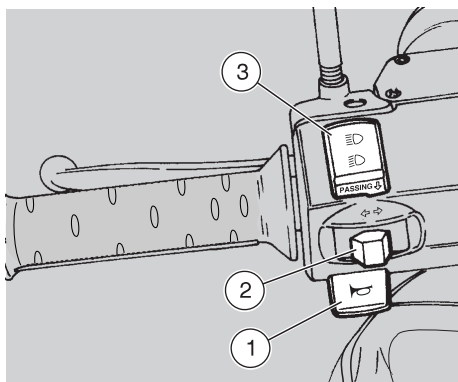


### KEY

- 1) Fuel level indicator (⛛)
- 2) Total miles odometer
- 3) Digital clock
- 4) Digital clock function and setting push buttons
- 5) Speedometer
- 6) Coolant temperature indicator (⊡)
- 7) Green right direction indicator warning light (⇨)
- 8) Green low beam warning light (⊞)
- 9) Blue high beam warning light (⊞)
- 10) Red engine oil pressure warning light (⛽)
- 11) Amber low fuel light (⛛)
- 12) Green left direction indicator warning light (⇩)

## INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE

Description	Function
Right direction indicator warning light →	Blinks when the right direction indicator is on.
Left direction indicator warning light ←	Blinks when the left direction indicator is on.
Engine oil pressure warning light 	<p>Comes on when the ignition switch is set to "○" with the engine stopped as a lamp test. If the lamp does not turn on at this time, it must be replaced. The warning light must go off when the engine is running.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> If the light stays on or comes on during normal operation, it means that oil pressure in the circuit is too low. Stop the engine immediately and contact an <b>aprilia</b> Authorized Dealer.</p>
Total miles odometer	Indicates the total number of miles covered.
Speedometer	Indicates road speed.
High beam warning light 	Comes on when the headlight high beam is on or when you flash the high beam (PASSING↕).
Low beam warning light 	Comes on when the headlight is in low beam position.
Low fuel warning light 	Comes on when the quantity of fuel left in the tank is 2 ℓ.
Fuel level indicator 	Indicates the approximate fuel level in the tank. When the pointer reaches the red area, the quantity of fuel left in the tank is 2 ℓ. <b>When the light comes on, refuel as soon as possible, see page 35 (FUEL).</b>
DIGITAL CLOCK	Hour, date and seconds can be shown on the display, see page 32 (DIGITAL CLOCK).
Coolant temperature indicator 	<p>It indicates the approximate temperature of the coolant in the engine. When the pointer starts moving beyond level "MIN", the temperature is sufficient for driving the vehicle. The normal running temperature range is indicated by the central area of the scale. If the pointer reaches the red area, stop the engine and check the coolant level, see page 38 (COOLANT).</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> Exceeding the maximum coolant temperature allowed (red "max" area) may lead to severe engine damage.</p>



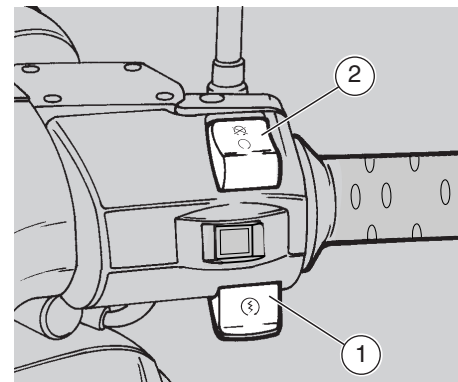
### 3) DIMMER SWITCH (↵ - ⇨) / HIGH BEAM FLASHER PUSHBUTTON (PASSING ⇩)

if the dimmer switch is in position “⇨”, the high beam comes on, while if it is in position “↵”, the low beam comes on.

The high beam flasher is operated by pressing the dimmer switch to position (PASSING ⇩).

**NOTE** Release the dimmer switch to turn off the high beam.

## CONTROLS ON RIGHT HANDLEBAR



**NOTE** The electric components only operate when the ignition switch is in the “○” position.

### 1) START PUSHBUTTON (⊕)

When the starter button “⊕” is pressed, the starter motor will crank the engine. For the starting procedure, see page 45 (STARTING)

### 2) ENGINE STOP SWITCH (○ - ⊗)

## CONTROLS ON LEFT HANDLEBAR

**NOTE** The electric components only operate when the ignition switch is in the “○” position.

### 1) HORN BUTTON (📢)

Press this button to operate the horn.

### 2) TURN INDICATOR SWITCH (⇄)

To indicate the turn to the left, move the switch to the left; to indicate the turn to the right, move the switch to the right. Press the switch to cancel the signal.

## ⚠ WARNING

**Do not operate the engine stop switch “○ - ⊗” while riding.**

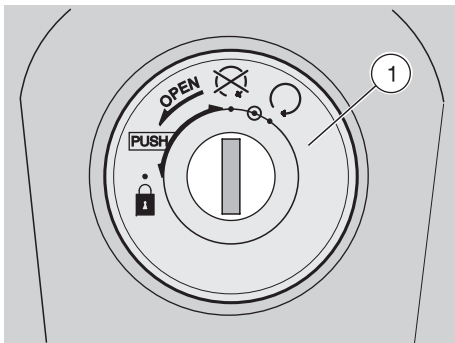
This switch serves as a safety or emergency switch.

With the switch in position “○”, it is possible to start the engine; the engine can be stopped by moving the switch to position “⊗”.

## ⚠ CAUTION

**With the engine stopped and the ignition switch in position “○”, the battery may run down.**

**When the vehicle has come to a standstill and you have stopped the engine, set the ignition switch to position “⊗”.**



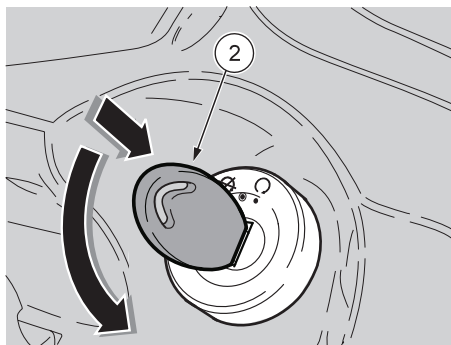
## IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is positioned on the right side of the steering head.


**NOTE** The key (2) operates the ignition switch / steering lock, the seat lock and the glove compartment lock.

Two keys are supplied together with the vehicle (one spare key).

**NOTE** Store the spare key in a safe place (other than on the vehicle).




## STEERING LOCK

**Never turn the key to position “” when riding, or you will lose control of the vehicle.**

### OPERATION


To lock the steering:




- ◆ Turn the handlebar fully to the left.
- ◆ Turn the key (2) to position “”.

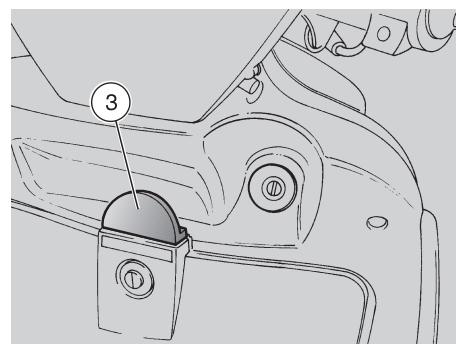
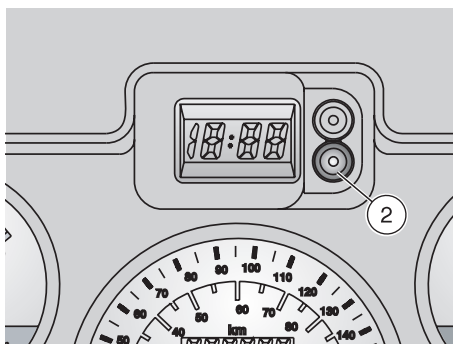
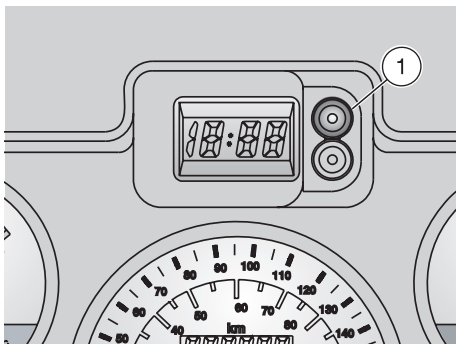
### CAUTION

**The simple turning of the key, without any pressure, operates the seat lock and not the steering lock.**

**NOTE** Turn the key and steer the handlebar at the same time.

- ◆ Press the key (2) and turn it counter clockwise (to the left), then steer the handlebar slowly, until the key (2) reaches position “”.
- ◆ Extract the key.

Position	Function	Key removal
 Steering lock	The steering is locked. It is not possible to start the engine or switch on the lights.	It is possible to remove the key.
	Neither the engine nor the lights will operate.	It is possible to remove the key.
	The engine and the lights can be operated.	It is not possible to remove the key.



### DIGITAL CLOCK

#### Function description:

- ◆ Normal display: hours and minutes.
- ◆ Date display: press the push button (1) once to display month and day.
- ◆ Second display: press the push button (1) twice to display the seconds.

**NOTE** Have clock battery changed at an **aprilia** Authorized Dealer.

#### Setting:

- ◆ Press the push button (2) once: date and time will be displayed alternately.
- ◆ Month: press the push button (2) again and the month will be displayed on the left (the rest disappears).  
Press the push button (1) to set the desired month.

- ◆ Day: press the push button (2) again and the day will be displayed on the right. Press the push button (1) to set the desired day.
- ◆ Hour: press the push button (2) again and the time will be displayed on the left with letter "A" or "P" (A = AM, P = PM). Press the push button (1) to set the desired time.
- ◆ Minutes: press the push button (2) again and the minutes will be displayed on the right. Press the push button (1) to set the desired minutes.

Now the clock is set.

Press the push button (2) and then the push button (1), again to return to normal operation.

### BAG HOOK

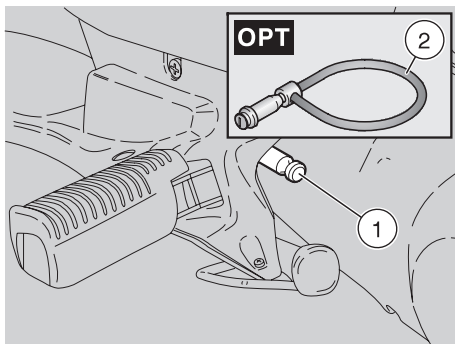
#### **⚠ WARNING**

**Do not hang excessively bulky bags or parcels to the hook, as this may seriously compromise the vehicle's handling or the movement of your feet.**

The bag hook (3) is positioned on the front part of the inner shield.

**Maximum allowed weight: 1.5 kg**





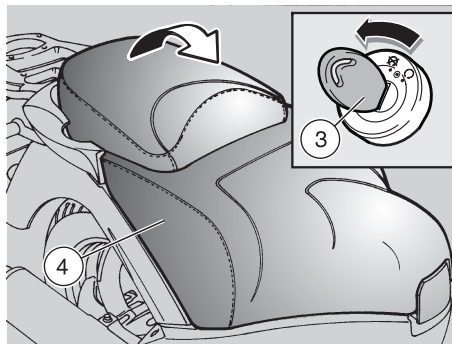
### ANTITHEFT HOOK

The antitheft hook ( 1 ) is positioned on the left side of the vehicle, near the passenger footrest.

To prevent the vehicle from being stolen, it is advisable to secure it with the **aprilia** "Body-Guard" shielded cable **OPT** ( 2 ), available at any **aprilia** Authorized Dealer.

#### ⚠ CAUTION

**Do not use the hook to lift the vehicle or for any purpose other than securing the vehicle once it has been parked.**



### UNLOCKING/LOCKING THE SEAT OPERATION

**To unlock the seat, proceed as follows:**

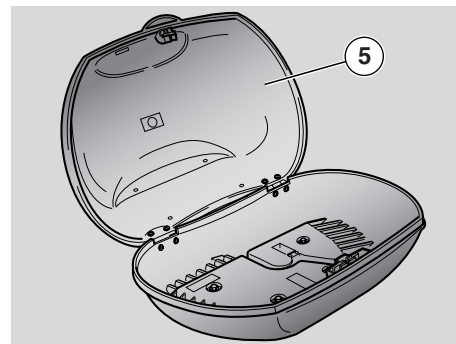
- ◆ Position the vehicle on the center stand.
- ◆ Insert the key in the ignition switch / steering lock.

**NOTE** Turn the key ( 3 ) without pressing it.

- ◆ Turn the key ( 3 ) counter clockwise until you hear the snap that indicates that the lock is open.
- ◆ Turn the key back to position "🔒".
- ◆ Raise the seat ( 4 ).
- ◆ To lock the seat, lower and press it (without exerting too much pressure), thus making the lock snap shut.

#### ⚠ WARNING

**Before leaving, make sure that the seat is properly locked.**

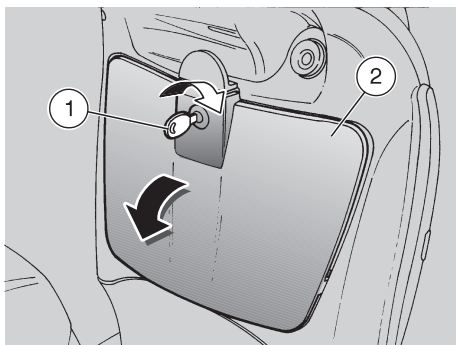


### THE CRASH HELMET CASE

- ◆ Insert the key in the helmet case lock.
- ◆ Turn the key counter clockwise.
- ◆ Lift the helmet case cover ( 5 ).
- ◆ To lock the helmet case cover, lower and press it (without applying too much pressure), to make it snap shut.

#### ⚠ WARNING

**Make sure the helmet case cover is locked securely before riding.**



## GLOVE COMPARTMENT

It is placed under the handlebar, on the inner part of the shield. To reach it:

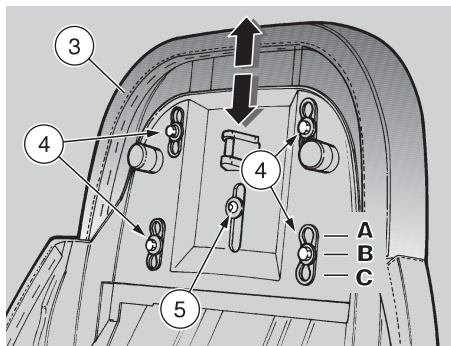
- ◆ Insert the key (1) in the lock.
- ◆ Turn the key clockwise, pull it and open the door (2).

### ⚠ CAUTION

**Before locking the door, make sure that you have not left the key in the glove compartment.**

To lock the door (2), raise and press it. It is not necessary to use the key.

**Maximum allowed weight: 1.5 kg**



## ADJUSTABLE PASSENGER SEAT

The passenger seat (3) can be adjusted longitudinally in three different positions:

- all the way forward (A);
- standard (B);
- all the way backward (C).

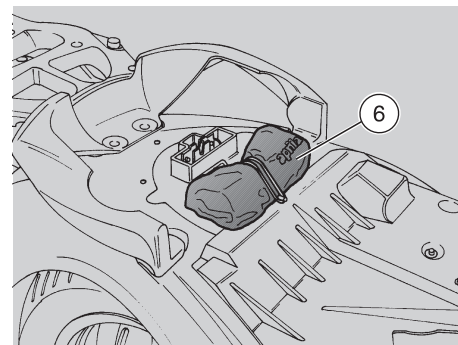
Adjust as follows:

- ◆ Raise the seat, see page 33 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).

### ⚠ CAUTION

**Do not adjust the special screw (5) for any reason whatsoever. Tampering with this screw is extremely dangerous and jeopardizes the vehicle safety features.**

- ◆ Loosen the screws (4).
- ◆ Move the seat (3) to the desired position.
- ◆ Tighten the screws (4).



## TOOL KIT

The tool kit (6) is fixed in the appropriate compartment under the seat.

- ◆ Raise the seat, see page 33 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).

The tool kit includes:

- tool case;
- screwdriver, “Fiat”-type l=128;
- screwdriver handle;
- 3 mm Allen wrench;
- 4 mm Allen wrench;
- shock absorber pin wrench;
- 16x140 mm spark plug wrench with 12 mm socket and seal;
- spark plug wrench extension:
  - 8x120 mm rod.
- 45 mm cross-headed screwdriver

## MAIN COMPONENTS

### FUEL

#### **⚠ WARNING**

Gasoline is extremely flammable and in some conditions can become explosive. Therefore, it is necessary to refuel and carry out maintenance operations involving the fuel system in a well ventilated area with the engine off.

Do not refuel or perform any maintenance on the fuel system with the engine running. Do not smoke while refueling or near fuel vapors.

Never allow any portion of the fuel system to come in contact with naked flames, sparks or other heat sources.

Be careful to avoid spilling fuel when you are refueling. Spilled fuel may ignite when it comes in contact with a hot engine or exhaust system surfaces. If you accidentally spill some fuel, make sure that it is wiped up or completely evaporated before starting the vehicle. Since gasoline expands in the fuel tank when the vehicle is sitting in the open sun, never fill the tank completely to the brim. Leave at least one inch of expansion space.

Avoid any contact of the fuel with your skin, and avoid inhalation of fuel vapors. Never attempt to siphon fuel from one container to another using your mouth as suction for a siphon hose.

#### **⚠ WARNING**

Gasoline is poisonous and carcinogenic and contains chemical substances that cause birth defects and other reproductive problems. If gasoline should be accidentally spilled on the skin or clothes, immediately wash off with soap and water and change your clothes.

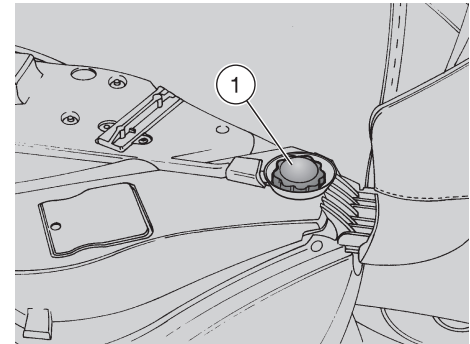
Should gasoline accidentally come in contact with your eyes, flush with a large quantity of water and seek professional medical assistance immediately. Should you accidentally get gasoline into your mouth, do not induce vomiting. Drink a large quantity of milk or clear water and seek professional medical assistance immediately.

Never attempt to siphon fuel from one container to another using your mouth as suction for a siphon hose.

If your vehicle overturns, it will leak gasoline which is extremely flammable. Flames or sparks may ignite the gasoline, which will not only destroy the vehicle but also could cause serious damage to surrounding property and serious injury or even death.

**ALWAYS KEEP GASOLINE AWAY FROM CHILDREN.**

**DISPOSE OF UNWANTED GASOLINE PROPERLY. DO NOT DUMP IT INTO STORM SEWERS OR INTO A SINK OR TOILET.**



Always use DIN 51 607 high grade, unleaded gasoline, minimum octane number 95

(N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.). FUEL TANK CAPACITY

(reserve included): 2.35 US gal (8.9 ℓ).  
TANK RESERVE: 0.53 US gal (2 ℓ).

**To refuel, proceed as follows:**

- ◆ Place the vehicle on the center stand.
- ◆ Lift the saddle, see page 33 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).
- ◆ Unscrew and remove the fuel filler cap (1).
- ◆ Refuel.

#### **⚠ WARNING**

**After refuelling, put back the fuel filler cap (1) in the correct position.**

- ◆ Put back the fuel filler cap (1).
- ◆ Lower and lock the saddle, see page 33 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).

## LUBRICANTS

### WARNING

Proper vehicle lubrication is critical to safe operation. Failure to maintain proper lubricant levels or to use the proper type of clean, new lubricant, can lead to an engine or transmission seizure with subsequent accident, serious injury or death.

### WARNING

Use latex gloves for the maintenance operations that require contact with used oil. Used engine oil may cause skin cancer if repeatedly left in contact with the skin for prolonged periods. Although this is unlikely unless you handle used oil on a daily basis, it is advisable to wash your hands well with soap and water after handling used oil.

**KEEP OIL AWAY FROM CHILDREN.  
DISPOSE OF OIL PROPERLY.**

### CAUTION

Be very careful when putting oil in your vehicle not to spilled oil. Clean up any oil spilled immediately because oil can damage the finish of your vehicle. Also, oil on tires creates an extremely slippery and dangerous situation.

### CAUTION

In case of oil leakage do not ride your vehicle. Before using the vehicle, have it repaired by your Local **aprilia** Dealer.

### TRANSMISSION FLUID

Have the transmission fluid level checked every 3750 mi (6000 km).

Have the transmission fluid changed after the first 625 mi (1000 km) and then every 15000 mi (24000 km).

Have inspection and replacement carried out by an **aprilia** Authorized Dealer.

## BRAKES

### WARNING

Do not ride your vehicle with worn or malfunctioning brakes! The brakes are the most important safety system of your vehicle, and using the bike with brakes that are anything less than perfect is very likely to lead to a collision or upset, with consequent risk of serious injury or death.

Check the brake pad wear, as shown on p. 58 (CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR). Have your brakes serviced by your Official **aprilia** Dealer.

### WARNING

Wet conditions seriously degrade the performance of your brakes. When the road is wet from rain, you should plan to use double the normal stopping distances since both the brakes themselves and the traction of the tires on the road are reduced by the presence of water.

Water on the brakes from washing your vehicle, or splashed up from wet roads, or crossing puddles or ditches, can wet the brakes enough to greatly reduce their effectiveness. Failure to heed these warnings may lead to a serious accident with consequent risk of serious injury or even death.

## **BRAKE FLUID - Recommendations**

**NOTE** This vehicle is fitted with front and rear disk brakes. Each braking system is operated by an independent hydraulic circuit. The information provided below applies to both braking systems.

### **⚠ WARNING**

The brakes are extremely important for your safety. Do not use the vehicle if the brakes are not in perfect working order. Always check brake efficiency before riding.

### **⚠ CAUTION**

Any sudden changes in play or hardness in the brake lever are warning signs of problems with the hydraulic circuits.

If in doubt about the braking efficiency of your bike or if you are not able to perform routine checks, contact an **aprilia** Authorized Dealer.

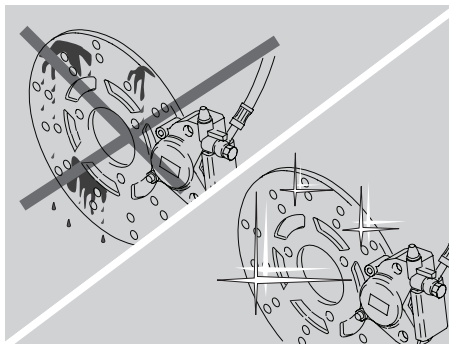
### **⚠ WARNING**

Make sure that the brake disks and brake linings have not become contaminated with oil or grease. This is particularly important after servicing or inspections.

Make sure the brake lines are not twisted or worn.

**KEEP AWAY FROM CHILDREN.**

**DO NOT RELEASE BRAKE FLUID INTO THE ENVIRONMENT.**



## **DISK BRAKES**

### **⚠ WARNING**

The brakes are critical to your safety and must always be kept in sleek running order. Check the brakes before each ride.

A dirty disk soils the pads, leading to loss of braking. Dirty pads must be replaced, whereas a dirty brake disk may be cleaned with a high quality degreasing product.

Have brake fluid changed at an **aprilia** Authorized Dealer every two years.

**NOTE** This vehicle is fitted with front and rear disk brakes. Each braking system is operated by an independent hydraulic circuit.

The following information applies to both braking systems.

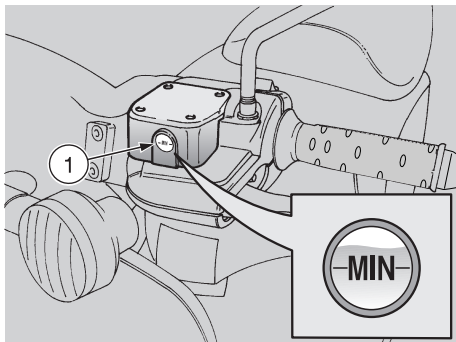
Brake fluid level decreases gradually as the brake pads wear down.

The brake reservoirs are positioned on the handlebar, near the brake lever couplings.

Periodically check the brake fluid level in the reservoirs, see on the side (CHECK) and the wear of the pads, see page 58 (CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR).

### **⚠ WARNING**

Do not use the vehicle if the braking system is leaking fluid.



If the fluid is below the "MIN" mark:

### ⚠ CAUTION

**Brake fluid level decreases as the brake pads wear down.**

- ◆ Check the brake pads for wear, see page 58 (CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR) and brake disk.

If the pads and/or the disk do not need replacing:

- ◆ Contact an **aprilia** Authorized Dealer, who will provide for topping up.

### ⚠ CAUTION

**Check the brake for proper operation.**

**When the brake lever has exceeded travel or if you notice a loss of braking, contact an **aprilia** Authorized Dealer. The braking system may need bleeding.**

### CHECK

To check the brake fluid level, proceed as follows:

**NOTE** Position the vehicle on firm and flat ground.

- ◆ Position the vehicle on the center stand.
- ◆ Remove turn indicator plastic protections.
- ◆ Rotate the handlebar so that the fluid contained in the brake reservoir is parallel to the "MIN" mark stamped on the glass gauge (1).
- ◆ Make sure that the fluid contained in the reservoir exceeds the "MIN" mark stamped on the glass gauge (1).

**MIN** = minimum level.

### COOLANT

### ⚠ CAUTION

**Do not ride when coolant is below the minimum level MIN.**

Periodically check the coolant level and every time after long trips; have the coolant changed by an **aprilia** Authorized Dealer every 2 years.

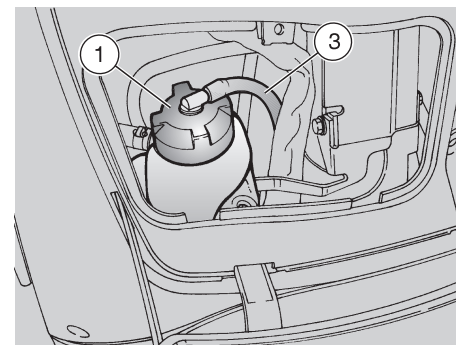
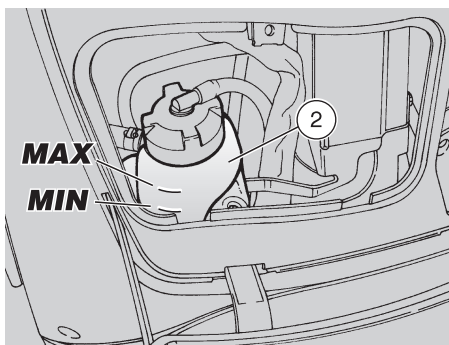
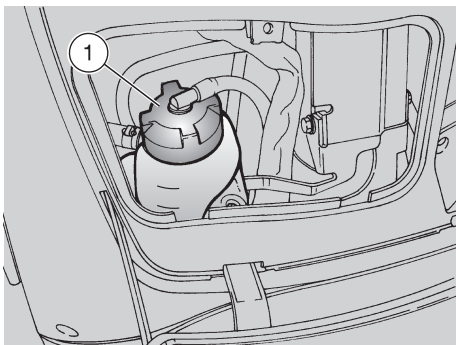
### ⚠ CAUTION

**Coolant is poisonous! Do not ingest coolant under any circumstance. Should you get coolant in your mouth, rinse with cool water and immediately seek medical attention. Coolant is also very dangerous to your skin and eyes. Should you accidentally get coolant on your clothing or skin, change clothes immediately. Wash coolant from your skin with soap and hot water.**

**Should you get coolant in your eyes, flush with plenty of cool water and seek professional medical help at once. Should someone swallow coolant accidentally, induce vomiting, rinse mouth with water and immediately seek professional medical attention.**

**DISPOSE OF THE COOLANT PROPERLY.**

**BE SURE TO KEEP THE DRAINED COOLANT AWAY FROM CHILDREN AND PETS. IT IS SWEET TASTING, BUT EXTREMELY POISONOUS AND VERY ATTRACTIVE TO CHILDREN AND PETS.**



**Use extra caution not to spill the coolant on any hot parts of the engine. It is flammable and can emit invisible, noxious fumes.**

**Always wear rubber or latex gloves when servicing the cooling system.**

**Have the coolant changed by your Aprilia Authorized Dealer.**

Coolant mixture is a 50% solution of water and antifreeze.

This is the ideal solution for most operating temperatures and provides good corrosion protection.

This solution is also suited to the warm season, as the mixture is less prone to evaporative loss and will reduce the need for top-ups.

In addition, less water evaporation means fewer mineral salts depositing in the radiator, which helps preserve the efficiency of the cooling system.

When temperature drops below zero degrees centigrade, check the cooling system frequently and add more antifreeze (up to 60% maximum) to the solution. Use distilled water in the coolant mixture. Tap water will damage the engine.

#### **⚠ WARNING**

**Do not remove the expansion tank plug (1) when the engine is hot, since coolant is very hot and under pressure. Contact with skin or clothes may cause severe scalding and/or damage.**

#### **CHECKING AND TOPPING UP**

#### **⚠ WARNING**

**Wait for the engine to cool down before checking or topping up coolant level.**

- ♦ Stop the engine and wait until it has cooled down.

**NOTE** Position the vehicle on firm and flat ground.

- ♦ Remove the front inspection cover, see page 61 (REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER).
- ♦ Make sure that the level of the fluid contained in the expansion tank (2) is included between the "MIN" and "MAX" marks.

**MIN** = minimum level.

**MAX** = maximum level

If not so:

- ♦ Loosen the filler plug (1) (by turning it counter clockwise for two turns) without removing it.
- ♦ Wait a few seconds in order to release any residual pressure.

**NOTE** A breather pipe (3) is connected to the plug (1). Do not force or disconnect the breather pipe (3).

- ◆ Unscrew and remove the cap (1).

### **⚠ WARNING**

Coolant is toxic when ingested. Contact with eyes or skin may cause irritation.

Do not put your fingers or any other object into the filler opening to check if there is coolant.

### **⚠ CAUTION**

Never top up beyond the "MAX" level mark or coolant will leak out when the engine is running.

- ◆ Top up with coolant, see page 77 (LUBRICANT CHART) up to just below the "MAX" mark.
- ◆ Refit the filler plug (1).

### **⚠ CAUTION**

If coolant level drops too quickly or the tank is empty, check the cooling circuit for leaks. Have the repair carried out at an **aprilia** Authorized dealer.

- ◆ Refit the front inspection cover, see page 61 (REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER).



### **TIRES**

This vehicle is equipped with tubeless tires.

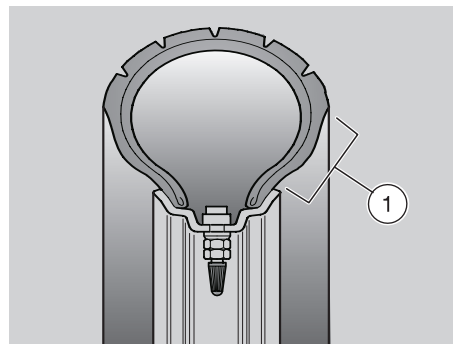
### **⚠ WARNING**

Periodically check the tire inflation pressure at room temperature, see page 74 (TECHNICAL DATA).

Measuring pressure on hot tires will lead to inaccurate measurement.

It is especially important to measure tire pressure before and after a long trip.

Overinflated tires will not absorb bumps when riding on rough road surfaces and resulting vibration is transferred through the handlebar, giving a hard ride and reducing tire grip, especially during cornering.



Conversely, underinflation will put more stress on the sidewalls (1) and the tire may slip on the rim or even come off the rim, leading to loss of control.

The tires could come off the rims under hard braking. Finally, the vehicle could skid during cornering.

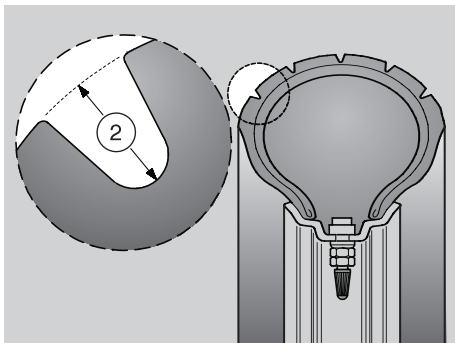
Inspect tire surface condition and check for wear, as worn tires lead to poor roadholding and handling.

Some of the tires approved for this vehicle are equipped with wear indicators.

There are several kinds of wear indicators.

For more information on how to check the tires for wear, contact your Dealer. Visually inspect the tires for wear and have them changed if worn.





Old tires, even if not completely worn down, may become hard and provide poor grip.

In this case, have the tires changed.

Have a tire changed when worn or punctured, if the puncture in the tread is larger than 5 mm.

Have the wheels balanced after each tire repair.

Use only tires in the size suggested by aprilia, see page 74 (TECHNICAL DATA).

Do not install tube tires on tubeless tire rims or vice versa.

Always check that the caps are in place on the valves, or the tires may deflate suddenly.



Tire replacement and repair, as well as wheel servicing and balancing are delicate operations. They should be carried out using adequate tools and are best left to experienced mechanics.

Have your tires and wheels serviced at an **aprilia** Authorized Dealer or a specialized tire repairer.

New tires may be coated with an oily film: ride carefully until covering several kilometres. Never apply non-specific products to the tires.

#### MINIMUM RECOMMENDED TREAD DEPTH (2)

front: ..... 2 mm (USA 3 mm)  
 rear: ..... 2 mm (USA 3 mm)

## EXHAUST MUFFLER/EXHAUST SILENCER

### ⚠ WARNING

**Tampering with the noise control system is prohibited.**

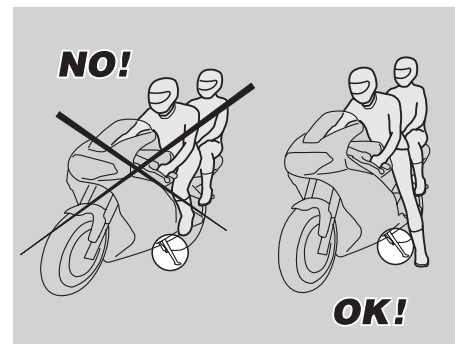
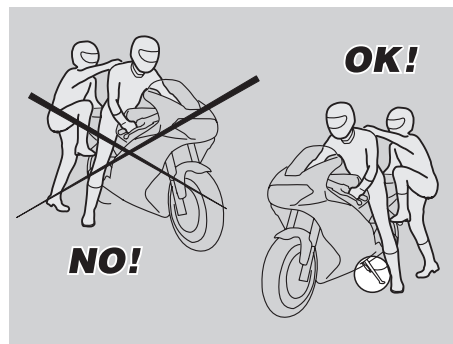
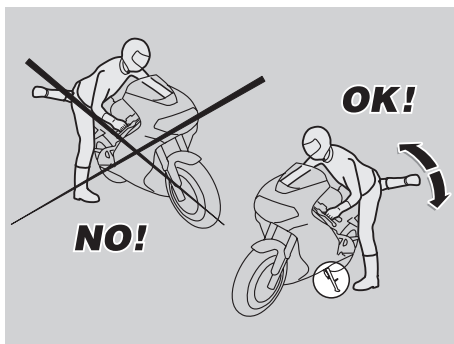
Owners are warned that the law may forbid:

- any removal or act, by anyone, which can make any device or component of the new vehicle inoperative, except for the maintenance, repair or replacement, for the purposes of noise emissions control before selling or delivering the vehicle to the final customer or while the vehicle is being used; and
- the use of the vehicle after this device or component has been removed or made inoperational.

Check the exhaust muffler/silencer and the silencer pipes, making sure that they show no traces of rust or holes and that the exhaust system is operating properly.

If the exhaust system noise increases, contact an **aprilia** Authorized Dealer immediately.

## INSTRUCTIONS FOR USE



### GETTING ON AND OFF THE VEHICLE

Follow the instructions below carefully to avoid injury or damage to the vehicle, which can be caused if the rider or the passenger fall from the vehicle or the bike itself falls over.

#### **⚠ WARNING**

**Risk of falling and overturning. Proceed with caution.**

Getting off and on the vehicle must be done with complete freedom of movement and with the hands free of obstruction. Do not attempt to get on the bike while you are holding your helmet, other objects, gloves, etc.

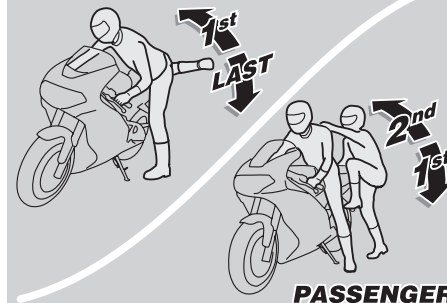
Get on and off the vehicle only from the left side and always with extended side stand.

#### **⚠ CAUTION**

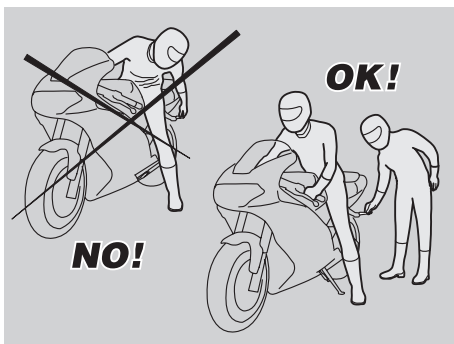
**Never apply the load of the rider or passenger's weight onto the side stand.**

Never allow the rider or passenger's weight to bear on the side stand. The stand is designed to support the weight of the vehicle and a minimum load only, not the weight of the rider and passenger. Never allow the rider's weight or the passenger's weight to be supported by the side stand. Attempting to mount the vehicle with the stand extended, and without the rider's feet planted firmly on the ground to support the vehicle, can result in the vehicle overturning, since the suspension can compress and, with the side stand down, put the bike off balance.

#### **RIDER**



**NOTE** The rider must always be the first to get on the vehicle and the last to get off. It is the rider's job to maintain balance and stability of the vehicle while the passenger gets on and off. Passengers must be very careful getting on and off the vehicle, so as not to affect the rider's balance.



**NOTE** The rider is responsible for instructing the passenger how to get on and off the vehicle safely.

The vehicle is equipped with special passenger footrests for such purposes. The passenger must always use the left footrest to get on and off the vehicle.

Never get on or off the vehicle by stretching your legs down to the ground on either side, because this would compromise the stability and balance of the vehicle.

**NOTE** Bags or objects strapped to the rear of the vehicle can represent an obstacle while getting on and off.

In any case, perform a controlled movement of the right leg, which must avoid striking and safely pass both the rear part of the fairing and the luggage without creating unbalance.

## GETTING ON THE VEHICLE

- ◆ Grip the handlebar firmly and get on the vehicle without allowing your weight to load the side stand.

**NOTE** If it is impossible for you to place both feet on the ground, place the right foot on the ground (in case of unbalance, the left side of the vehicle is prevented from falling over by the side stand) and keep the left foot ready to rest on the ground.

- ◆ Place both feet on the ground and straighten the vehicle into a riding position while keeping it balanced.

**NOTE** The rider must not attempt to extend the passenger footrest while seated astride the vehicle, because this might compromise the stability and balance of the vehicle.

- ◆ Have the passenger extend the two passenger footrests.
- ◆ Instruct the passenger how to get on the vehicle safely.
- ◆ Kick the side stand back into stowed position using your left foot.

## GETTING OFF THE VEHICLE

- ◆ Choose a suitable parking area.
- ◆ Stop the vehicle, see page 49 (STOPPING).

**Make sure that the parking surface is free from obstacles, firm and flat.**

- ◆ With the left shoe heel, push the side stand lever and extend it completely.

**NOTE** If it is impossible for you to place both feet on the ground, place the right foot on the ground (in case of unbalance, the left side of the vehicle is prevented from falling over by the side stand) and keep the left foot ready to rest on the ground.

- ◆ Place both feet on the ground, keeping the vehicle in balance in riding position.
- ◆ Instruct the passenger how to get off the vehicle safely.

## ⚠ CAUTION

**Make sure the passenger has gotten completely off the vehicle before the rider attempts to get off. Never allow your weight to load the side stand.**

- ◆ Incline the vehicle until the stand rests on the ground.
- ◆ Grasp the handlebar firmly and get off the vehicle.
- ◆ Rotate the handlebar completely leftwards (counter clockwise).
- ◆ Retract the passenger footrests.

## ⚠ CAUTION

**Make sure the vehicle is stable when parked. If it falls down, it will undoubtedly suffer damage and could injure others as well.**

## PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS

### WARNING

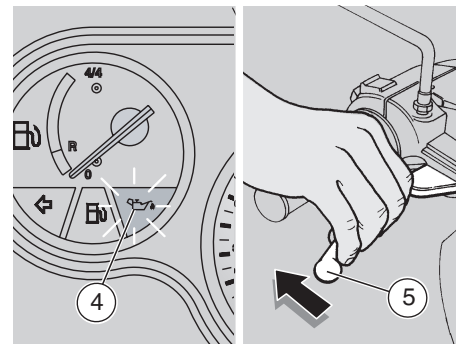
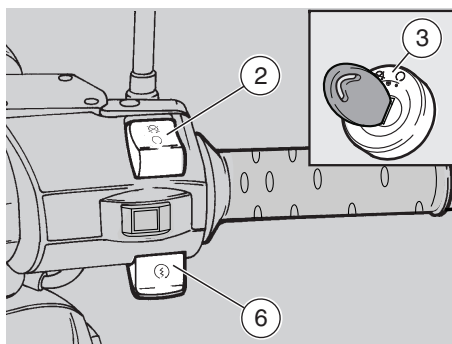
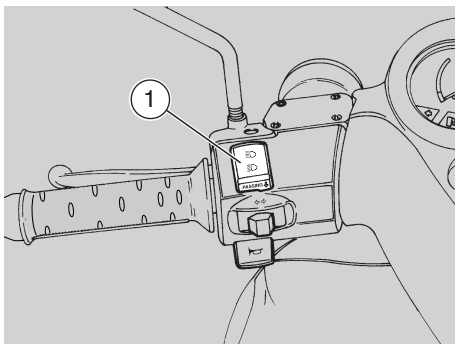
Check the vehicle before each ride to ensure safe riding. (See the PRE-RIDE CHECKS CHART on the side). Failure to perform these checks may lead to severe personal injury or vehicle damage.

If you have any doubts on the operation of the vehicle controls or believe that any vehicle components might be faulty, do not hesitate to contact an **aprilia** Authorized Dealer.

A quick pre-ride check takes just a few minutes and greatly improves your safety.

## PRE-RIDE CHECKS CHART

Part	Check	Page
Front and rear disk brakes	Check for proper operation, check lever free play, fluid level and check for leaks. Check the wear of the pads and noise reducing plates (at the rear only). Top up brake fluid level, if necessary.	37, 58
Brake levers	Make sure that they work smoothly. If necessary, lubricate the joints.	–
Throttle	Check for smooth operation; throttle should snap fully open and closed at all positions of the steering. Adjust and/or lubricate as required.	62
Wheels / tires	Check tire surface, inflation pressure. Check for wear or damage.	40
Steering	Steering should rotate smoothly and evenly. There should be no play or looseness.	–
Side stand and center stand	Make sure that they work smoothly and that the spring tension brings them back to their normal position. Lubricate joints and connections, if necessary.	–
Fastening elements	Make sure that the fastening elements are not loose. Adjust or tighten as required.	–
Fuel tank	Check fuel level and top up, if necessary. Make sure there are no leaks or obstacles in the circuit. Make sure the filler plug is tightened securely.	35, 71
Coolant	Coolant level in the expansion tank must be between the " <b>MIN</b> " and " <b>MAX</b> " marks.	38
Engine stop switch (○ - ⊗)	Make sure that it operates correctly.	30
Lights, warning lights, horn and electrical devices	Check the proper operation of the acoustic and visual devices. Change the bulbs or repair if faulty.	64 – 70



## STARTING

### ⚠ WARNING

Exhaust gases contain carbon monoxide, which is extremely toxic if inhaled. Do not start the engine in an enclosed space or poorly ventilated area.

Failure to observe this warning may lead to loss of consciousness or even death by asphyxia.

Do not get on the vehicle for starting it.

Do not start the engine with the vehicle positioned on the side stand.

- ◆ To start the vehicle, position it on the center stand.
- ◆ Make sure that the dimmer switch (1) is in position "D".

- ◆ Set the engine stop switch (2) to position "O".
- ◆ Turn the key (3) and set the ignition switch to position "O".

### ⚠ CAUTION

The engine oil pressure light (red "oil" (4) on the instrument panel comes on and stays on until after the engine is running;

- ◆ Lock at least one wheel, by pulling a brake lever (5). If this operation is not carried out, the start relay receives no current and therefore the engine does not start.

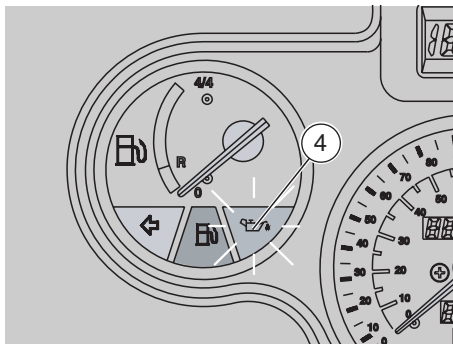
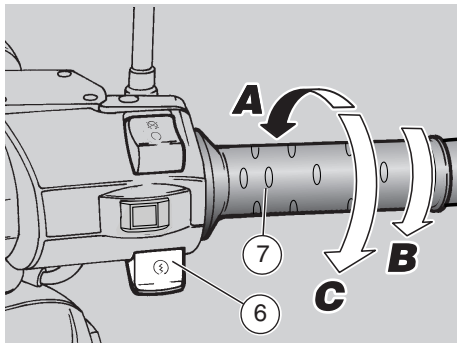
**NOTE** After a long period of inactivity, perform the operations described on page 47 (STARTING AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY).

**NOTE** To avoid the excessive wear of the battery, do not keep the starter pushbutton "Ⓢ" pressed for more than five seconds (ten after a long period of inactivity). If the engine does not start within fifteen seconds, wait ten seconds before operating the starter button "Ⓢ" again.

### ⚠ CAUTION

Avoid pressing the starter button "Ⓢ" (6) when the engine is running, or the starter motor may damage.

- ◆ Press the starter button "Ⓢ" (6) without accelerating and release it as soon as the engine starts.



- ◆ If the engine does not start in three or four seconds, slightly rotate the throttle grip (7) (**Pos. B**), keeping the starter pushbutton "Ⓢ" (6) pressed.

### ⚠ CAUTION

As soon as the engine has started, the engine oil pressure warning light "Ⓢ" (4) must go out. If the light stays on or comes on during normal operation, it means that oil pressure in the circuit is too low. Stop the engine immediately and contact an **aprilia** Authorized Dealer. Do not use the vehicle with insufficient engine oil, in order to avoid damaging the engine components.

- ◆ Keep at least one brake operated and do not accelerate until you are ready to move off.

### ⚠ CAUTION

Never move off abruptly with a cold engine. To reduce emissions and fuel consumption, ride slowly until covering several miles to warm the engine up to operating temperature.

### STARTING WITH FLOODED ENGINE

If the starting is not carried out properly or if there is too much fuel in the intake ducts and in the carburetor, the engine may get flooded.

To clean a flooded engine:

- ◆ Press the start pushbutton "Ⓢ" (6) for a few seconds (letting the engine crank) with completely open throttle (7) (**Pos.C**).

### STARTING THE ENGINE IN THE COLD

If ambient temperature is low (close to or below 0°C), you may have trouble starting the engine on the first try.

If so:

- ◆ Hold down the starter button "Ⓢ" (6) for at least five seconds and open the throttle grip (7) slightly (**Pos. B**).

### If the engine starts:

- ◆ Release the throttle grip (7) (**Pos.A**).
- ◆ If idle speed is erratic, flip the throttle grip (7) moderately several times.

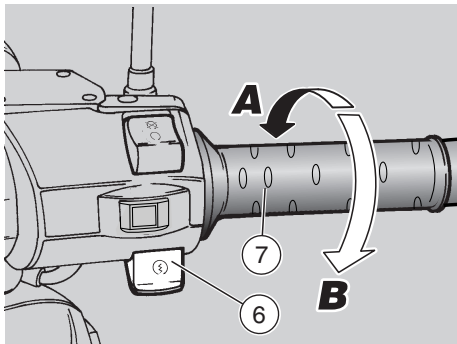
### If the engine fails to start

- ◆ Wait a few seconds and repeat the COLD START PROCEDURE.
- ◆ If necessary, remove the spark plug, see page 63 (SPARK PLUG) and make sure that it is not wet.
- ◆ If the spark plug is wet, clean and dry it.

Before reinstalling it:

**NOTE** Put a clean cloth on the cylinder near the spark plug seat, in order to protect it from oil sprays.

- ◆ Press the start pushbutton "Ⓢ" (6) and let the starter run for about five seconds without accelerating.



### STARTING AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

After a long period of inactivity, if the start is not immediate, this may be due to the fact that the fuel circuit is partially empty.

If so:

- ◆ Press the starter pushbutton "⊗" (6) for about ten seconds, in order to ensure the filling of the float chamber.

### MOVING OFF AND RIDING

**NOTE** Before moving off, carefully read section "Safe Riding", see page 5 (SAFE RIDING).

#### ⚠ CAUTION

If the low fuel warning light "⛽" (8) positioned on the dashboard comes on while the vehicle is running, this means that the electric reserve is operating and there are still 2/3 of fuel available. Refuel as soon as possible, see page 35 (FUEL)

#### ⚠ WARNING

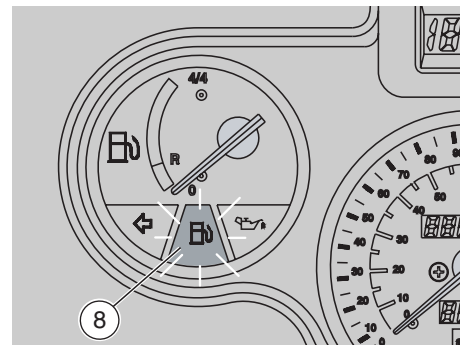
**If you are riding solo, make sure the passenger footpegs are folded up before moving off.**

**While riding, keep your hands on the handlebar and your feet on the footpegs.**

**NEVER RIDE IN ANY POSITION OTHER THAN THE RECOMMENDED RIDING POSITION.**

**If you are riding with a passenger, give your passenger proper instructions to avoid problems when maneuvering.**

**Before leaving, make sure that the stand/stands is/are completely up.**

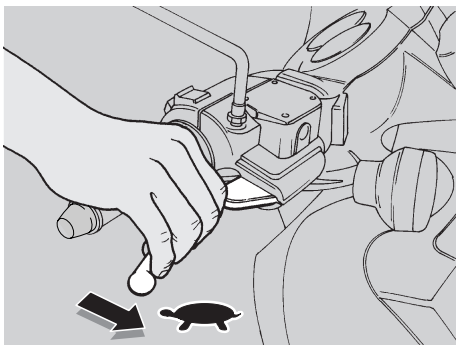


To move off:

- ◆ Release the throttle grip (7) (Pos. A), engage the rear brake, then move the vehicle down the stand.
- ◆ Get on the vehicle, keeping at least one foot on the ground in order not to lose balance.
- ◆ Adjust the rearview mirrors.

#### ⚠ WARNING

**With the vehicle stopped, try to become familiar with the use of the mirrors. Convex mirrors provide a larger view, but any objects seen in these mirrors seem farther than they really are. It may take some time to learn to judge the distance of traffic behind accurately.**

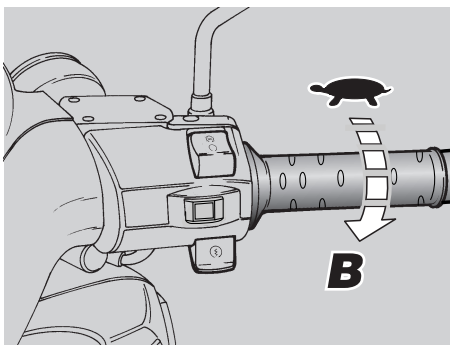


- ◆ Release the brake lever and accelerate by rotating the throttle grip moderately (**Pos. B**); the vehicle will start moving.

### ⚠ CAUTION

Never move off abruptly with a cold engine.

To reduce emissions and fuel consumption, ride slowly until covering several miles to warm the engine up to operating temperature.



### ⚠ WARNING

Do not open and close the throttle repeatedly and continuously, or you may lose control of the vehicle.

When you need to brake, close the throttle and use both brakes for smooth braking; take care to apply the right amount of pressure to both brakes.

Using one brake only gives less braking power and you could lock a wheel and lose grip.

To stop uphill, decelerate completely and use the brakes to keep the vehicle at standstill.

Do not use engine braking or the clutch make overheat.

### ⚠ WARNING

When approaching a turn, slow down or brake and take the turn at moderate, constant speed or accelerate slightly; braking in a turn will greatly increase your chances of skidding.

Continued application of the brakes on long downhill grades may cause the brakes to overheat, thereby reducing braking efficiency. Shift down to use engine braking and apply both brakes intermittently.

Never ride downhill with the engine off!

If the road surface is wet or slippery (snow, ice, mud, etc.), ride slowly, do not brake or swerve suddenly, or you may lose grip and fall.

Watch out for obstacles or sudden changes in the road surface.

Rough roads, rails, manhole covers, road markings, large steel plates near roadwork become slippery in the wet and should be avoided or negotiated with the greatest care, riding carefully and keeping the vehicle upright.



### **⚠ WARNING**

Signal your intention to change lane or turn in good time by using the turn indicators and avoid sudden swerving or movements.

Switch off the turn indicators as soon as you have completed the turn.

Be extremely careful when passing or being passed.

When riding in the rain, the spray thrown up by the tires of large vehicles will reduce your vision; the air wave created by a large vehicle may make you lose control of the vehicle.

### **RUNNING-IN**

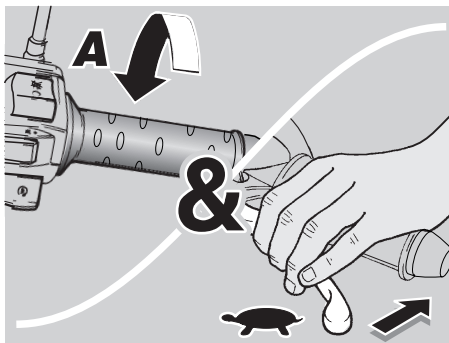
### **⚠ WARNING**

After the first 625 mi (1000 km), perform the checks indicated in the column "After running-in" of the **REGULAR SERVICE INTERVALS CHART** (see page 53) in order to avoid causing injury to yourself or others and/or damaging the vehicle.

Correct engine running-in is essential to ensuring proper performance and durability.

Twisty, hilly roads are ideal for an effective running-in of the engine, suspension and brakes.

**NOTE** Only after the first 312 mi (500 km) of running-in is it possible to obtain the best speed and acceleration performance from the vehicle.



Follow these recommendations:

- ◆ Do not open the throttle completely if the speed is low, both during and after the running-in.
- ◆ **0-62 mi (0-100 km)**  
Until you have covered the first 62 mi (100 km), use the brakes gently and avoid hard, prolonged braking. This will help the brake pads bed in properly against the brake disks.
- ◆ **0-312 mi (0-500 km)**  
During the first 312 mi (500 km), do not exceed 80% of the maximum allowed speed.
- ◆ Avoid driving at a constant speed for long distances.
- ◆ After the first 625 mi (1000 km), increase the speed gradually until the bike reaches the highest levels of performance.

### **STOPPING**

### **⚠ WARNING**

If you can, do not stop or slow down suddenly and avoid limit-braking.

- ◆ Release the throttle grip (**pos. A**) and gradually put on the brakes to stop the vehicle.
- ◆ If you need to stop only briefly, keep at least one brake applied.

### **PARKING**

### **⚠ WARNING**

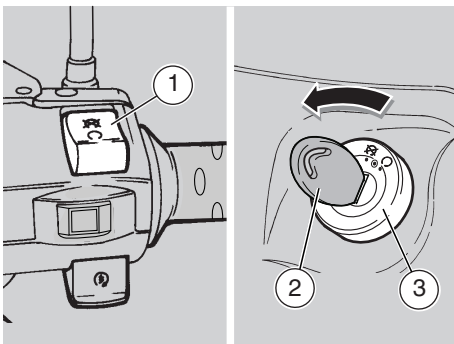
Park the vehicle on firm and level ground to prevent it from falling.


Do not lean the vehicle against a wall or lay it on the ground.

Make sure that the vehicle, and in particular hot vehicle components, does not put the safety of persons and children at risk.

Do not leave the vehicle unattended with the engine running or the key in the ignition switch.

Do not sit on the vehicle when the stand is down.



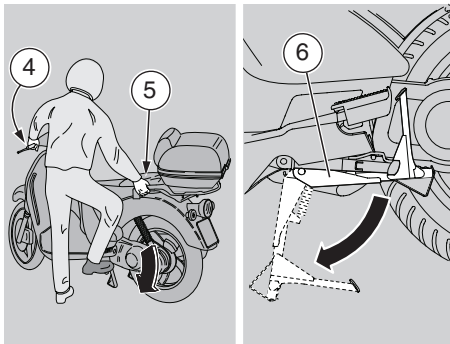
- ◆ Stop the vehicle, see page 49 (STOPPING)
- ◆ Set the engine stop switch (1) to position “

### ⚠ CAUTION

With the engine stopped and the ignition switch in position “

- ◆ Rotate the key (2) and set the ignition switch (3) to position “

**NOTE** It is not necessary to close the fuel tap when the engine is off, since it is equipped with an automatic closing system.



**⚠ CAUTION**  
Never leave the key in the ignition switch.

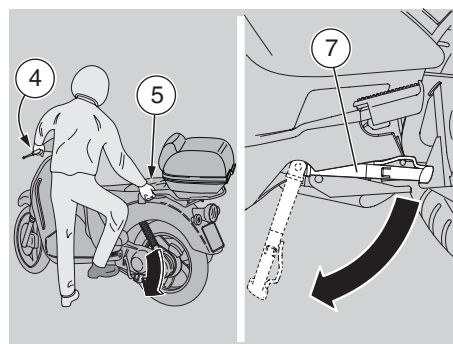
- ◆ Lock the steering, see page 31 (STEERING LOCK) and remove the key.

### PLACING THE VEHICLE ON THE STAND

Carefully read page 49 (PARKING)

#### CENTER STAND

- ◆ Grasp the left grip (4) and the passenger grab rail (5).
- ◆ Push down the stand lever (6).



#### SIDE STAND

- ◆ Grasp the left grip (4) and the passenger grab rail (5).

### ⚠ WARNING

**Risk of falling and overturning.**  
When the vehicle is straightened from the parking position to the driving position, the stand goes automatically up.

- ◆ Push on the side stand with your right foot and lower it completely (7).
- ◆ Lean the vehicle to the side until the stand is resting on the ground.
- ◆ Turn the handlebar fully to the left.

### ⚠ WARNING

**Make sure that the vehicle is stable.**

## SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT

### CAUTION

**Do not use any "brake lock" devices. Failure to heed this warning can seriously damage the braking system and lead to an accident thus causing serious injury or even death.**

NEVER leave the key in the ignition switch and always use the steering lock.

Park the vehicle in a safe place, possibly in a garage or at a guarded parking place.

If possible, use the appropriate **aprilia** "Body-Guard" shielded cable **OPT**, or an additional antitheft device.

Make sure you have all the necessary documents with you and that the excise tax has been paid.

Write your personal data and telephone number in this page to help trace the vehicle back to you in the event it is stolen and subsequently recovered.

LAST NAME: .....

NAME: .....

ADDRESS: .....

.....

TELEPHONE NO.: .....

In most cases, stolen vehicles are identified through the data written on the Owner's Manual.

## MAINTENANCE

### WARNING

**Risk of fire.**

**Keep fuel and other flammable substances away from electric components.**

**Before servicing or inspecting the motorcycle: stop the engine and remove the key from the ignition switch; allow for the engine and exhaust system to cool down; where possible, lift the motorcycle using adequate equipment placed on firm and level ground.**

**Ensure the area is well ventilated before proceeding.**

**Be careful of any parts of the engine or exhaust system which may still be hot to the touch in order to avoid scalds or burns.**

**Do not put any vehicle parts into your mouth: vehicle components are not edible and in some cases are harmful or even toxic.**

**Never bite, suck, chew or swallow any part of the vehicle for any reason.**

### CAUTION

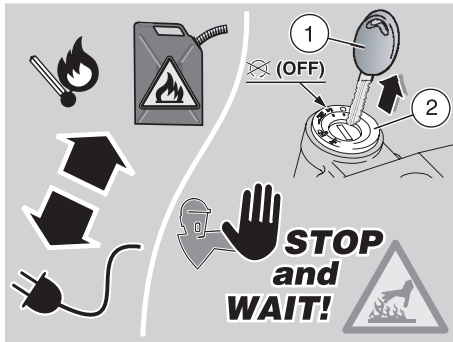
**Unless expressly indicated otherwise, reassembly is a reversal of the disassembly process.**

**Wear latex gloves during servicing.**

Normally, the owner can take care of routine maintenance. However, some maintenance operations require specific tools and are best left to experienced mechanics.

If you need assistance or technical advice, contact your **aprilia** Authorized Dealer, for guaranteed accurate and prompt service.

We recommend having the vehicle road-tested at the **aprilia** Authorized dealer after repair or servicing. In addition, perform the "Pre-ride checks" after each maintenance operation, see page 44 (PRE-RIDE CHECKS CHART)



Carefully read page 2 (FOREWORD) and (INTRODUCTION), page 3 (SAFETY WARNINGS) and (GENERAL SAFETY RULES), page 5 (WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE).

## ⚠ WARNING

**Risk of fire.**  
Keep fuel and other flammable substances away from electrical components. Before beginning any maintenance operation or inspection of the vehicle, stop the engine, remove the key (1) from the ignition switch (2), wait until the engine and the exhaust system have cooled down and if possible lift the vehicle using the proper equipment on firm and flat ground. Before proceeding, make sure that the room you are working in is properly ventilated.

Be careful to avoid hot parts of the engine and exhaust system. They are hot enough to cause serious burns.

Avoid the temptation to hold any part of the vehicle in your mouth. The coatings, platings and components used are not edible and, in some cases, are harmful or even toxic.

## ⚠ CAUTION

In general, reassembly is performed in the reverse order of the disassembly instructions given here.

For some maintenance operations, especially those in which your hands are likely to come in contact with coolant, engine oil, gasoline or brake fluid, it is advisable to use thin disposable gloves, such as those made of latex, rubber or nitrile.

The routine maintenance operations described in this manual can usually be performed by the user. However, in some cases, specific tools and technical expertise may be required.

Do not hesitate to contact your contact your **aprilia Authorized Dealer** who has all the latest factory information and tools to properly service your vehicle.

Remember that many service operations, if done improperly, can be very hazardous. If you have any questions about your ability to carry out the operations described here, contact your **aprilia Authorized Dealer**.

In all cases, personally carry out the “preliminary checking operations” after any maintenance, see p. 44 (PRELIMINARY CHECKING OPERATIONS).

## ⚠ WARNING

Remember that tightening torque of all fasteners on the wheels, brakes, axles, suspension are extremely important to safety and must be maintained at the prescribed values.

Check the tightening torques of the fasteners regularly, and always use a torque wrench when installing them.

Failure to adhere to this warning could cause the loosening and subsequent loss of critical fasteners, causing a wheel to lock or other difficulties in handling with consequent overturning, and the risk of serious injury or even death.

## ⚠ WARNING

Fasteners must be neither overtightened or undertightened. If they are overtightened, the threads may be damaged and the fasteners will be destroyed, whereas if they are undertightened, they can vibrate and become lost. Obviously, under these circumstances, a serious accident with the risk of serious injury or even death could occur.

## PERIODIC MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE PERFORMED BY THE **OFFICIAL aprilia DEALER** (WHICH CAN BE PERFORMED BY THE USER)

Components	Post-running in [625 mi (1,000 km)]	Every 3,750 mi (6,000 km) or 8 months	Every 7,500 mi (12,000 km) or 16 months
Rear shock absorbers	①	①	
Battery / electrolyte level	①	①	
Spark plug	①	①	③
Carburetor - idle speed	④		①
Air cleaner		②	
Engine oil filter	③	③	
Throttle operation	①	①	
Brake locking operation	①	①	
Converter grease		③	
Stop light switch		①	
Coolant	①	every 1,242.7 mi (2,000 km): ①/every 16 months: ③	
Engine oil	③	every 1,864 mi (3,000 km): ①/every 3,728.2 mi (6,000 km): ③	
Transmission oil	③	every 3,728.2 mi (6,000 km): ①/ every 14,912.9 mi (24,000 km): ③	
Light orientation - operation		①	
Tire / inflation pressure		every month: ①	
Battery terminal tightening	①		
Front fork	①	①	
Brake pad wear	①	(every 1,242.7 mi (2,000 km): ①	

① = check and clean, adjust, lubricate or replace as required. ② = clean; ③ = replace; ④ = adjust.

**Perform maintenance more frequently if the vehicle is used in rainy or dusty areas or on uneven ground.**

MAINTENANCE PERFORMED BY THE OFFICIAL **aprilia** DEALER

Components	Post-running in [625 mi (1,000 km)]	Every 3,750 mi (6,000 km) or 8 months	Every 7,500 mi (12,000 km) or 16 months
Idle mixture (CO)		①	
Belt, converter rollers and converter plastic guide		①	③
Converter belt		③	
Headstock bearings	①	①	
Wheel bearings		①	
Converter filter		②	
Clutch jaws			①
Valve clearance		①	
Brake fluid	①	①	① every 2 years: ③
Front fork fluid	①	①	③
Engine oil filter mesh and magnetic screw	①	①	
Converter rollers and converter plastic guide		①	③
Wheels / tires		①	
Battery terminal tightening	①		
Nuts, bolts and screw tightening	①	①	
Head nut tightening	①		
Brake fluid bleeding	①		
Carburetor tubes		①	every 4 years: ③
① = check and clean, adjust, lubricate or replace as required. ② = clean; ③ = replace; ④ = adjust. <b>Perform maintenance more frequently if the vehicle is used in rainy or dusty areas or on uneven ground.</b>			

(\* ) For check page 29 (INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE).

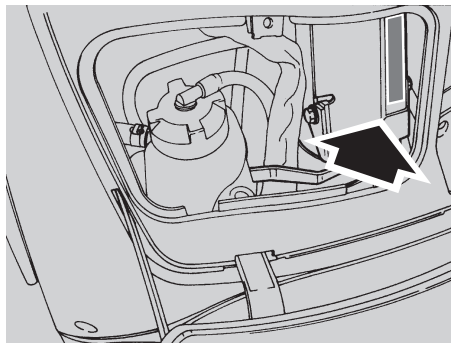


## IDENTIFICATION DATA

It is a good rule to report the frame and engine numbers in the space provided in this manual.

The frame number must be quoted when purchasing spare parts.

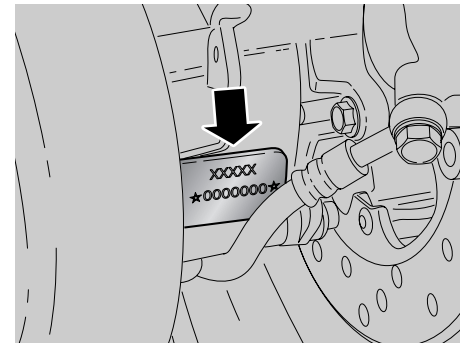
**NOTE** Altering a vehicle identification number is illegal and punished by law with fines and imprisonment. In addition, altering the frame number invalidates the warranty.



## FRAME NUMBER

The frame number is stamped on the frame central tube. To read it, it is necessary to remove the front inspection cover, see page 61 (REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER).

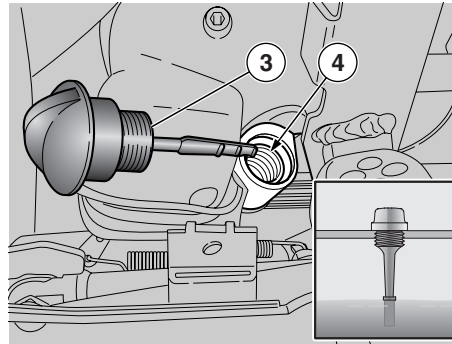
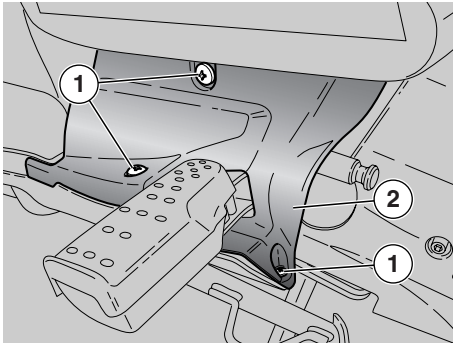
Frame no. \_\_\_\_\_



## ENGINE NUMBER

The engine number is stamped near the lower support of the rear shock absorber.

Engine no. \_\_\_\_\_



## CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL LEVEL

Carefully read page 36 (LUBRICANTS), page 51 (MAINTENANCE) and page 77 (LUBRICANT CHART).

### ⚠ WARNING

It is critical to the safe operation of your vehicle that the proper lubricants, maintained at the proper levels, are used.

Failure to heed this warning can lead to an engine seizure with subsequent accident, serious injury or death.

### ⚠ CAUTION

Always check the engine oil level when the engine is hot. A cold engine could cause the oil level to temporarily go below "MIN".

## CHECK

**NOTE** Position the vehicle on firm and flat ground.

- ◆ Position the vehicle on the center stand.

### ⚠ WARNING

The engine and the components of the exhaust system become very hot and remain hot for some time after the engine has been stopped. Before handling these components, wear insulating gloves or wait until the engine and the exhaust system have cooled down.

- ◆ Stop the engine and let it cool down, in order to allow the oil to flow into the oil pan and to cool down.

**NOTE** Failure to perform the operations described above may result in the incorrect measurement of the engine oil level.

- ◆ Slightly raise rider footpeg left pad.
- ◆ Take down left passenger footrest.
- ◆ Release the three screws (1) securing oil inspection cover (2).
- ◆ Remove the oil inspection cover (2) from vehicle left-hand side.
- ◆ Unscrew and extract the plug/dipstick (1).
- ◆ Clean the part in contact with the oil with a clean cloth.
- ◆ Tighten the plug/dipstick (3) completely, screwing it into the filling hole (4).
- ◆ Withdraw the plug/dipstick (3) again and read the oil level on the dipstick itself:

**MAX** = maximum level

**MIN** = minimum level.

The difference between "MAX" and "MIN" amounts to approximately 200 cu. cm.

- ◆ The level is correct if the oil reaches approx. the "MAX" mark on the dipstick.

### ⚠ CAUTION

Never exceed the "MAX" mark or let oil level drop below the "MIN" mark, as this may lead to severe engine damage.

- ◆ If necessary, provide for topping up.

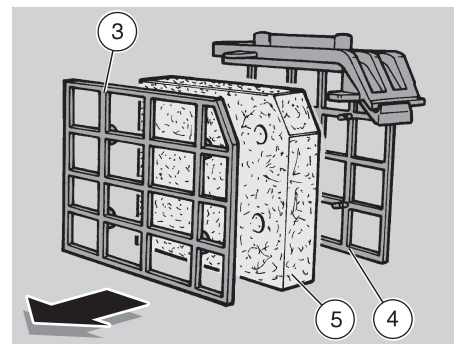
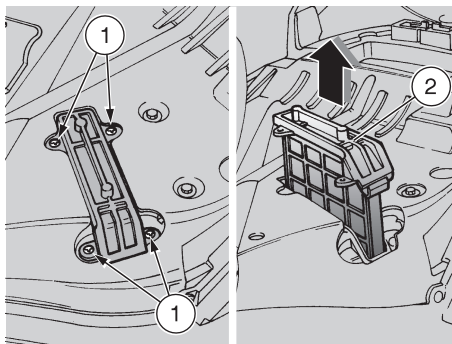


## TOPPING UP

- ◆ Pour a small quantity of oil in the filling hole (4) and wait about one minute, so that the oil flows into the oil pan.
- ◆ Check the oil level and top up if necessary.
- ◆ Top up by adding small quantities of oil, until reaching the prescribed level.
- ◆ At the end of the operation, screw and tighten the plug/dipstick (3).

### WARNING

Do not use the vehicle with insufficient lubrication or with contaminated or unsuitable lubricants, since this would cause premature wear of the moving parts and may also cause irreparable failures.



## AIR FILTER

### Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

The air filter should be inspected and cleaned every 3750 mi (6000 km), depending on the conditions of use.

If the vehicle is used on dusty or wet roads, cleaning should be carried out more frequently.

To clean the filtering element it is necessary to remove it from the vehicle.

## REMOVING

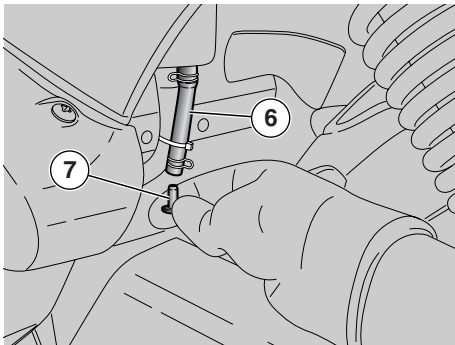
- ◆ Raise the seat, see page 33 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).
- ◆ Release and remove the screws (1).
- ◆ Withdraw the complete air filter (2) from above.
- ◆ Separate the screen (3) from the support (4).
- ◆ Remove the filtering element (5).

## CLEANING

### WARNING

Do not use petrol or inflammable solvents to wash the filtering element, in order to avoid fires or explosions.

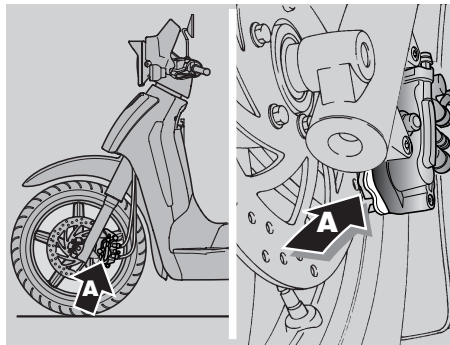
- ◆ Wash the filtering element (5) with clean, non-inflammable solvents or solvents with high volatility point, then let it dry thoroughly.



- ◆ Apply a filter oil on the whole surface of the filtering element.
- ◆ Check if there are residues in the lower part of the drain hose (6).

**NOTE** If there are residues coming from the air box, remove them by proceeding as follows:

- ◆ Remove the plug (7).
- ◆ Drain the contents into a container and deliver it to a waste disposal center.



### CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR

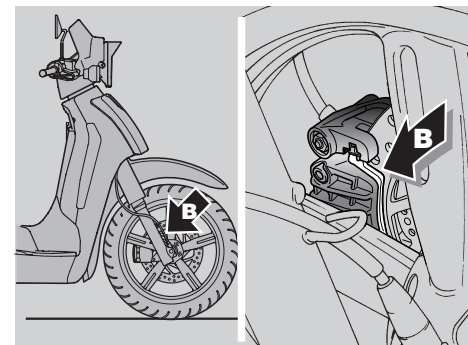
Carefully read page 37 (BRAKE FLUID - Recommendations), (DISK BRAKES) and page 51 (MAINTENANCE).

**NOTE** The following instructions apply to both braking systems.

Check the brake pads for wear after the first 625 mi (1000 km) and then every 1250 mi (2000 km). The rate at which brake pads will wear depends on vehicle usage, riding style and road surface condition.

### **⚠ WARNING**

**Inspect the brake pads before each ride.**



Outlined below is a quick brake pad inspection procedure:

- ◆ Position the vehicle on the center stand.
- ◆ Visually inspect the area between brake disk and brake pads.

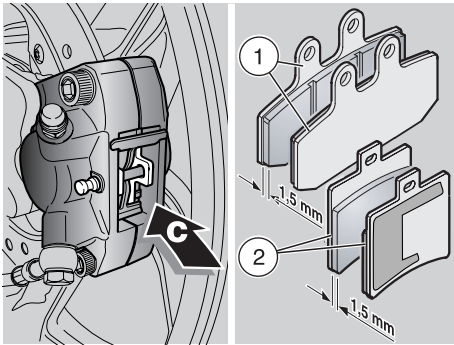
Use a flashlight and a mirror, proceed as follows:

### FRONT BRAKE CALIPER

- From below, on the front part, for the left pad (A);
- from above, on the front part, for the right pad (B).

### REAR BRAKE CALIPER

- From above, on the rear part, for both pads (C).



### ⚠ WARNING

If brake pads were allowed to wear down to the metal substrate, metal-to-metal contact with the brake disk would lead to rattling and sparking of the brake caliper; this would result in loss of braking and brake disk damage, a dangerous riding condition consequently.

- ◆ Have the brake pads changed when the lining material of even just one pad is worn down to nearly **1.5 mm**, or when any one of the wear indicators is no longer visible.
- Front brake pads (1);
- rear brake pads (2).

### ⚠ WARNING

Have the coolant changed at an **aprilia** Authorized Dealer.

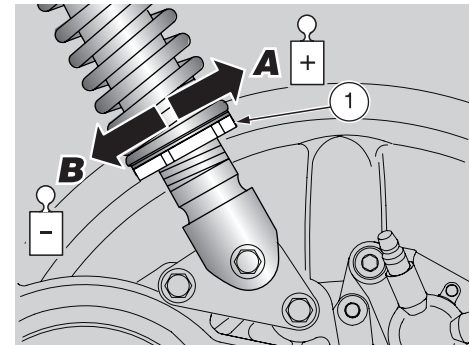
## INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

### ⚠ CAUTION

Have the front fork oil changed by an **aprilia** Authorized Dealer, to be assured of accurate and prompt service.

Have the front suspension fluid and fork oil seals checked every 7,500 mi (12,000 km) or every 2 years.



- ◆ Slightly unscrew the locking ring nut (2) by means of the appropriate wrench.

### ⚠ CAUTION

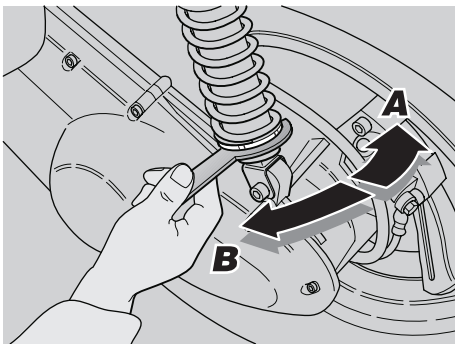
The adjusting ring nut must not be screwed in for more than 14 mm. If this limit is exceeded, even the slightest unevenness of the ground will make the vehicle jerk while running.

- ◆ Turn the adjusting ring nut (1) (shock absorber spring preload adjustment) (see table).

## ADJUSTING THE REAR SUSPENSION

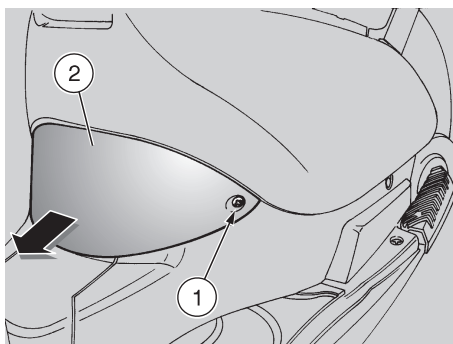
The rear suspension consists of a double effect shock absorber (compression/rebound damping) fixed to the engine by means of a silent block.

The shock absorber is provided with a ring nut for the adjustment of the spring preload. The standard adjustment, set by the manufacturer, is suitable for a rider weighing about 70 kg. If your weight and needs are different, adjust the ring nut (1) with the appropriate wrench provided in the tool kit, thus setting the ideal traveling conditions.



### ADJUSTMENT OF THE REAR SUSPENSION SPRING PRELOAD

Adjusting ring nut	Rotation (arrow A)	Rotation (arrow B)
<b>Function</b>	Spring preload increase	Spring preload decrease
<b>Track alignment</b>	The vehicle is more rigid	The vehicle is less rigid
<b>Type of road recommended</b>	Smooth or normal roads	Roads with uneven surface
<b>Notes</b>	Ride with passenger	Ride without passenger



### REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

- ◆ Position the vehicle on the center stand.
- ◆ ★Unscrew and remove the two screws (1).

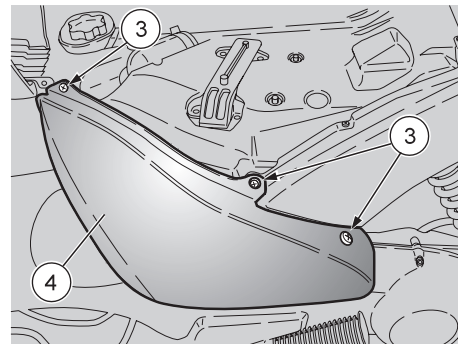
#### ⚠ CAUTION

Proceed with care. Do not damage the tabs and/or their seats. Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

- ◆ Remove the central inspection cover (2).

#### ⚠ CAUTION

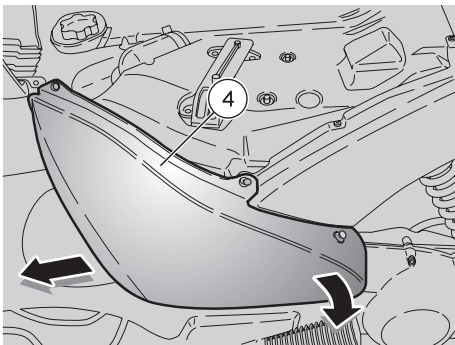
Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



### REMOVING THE CENTRAL FAIRING

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

- ◆ Remove the central inspection cover, see on the side (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).
- ◆ Raise the seat, see page 33 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).
- ◆ ★Release and remove the screws (3).



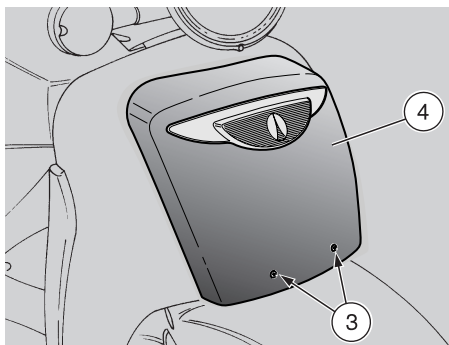
### ⚠ CAUTION

Proceed with care. Do not damage the tabs and/or their seats. Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

- ♦ Moderately open the rear part of the central fairing (4).
- ♦ Remove the central fairing (4) by withdrawing it from the front.

### ⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



### REMOVING THE FRONT COVER

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

- ♦ Position the vehicle on the center stand.
- ♦ Release and remove the screws (3).

### ⚠ CAUTION

Proceed with care.

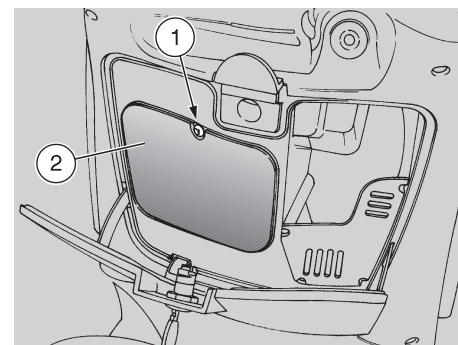
Do not damage the tabs and/or their seats.

Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

- ♦ Remove the front cover (4) by pulling it downwards.

### ⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



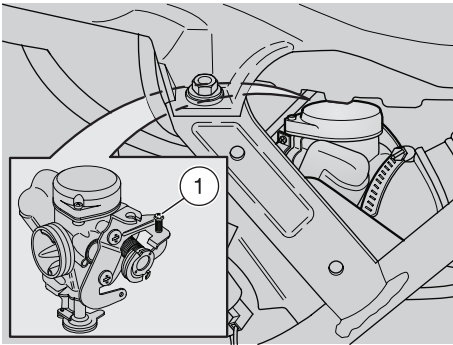
### REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

- ♦ Open the glove compartment, see page 34 (GLOVE COMPARTMENT).
- ♦ Unscrew and remove the screw (1).
- ♦ Remove the front inspection cover (2).

### ⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



The engine idle speed must be approximately  $1600 \pm 100$  rpm. In this case the engine does not make the rear wheel rotate.

If necessary:

- ♦ Working on the front left side of the vehicle, adjust the screw (1) positioned on the right side of the carburetor.

By **SCREWING IT** (clockwise), you increase the engine rpm.

By **UNSCREWING IT** (counter clockwise), you decrease the engine rpm.

- ♦ Turn the throttle twistgrip, accelerating and decelerating a few times to make sure that it operates correctly and to check if the idling speed is constant.

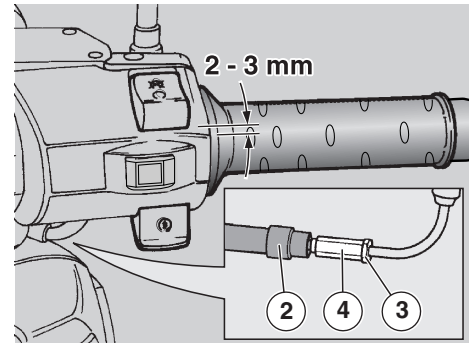
**NOTE** Do not turn the air adjusting screw to avoid variations of the carburetion setting.

If necessary, contact an **aprilia** Authorized Dealer.

### ADJUSTING THE THROTTLE TWISTGRIP

**Carefully read page 51 (MAINTENANCE)**

There should be **2 - 3 mm** free play in the throttle twistgrip (measured at twistgrip edge).

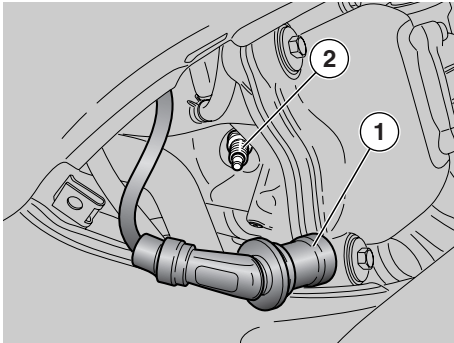


If this is not the case, proceed as follows:

- ♦ Position the vehicle on the center stand.
- ♦ Withdraw the protection (2).
- ♦ Slacken the lock nut (3).
- ♦ Rotate the adjuster (4) until achieving the specified free play.
- ♦ When finished, tighten the lock nut (3) and check free play again.
- ♦ Refit the protection (2).

### **⚠ WARNING**

When finished, turn the handlebar to make sure its movement does not affect the engine idle rpm and check that the throttle grip - when opened and then released - returns smoothly to the closed position.



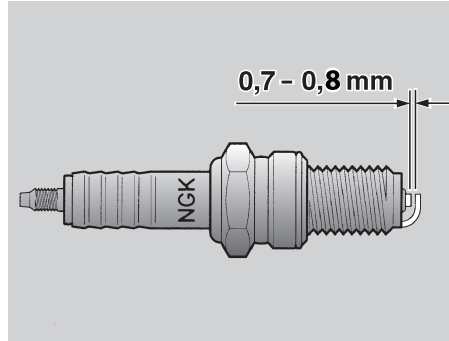
## SPARK PLUG

### Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

Check the spark plug after the first 625 mi (1000 km) and change it every 3750 mi (6000 km). At regular intervals, remove the spark plug and clean off any carbon deposits or replace as required.

To reach the spark plug:

- ◆ Remove the central inspection cover, see page 60 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).



To remove and clean the spark plug:

### ⚠ WARNING

**Before carrying out the following procedures, let the engine and the silencer cool down to ambient temperature to avoid burns.**

- ◆ Pull the cap (1) off the spark plug (2).
- ◆ Remove all the dirt from the base of the spark plug, then unscrew it with the wrench you will find in the tool kit and extract it from its seat, taking care that neither dust nor other substances enter the cylinder.
- ◆ Make sure that there are no carbon deposits or corrosion marks on the electrode or on the central part; if necessary, clean them with the special cleaners for spark plugs, with an iron wire and/or a metal brush.
- ◆ Blow hard to prevent the removed residues from getting into the engine. Change the spark plug if it shows cracks

on the insulating material, corroded electrodes or excessive deposits.

- ◆ Check the electrode gap with a feeler gauge. The gap must be **0.7 – 0.8 mm**; if necessary, adjust it, carefully bending the earth electrode.
- ◆ Make sure that the washer is in good condition. Fit the washer and screw the spark plug finger-tight to avoid damaging the thread.
- ◆ Tighten using the wrench supplied with the tool kit. Screw in each spark plug by one half turn to compress the washer.

**Spark plug tightening torque:**  
18 Nm (1.8 kgm).

### ⚠ CAUTION

**The spark plug must be tightened firmly, otherwise the engine may overheat and severe damage may occur.**

**Use recommended spark plugs only, see page 74 (TECHNICAL DATA). A spark plug of the wrong rating may shorten engine life and cause loss of performance.**

- ◆ Position the spark plug cap properly to prevent it from coming off due to engine vibration.
- ◆ Refit the central inspection cover, see page 60 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).

## BATTERY

### Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

Check battery fluid level and terminal tightening after the first 625 miles (1000 km) and every 3750 miles (6000 km) afterwards.

### WARNING

Risk of fire.

Keep fuel and other flammable substances away from electric components.

Battery fluid is toxic, caustic and corrosive; it contains sulfuric acid and contact with skin will cause severe burns. Wear protective clothing and a face or eye protection before servicing the battery.

In case of contact with skin, rinse with plenty of fresh water.

In case of contact with eyes, rinse with plenty of water for fifteen minutes and immediately contact an eye specialist.

If battery fluid is accidentally swallowed, drink plenty of water or milk, then continue with magnesia milk or vegetable oil and seek medical advice immediately.

The battery gives off explosive gases and must be kept away from flames and sources of ignition or heat; do not smoke near the battery.

Charge or use the battery in a well-ventilated place. Do not inhale the gasses produced by the battery under charging.

**KEEP AWAY FROM CHILDREN.**

Avoid leaning the vehicle at steep angles or you might spill battery fluid.

### CAUTION

Never invert the battery cables. Make sure that the ignition switch is in position "⊗" before connecting or disconnecting the battery, otherwise some components might undergo damage.

Connect the positive cable (+) first and then the negative cable (-).

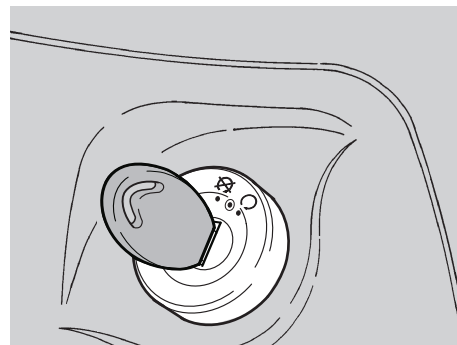
Disconnect in the reverse order.

Battery fluid is corrosive.

Do not spill it, especially on plastic parts.

If you have installed a "MAINTENANCE-FREE" battery, use a specific battery charger to recharge it (this will be the constant voltage/ampereage or constant voltage type).

Using a conventional battery charger might damage your maintenance-free battery.



### LONG INACTIVITY OF THE BATTERY

If the vehicle remains unused for more than fifteen days, the battery must be charge to prevent sulfation, see page 66 (CHARGING THE BATTERY)

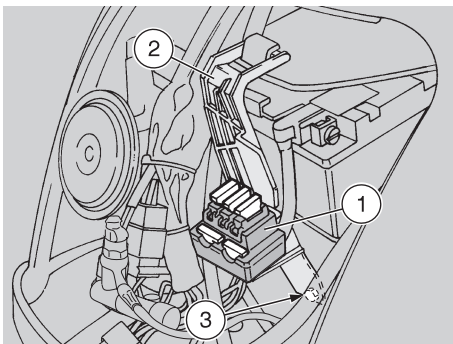
◆ Remove the battery, see page 65 (REMOVING THE BATTERY) and store it in a cool, dry place.

To avoid deterioration in the wintertime or while the vehicle is stored away, check battery charge at regular intervals (monthly).

◆ Recharge the battery fully at a normal charge rate, see page 66 (CHARGING THE BATTERY)

If you are leaving the battery installed to the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

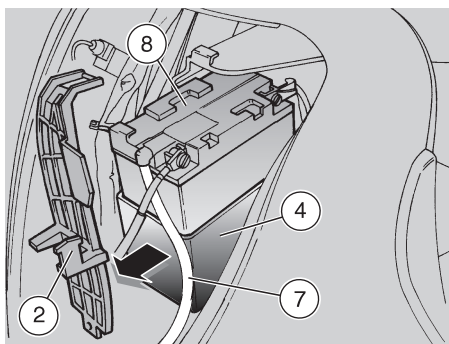




## EXTRACTING THE BATTERY CASE

### Carefully read page 64 (BATTERY)

- ◆ Make sure that the ignition switch is in position "m".
- ◆ Remove the front cover, see page 61 (REMOVING THE FRONT COVER).
- ◆ Remove the fuse block (1) from the clip (2).
- ◆ Release and remove the screw (3).
- ◆ Remove the clip (2).
- ◆ Withdraw the battery case (4) together with the battery.

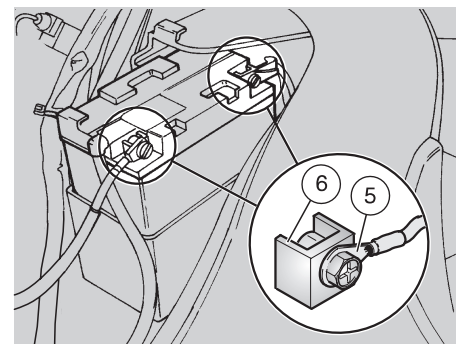


## CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS

- ◆ Remove the battery case, see on the side (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- ◆ Check that battery lead connections (5) and battery terminals (6) are:
  - in good condition (and not corroded or covered with deposits);
  - covered with neutral grease or Vaseline.

If necessary:

- ◆ Disconnect first the negative (-) and then the positive cable (+).
- ◆ Brush with a wire brush to eliminate any sign of corrosion.
- ◆ Connect first the positive (+) and then the negative cable (-).
- ◆ Coat the terminals of cables and battery with neutral grease or Vaseline.



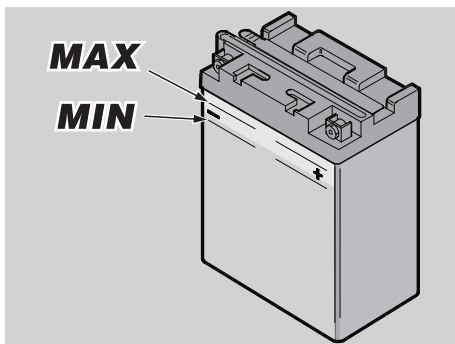
## REMOVING THE BATTERY

- ◆ Remove the battery case, see on the side (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- ◆ Disconnect first the negative (-) and then the positive cable (+).
- ◆ Remove the battery breather pipe (7).
- ◆ Remove the battery (8), and put it on a flat surface in a cool, dry place.

### **⚠ WARNING**

**Once removed, the battery must be stored in a safe place and kept away from children.**

- ◆ Refit the battery case, see on the side (EXTRACTING THE BATTERY CASE).



## CHARGING THE BATTERY

- ◆ Remove the battery, see page 65 (REMOVING THE BATTERY).
- ◆ Remove the battery caps.
- ◆ Check electrolyte level, see on the side (CHECKING BATTERY FLUID LEVEL).
- ◆ Connect the battery to a battery charger.
- ◆ Recommended charge rate is 1/10th of battery capacity.
- ◆ After charging the battery, check battery fluid level again and top up with distilled water if needed.
- ◆ Refit the caps.

### ⚠ CAUTION

**When you disconnect the battery charger, allow 5-10 minutes before refitting the battery, as it will keep producing gas for a few minutes.**

## CHECKING BATTERY FLUID LEVEL

To check the battery fluid level:

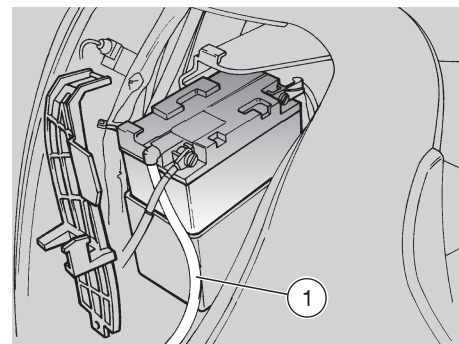
- ◆ Remove the battery case, see page 65 (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- ◆ Make sure that battery fluid level is between the "MIN" and "MAX" marks on the battery.

If not so:

### ⚠ CAUTION

**Top up with distilled water only. Do not exceed the "MAX" mark, because battery fluid expands when the battery is under charging.**

- ◆ Add distilled water until achieving correct level.



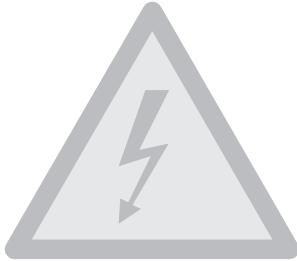
## INSTALLING THE BATTERY

- ◆ Remove the battery case, see page 65 (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- ◆ Refit the battery into its mount.
- ◆ Refit the battery breather pipe (1).

### ⚠ CAUTION

**Always connect the battery breather pipe, to prevent the sulfuric acid vapours from corroding the electric system, painted parts, rubber elements or gaskets when they exit the breather pipe itself.**

- ◆ Connect first the positive (+) and then the negative cable (-).
- ◆ Coat the terminals of cables and battery with neutral grease or Vaseline.
- ◆ Refit the battery case, see page 65 (EXTRACTING THE BATTERY CASE).



## CHANGING THE FUSES

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

### CAUTION

Do not repair faulty fuses.

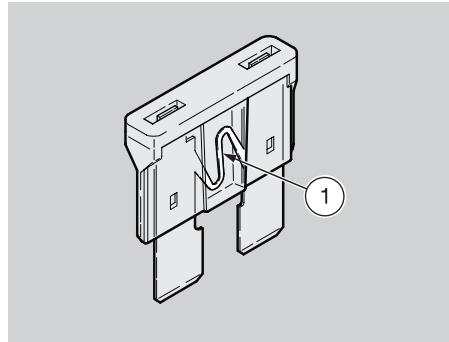
Never use a fuse of a rating other than specified.

This could damage the electric system or cause a short circuit, with the risk of fire.

**NOTE** When a fuse fitted in a particular position keeps blowing frequently, there might be a short circuit or overloading. In this case, contact an **aprilia** Authorized Dealer.

Checking the fuses is recommended whenever an electric component fails to operate or is malfunctioning, or when the engine does not start.

Check the 7.5 A and the 15 A fuses first and then the 20A fuse.

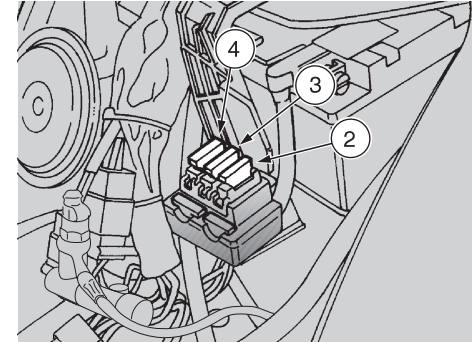


Check as follows:

- ◆ Remove the front cover, see page 61 (REMOVING THE FRONT COVER).
- ◆ Extract all fuses one by one and check for blown fuses. A blown fuse is identified by the filament (1) in the center being broken.
- ◆ Before replacing a fuse, identify the cause of the failure if possible.
- ◆ Replace the blown fuse with a new one with equal current rating.

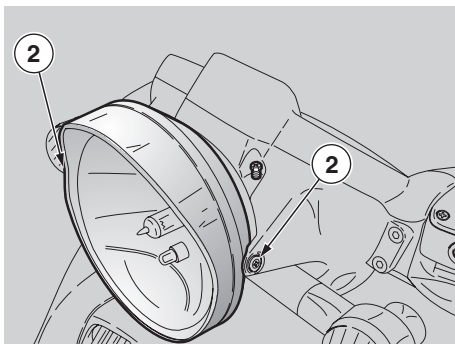
**NOTE** When you use one of the spare fuses, remember to add a new spare fuse into the proper seat.

- ◆ Refit the front cover, see page 61 (REMOVING THE FRONT COVER).



POSITIONING OF THE FUSES

- **75A Fuse (2)**  
From the ignition switch to ignition.
- **15A Fuse (3)**  
From the ignition switch to all light loads and horn.
- **20A Fuse (4)**  
From the battery to ignition switch, voltage regulator, electric fan.



### HORIZONTAL ADJUSTMENT OF THE HEADLIGHT BEAM

To adjust the headlight horizontal beam:

- ◆ Loosen the two screws with a screwdriver (2).
- ◆ Move the beam to the right or left according to the direction of travel.
- ◆ Tighten the two screws (2).

### BULBS

Carefully read page 51 (MAINTENANCE)

#### ⚠ WARNING

**Risk of fire.**  
Keep fuel and other flammable substances away from electric components.

#### ⚠ CAUTION

Before changing a bulb, set the ignition switch to position “” and allow a few minutes for the bulb to cool down.

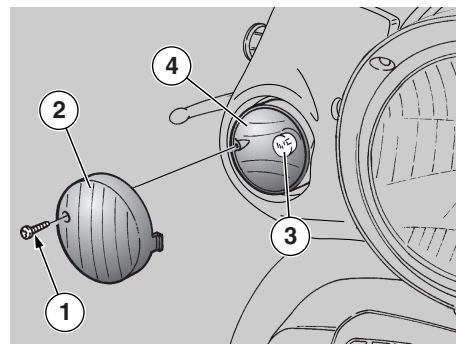
Wear clean gloves or use a clean, dry cloth to handle the new bulb.

**Do not put your fingerprints on the bulb, as this may lead to overheating and failure.**

**If you have handled the bulb with bare hands, clean it with alcohol to avoid any damage.**

**DO NOT PULL ON THE WIRES.**

**NOTE** Before changing a bulb, check the fuses, see page 67 (CHANGING THE FUSES)



### CHANGING THE TURN INDICATOR BULBS

Carefully read on the side (BULBS)

To change the bulbs:

**NOTE** The following information applies to all turn indicators.

- ◆ Unscrew and remove the screw (1).

#### ⚠ CAUTION

**Proceed with care.**  
**Do not damage the tabs and/or their seats.**

- ◆ Remove the lens (2).

- ◆ Press the bulb (3) slightly and rotate it counter clockwise.

**NOTE** If the bulb holder (4) comes off, refit it into its seat so that the slotted opening of the holder matches the hole for the screw.

- ◆ Extract the bulb from its seat.

**NOTE** Insert the bulb into the bulb holder, so that the two pins slide into the slots in the holder.

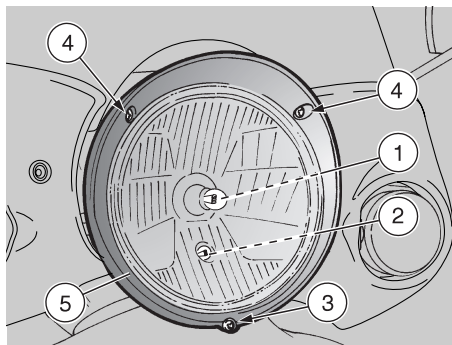
- ◆ Fit a new bulb of equal rating.

**Upon reassembly:**

**NOTE** Make sure that the lens (2) is positioned correctly into its seat when fit back.

### ⚠ CAUTION

**Tighten the screw (1) gradually. Do not overtighten or the shield (2) will damage.**



## CHANGING THE HEADLIGHT BULBS

**Carefully read page 68 (BULBS)**

The headlight fits:

- One low/high beam bulb (1).
- One parking light bulb (2).

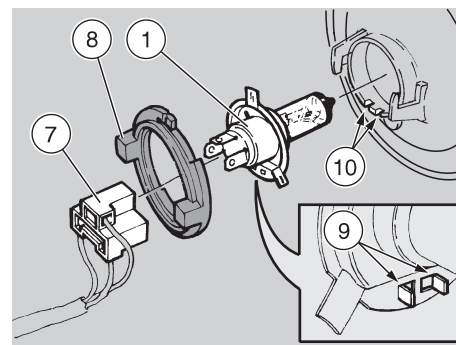
**To change the bulbs:**

- ◆ Release and remove the screw (3).

**NOTE** Upon reassembly, take care not to reverse the position of the screws (3) and (4).

- ◆ Release and remove the screws (4).
- ◆ Remove the frame (5).
- ◆ Remove the reflector (6).

**NOTE** Upon reassembly, install the reflector (6) correctly, matching the insertion seats.



## LOW/HIGH BEAM BULB (HALOGEN BULB)

### ⚠ CAUTION

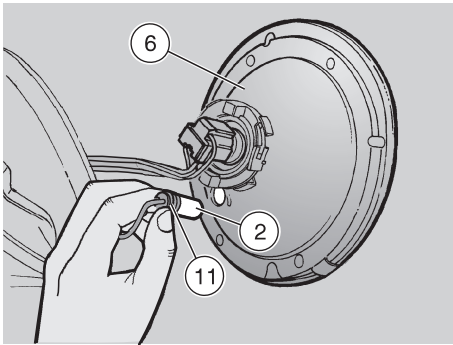
**Never pull on the wiring to disconnect a bulb connector.**

- ◆ Grasp the bulb connector (7) and pull to disconnect it from the bulb (1).
- ◆ Position the bulb holder (8) in the reflector and rotate it clockwise.
- ◆ Remove the bulb (1).

**Upon reassembly:**

**NOTE** Insert the bulb (1) in the holder, making the two bulb pins (9) match with the relevant guides (10) on the reflector seat.

- ◆ Position the bulb holder (8) in the reflector and rotate it clockwise.
- ◆ Connect the bulb electric connector (7).



### PARKING LIGHT BULB

#### ⚠ CAUTION

Do not pull on the wires to remove the bulb holder.

- ◆ Grasp the bulb holder (11) and pull to extract.
- ◆ Remove the parking light bulb (2) and fit a new bulb of equal rating.



### CHANGING THE TAIL LIGHT BULBS

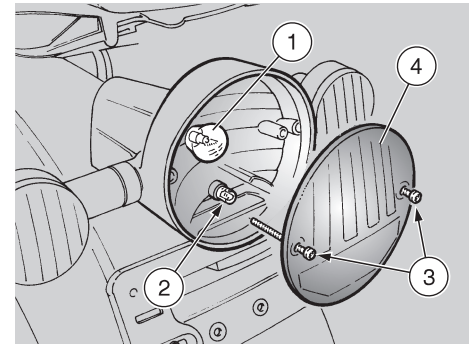
Carefully read page 68 (BULBS)

The tail light fits:

- A parking light/stoptlight bulb (1).
- One number plate bulb (2).

To change the bulbs:

- ◆ Loosen the screws (3).
- ◆ Remove the lens (4).



### PARKING LIGHT/STOPLIGHT BULB

- ◆ Push down the bulb (1) gently and twist counter clockwise.
- ◆ Extract the bulb from its seat.

**NOTE** Insert the bulb into the bulb holder so that the two pins slide into the slots in the holder.

- ◆ Fit a new bulb of equal rating.

### NUMBER PLATE BULB

- ◆ Remove the bulb (2) and fit a new bulb of equal rating.

**NOTE** Make sure that the lens locates correctly into its seat on refitting.

#### ⚠ CAUTION

Tighten the screw (3) moderately to avoid damaging the lens.

### **⚠ WARNING**

Before transporting the vehicle, it is necessary to empty the fuel tank and the carburetor completely, see below (DRAINING THE FUEL TANK), making sure that both are completely dry.

During transport, the vehicle must be firmly secured in an upright position to avoid fuel, oil and coolant leaks.

If stranded, do not have the vehicle towed - contact an emergency road service instead.

### **DRAINING THE FUEL TANK**

Carefully read page 35 (FUEL)

### **⚠ WARNING**

Risk of fire.

Allow some time for the engine and muffler to cool down completely.

Fuel vapors are noxious to human health.

Ensure the area is well ventilated before proceeding.

Do not inhale fuel vapors.

Do not smoke or use open flames.

### **DO NOT RELEASE FUEL INTO THE ENVIRONMENT.**

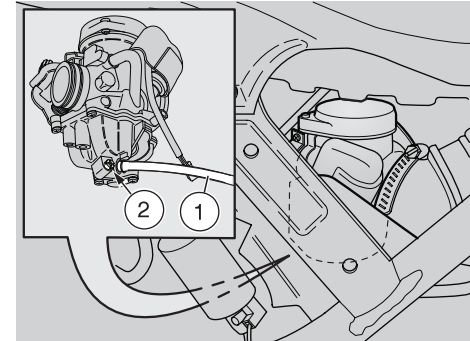
- ◆ Position the vehicle on the center stand.
- ◆ Stop the engine and wait until it has cooled down.
- ◆ Prepare a container large enough to hold the fuel in the tank and place it on the floor on the left side of the vehicle.
- ◆ Remove the fuel filler plug.
- ◆ Drain fuel using a manual pump or similar system.

### **⚠ WARNING**

After draining the tank, tighten the filler plug.

To drain the carburetor completely, proceed as follows:

- ◆ Remove the central inspection cover, see page 60 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).
- ◆ Remove the central fairing, see page 60 (REMOVING THE CENTRAL FAIRING)



- ◆ Put the free end of the hose (1) into a receptacle.
- ◆ Working on the front left side of the vehicle, open the carburetor outlet by loosening the drain screw (2) positioned under the float chamber.

When all the fuel has flowed out of the carburetor:

- ◆ Tighten the drain screw (2) completely.

### **⚠ CAUTION**

Tighten the drain screw (2) with care to avoid fuel leakages from the carburetor during refueling.

If necessary, contact an **aprilia** Authorized Dealer.



Clean the vehicle frequently if it is used in particular areas or conditions, such as:

- ◆ Pollution (urban and industrial areas)
- ◆ High salinity and humidity (sea areas, hot and damp climates).
- ◆ Seasonal/environmental conditions (road salt and chemicals spread on the roads in the wintertime).
- ◆ Make sure to clean off any industrial residue and pollutants, tar, dead insects, bird droppings, etc. from the body panels and fairings.
- ◆ Avoid parking the vehicle under trees. Resins, fruits or leaves falling from the trees may contain aggressive chemical substances that may damage the paintwork.

### **⚠ WARNING**

After the vehicle has been washed, braking efficiency may be temporarily impaired because the friction surfaces of the braking systems may still be wet. Ride carefully as braking distances will be longer. Operate the brakes repeatedly to restore normal operation.

**Perform the recommended pre-ride checks, see page 44 (PRE-RIDE CHECKS CHART)**

To remove dirt and mud from painted surfaces, use a low-pressure water jet on dirty areas, remove mud and dirt with a soft car body sponge soaked with abundant water and shampoo (2 - 4% parts of shampoo).

Then rinse with plenty of water and dry with chamois leather.

Clean the outer parts of the engine using a degreaser, small brushes and cloth.

### **⚠ CAUTION**

**To clean the lights, use a sponge soaked with water and a neutral detergent, rubbing the surfaces delicately and rinsing frequently with plenty of water.**

Wash the vehicle thoroughly before applying silicone wax.

Do not polish matte surfaces with polishing paste.

Do not wash the vehicle in the sun, especially in the summertime, when the body is still warm, as the shampoo will dry before you can rinse it away and could damage the paint.

Do not use liquids at a temperature higher than 40°C to clean the plastic components of the vehicle.

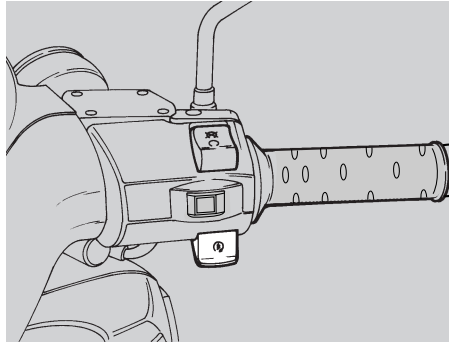
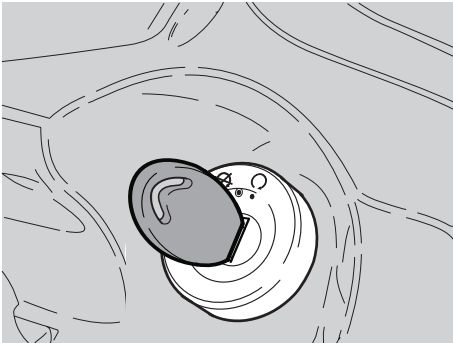
Do not aim high-pressure water/air jets or steam jets at the following parts: **wheel hubs, controls on the right and left side of the handlebar, bearings, brake master cylinders, instruments and indicators, silencer, glove/tool kit compartment, ignition switch/steering lock, cooler or radiator fins, fuel filler plug, lights and electric connections.**

Do not clean any rubber and plastic parts and the seat with alcohol, petrol or solvents: use water and mild soap only.

### **⚠ WARNING**

Do not apply protection waxes to the seat, or it may become slippery.





### LONG PERIODS OF INACTIVITY

When the vehicle is to remain unused for long periods, some precautions are necessary to avoid damage.

Do not postpone necessary repairs or you may forget them when you take the vehicle out of storage; a general check up is also recommended.

Proceed as follows:

- ◆ Empty the fuel tank and the carburetor, see page 71 (DRAINING THE FUEL TANK).
- ◆ Remove the spark plug, see page 63 (SPARK PLUG).
- ◆ Pour a teaspoon of engine oil (5-10 cu.cm) into the cylinder.

**NOTE** Put a clean cloth on the cylinder, near the spark plug seat, in order to protect it from oil sprays.

- ◆ Turn the ignition switch to position “O” and press the engine start pushbutton “(3)” for a few seconds, to distribute the oil evenly on the cylinder surfaces.
- ◆ Remove the cloth.
- ◆ Refit the spark plug.
- ◆ Remove the battery, see page 65 (REMOVING THE BATTERY) and page 64 (LONG INACTIVITY OF THE BATTERY).
- ◆ Wash and dry the vehicle, see page 72 (CLEANING)
- ◆ Polish painted surfaces with wax.
- ◆ Inflate the tires, see page 74 (TECHNICAL DATA).
- ◆ By means of a suitable support, position the vehicle so that both tires are raised from the ground.
- ◆ Store the vehicle in an unheated, dry place, away from sunlight, where temperature is reasonably steady.

- ◆ Wrap and tie a plastic bag around the exhaust pipe opening to keep moisture out.
- ◆ Cover the vehicle avoiding plastic or waterproof covers.

### AFTER STORAGE


- ◆ Remove the cover and clean the vehicle, see page 72 (CLEANING)
- ◆ Check battery charge, see page 66 (CHARGING THE BATTERY) and fit it, see page 66 (INSTALLING THE BATTERY).
- ◆ Fill the fuel tank, see page 35 (FUEL)
- ◆ Perform the recommended pre-ride checks, see page 44 (PRE-RIDE CHECKS CHART)

### WARNING

**Test ride the vehicle at moderate speed in an area away from traffic.**

## TECHNICAL DATA

DIMENSIONS	Max. Length .....	81.89 in (2,080 mm)
	Max. Width .....	28.35 in (720 mm)
	Max. height (headlight fairing included) .....	52.36 in (1,330 mm)
	Seat height .....	31.49 in (800 mm)
	Wheelbase .....	55.70 in (1,415 mm)
	Minimum ground clearance .....	6.50 in (165 mm)
	Weight in running order .....	365.76 lb (165 kg)
ENGINE	Model .....	M285M
	Type .....	One-cylinder, 4-stroke engine with 4 valves, forced lubrication with wet sump, one overhead camshaft.
	Number of cylinders .....	1
	Total displacement .....	14.89 cu in (244 cu cm)
	Bore / stroke .....	2.83 in / 2.36 in (72 mm / 60 mm)
	Compression ratio .....	11.0 ± 0.5 : 1
	STARTING .....	electric
	Engine idling rpm .....	1600 ± 100 rpm
	Clutch .....	automatic, dry centrifugal clutch
	Gearbox .....	automatic
CAPACITIES	Cooling .....	liquid cooling, forced circulation with centrifugal pump
	Valve clearance .....	Intake 0.10 Exhaust 0.15
	Fuel (reserve included) .....	2.35 US Gallon (8.9 ℓ)
	Fuel reserve .....	0.53 US Gallon (2 ℓ)
	Engine oil	
	- engine oil and engine oil filter change .....	67.13 cu in (1,100 cu cm)
	Transmission fluid .....	15.25 cu in (250 cu cm)
	Coolant .....	0.32 US Gallon (1.2 ℓ) (50% water + 50% antifreeze with ethylene glycol)
	Seats .....	2
	Max. carrying load (rider + passenger + luggage) .....	462.97 lb (210 kg)
TRANSMISSION	Converter .....	automatic, stepless
	Primary .....	V-belt
	Final .....	gears
	Total engine/wheel ratio	
	- minimum .....	22.36
	- maximum .....	7.88

CARBURETOR	Model .....	CVK/ 30 Keihin
	Model .....	WVF7 ø29 WALBRO
FUEL SUPPLY	Type .....	vacuum pump
	Fuel .....	premium grade leaded petrol (4 Stars  ) or unleaded petrol with 95 RON and 85 MON octane rating minimum.
FRAME	Type .....	one beam at the front, split in two overlapping cradles at the rear, in steel tubes with high yield point
	Steering head angle.....	28°
	Trail .....	3.54 in (90 mm)
SUSPENSIONS	Front.....	hydraulically operated telescopic fork
	Stroke.....	4.33 in (110 mm)
	Rear .....	hydraulic, double-effect shock absorber with preload adjustment
	Stroke.....	4.13 in (105 mm)
BRAKES	Front.....	disk brake - Ø 10.24 in (260 mm) - with hydraulic transmission
	Rear .....	disk brake - Ø9.45 in (240 mm) - with hydraulic transmission
WHEEL RIMS	Type .....	in light alloy
	Front.....	2.50 x 16"
	Rear .....	3.00 x 16"
TIRES	Type .....	tubeless
	Front.....	110 / 80 - 16" 55 P
	Rear .....	130 / 80 - 16" 64 P
	<b>STANDARD INFLATION PRESSURE</b>	
	Front.....	190 kPa (1.9 bar)
	Rear .....	190 kPa (1.9 bar)
	<b>INFLATION PRESSURE WITH PASSENGER</b>	
	Front.....	200 kPa (2.0 bar)
	Rear .....	220 kPa (2.2 bar)
IGNITION	Type .....	Capacity discharge ignition with variable advance
	Spark advance.....	Variable, managed by ECU. 4° minimum - 15° > 4000/6000 rpm

SPARK PLUG	Standard .....	NGK CR8EB
	As an alternative .....	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Spark plug gap .....	0.02 – 0.03 in (0.7 – 0.8 mm)
ELECTRIC SYSTEM	Battery.....	12 V - 12 Ah
	Fuses .....	20 - 15 - 7.5 A
	Generator (with permanent magnet).....	12 V - 235 W
BULBS	Low/high beam.....	12 V - 55/60 W
	Parking light .....	12 V - 3 W
	Turn indicator light.....	12 V - 10 W
	Rear parking light/stoplight .....	12 V - 5/21 W
	Number plate light.....	12 V - 5 W
	Instrument panel lighting.....	12 V - 1.2 W
WARNING LIGHTS	Turn indicators.....	12 V - 2 W
	Engine oil pressure .....	12 V - 2 W
	Low beam.....	12 V - 2 W
	High beam.....	12 V - 2 W
	Fuel reserve .....	12 V - 2 W

## LUBRICANT CHART



**(Recommended) Engine oil:**  Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.



As an alternative to recommended oils, top brand oils meeting or exceeding CCMC G-4 A.P.I. SG specifications can be used.



**(Recommended) Transmission fluid:**  Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.


As an alternative to recommended fluids, top brand oils meeting or exceeding CCMC GA.P.I. GL4 specifications can be used.

**(Recommended) Fork fluid:**  Agip FORK 5W or  Agip FORK 20W.

When you wish to obtain an intermediate response between those offered by  Agip FORK 5W and  Agip FORK 20W, you may mix the different products as follows:

SAE 10W =  Agip FORK 5W 67% of volume +  Agip FORK 20W 33% of volume.

SAE 15W =  Agip FORK 5W 33% of volume +  Agip FORK 20W 67% of volume.

**Bearings and other lubrication points (recommended):**  Agip GREASE SM2.


As an alternative to recommended grease, use top brand rolling bearing grease that will resist a temperature range of -30°C +140°C, with dropping point 150°C - 230°C, high corrosion protection, good resistance to water and oxidation.

**Battery lead protection:** Neutral grease or Vaseline.

**Spray grease for chains (recommended):**  Agip CHAIN LUBE.

### WARNING

**Use new brake fluid only. Do not mix different makes or types of oil without having checked bases compatibility.**

**Brake fluid:** The system is filled with Autofluid  Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (DOT 5 compatible).

As an alternative to the recommended product, top brand brake fluid meeting or exceeding SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925 specifications for synthetic brake fluid can be used.

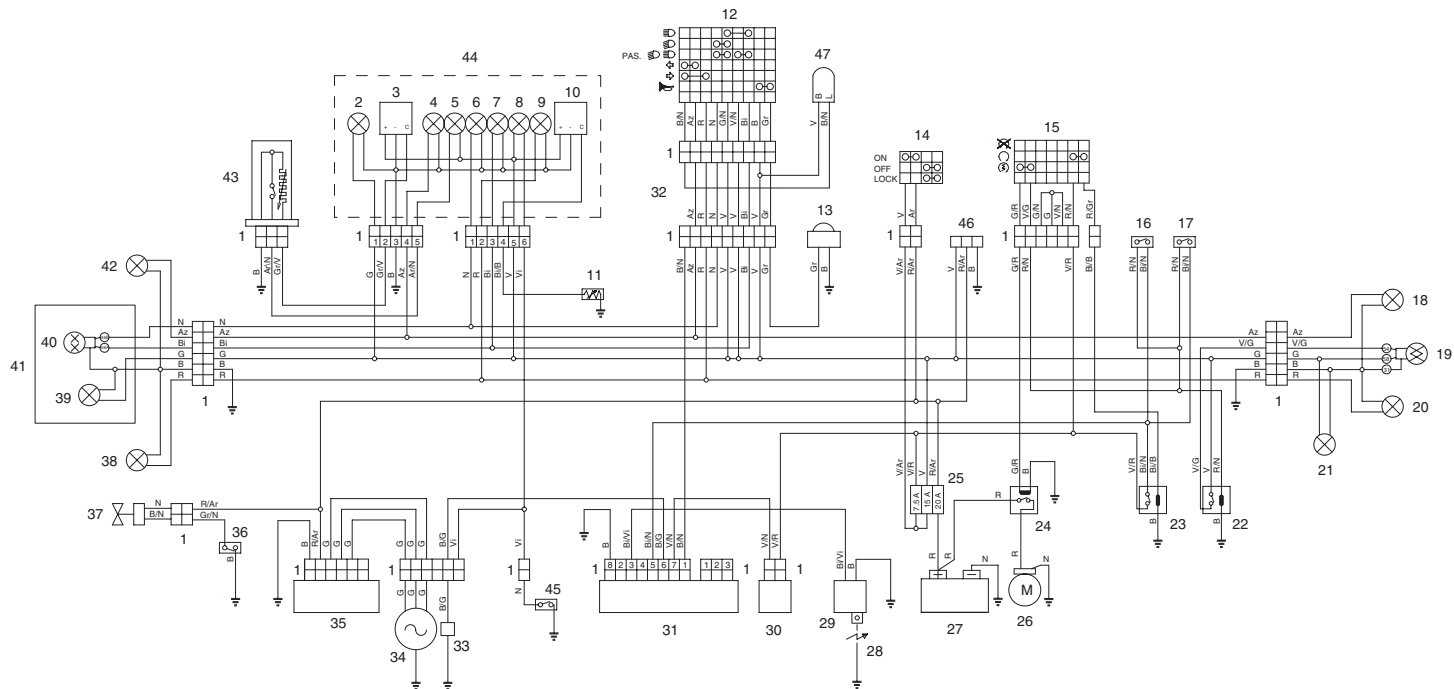
### WARNING

**Use only nitrite-free antifreeze and corrosion inhibitors with a freezing point of -35°C as a minimum.**

**Engine coolant (recommended):**  Agip COOL.

As an alternative to the recommended product, top brand brake fluid meeting or exceeding CUNA NC 956-16 specifications for ethylene glycol coolant can be used.

# WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250



## KEY TO WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250

- 1) MULTIPLE CONNECTORS
- 2) INSTRUMENT PANEL LAMPS
- 3) GAS INDICATOR
- 4) LH TURN INDICATOR LIGHT
- 5) GAS RESERVE LIGHT
- 6) LOW BEAM LIGHT
- 7) HIGH BEAM LIGHT
- 8) OIL PRESSURE LIGHT
- 9) RH TURN INDICATOR LIGHT
- 10) WATER TEMPERATURE INDICATOR
- 11) WATER TEMPERATURE THERMISTOR
- 12) LH DIP SWITCH
- 13) HORN
- 14) KEY SWITCH
- 15) RH DIP SWITCH
- 16) FRONT STOP SWITCH
- 17) REAR STOP SWITCH
- 18) LH REAR TURN INDICATOR
- 19) TAIL LIGHT
- 20) RH REAR TURN INDICATOR
- 21) LICENSE PLATE LIGHT
- 22) STOP LIGHTS RELAY/ START ENABLE
- 23) IGNITION RELAY
- 24) START RELAY
- 25) FUSES
- 26) STARTER MOTOR
- 27) BATTERY
- 28) SPARK PLUG
- 29) H.V. COIL
- 30) AUTOMATIC COLD START
- 31) C.D.I CONTROL UNIT
- 32) REPEATER CABLE
- 33) PICK UP
- 34) ALTERNATOR
- 35) TENSION REGULATOR

- 36) THERMOMETRIC SWITCH
- 37) FAN
- 38) RH FRONT TURN INDICATOR
- 39) PARKING LIGHT
- 40) HIGH/LOW BEAM LAMP
- 41) HEADLIGHT
- 42) LH FRONT TURN INDICATOR
- 43) GAS LEVEL SENSOR
- 44) COMPLETE INSTRUMENT PANEL
- 45) OIL PRESSURE SENSOR
- 46) RADIO SET-UP
- 47) REPEATER

### WIRE COLOR CODING

<b>Ar</b>	orange
<b>Az</b>	light blue
<b>B</b>	blue
<b>Bi</b>	white
<b>G</b>	yellow
<b>Gr</b>	gray
<b>M</b>	brown
<b>N</b>	black
<b>R</b>	red
<b>V</b>	green
<b>Vi</b>	violet
<b>Vo</b>	pink

**THE VALUE OF SERVICE** aprilia

Thanks to ongoing technical updates and product-specific technical training, aprilia Authorized Network engineers are familiar with every detail of this vehicle and have the special equipment required for correct maintenance and repair.

A vehicle kept in sleek running order is a reliable vehicle. Pre-ride checks, proper maintenance at the recommended intervals and using aprilia Original Parts only are key factors!

To find contact information of the Authorized Dealer and/or Service Center nearest you, please consult the Yellow Pages or the map provided at our web site:

**[www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)**

When you demand aprilia Original Parts, you are purchasing products that have been developed and tested as early as the vehicle design stage. aprilia Original Parts systematically undergo strict quality control procedures to ensure total reliability and long service life.

**Piaggio & C. S.p.A.** wishes to thank its customers for the purchase of this vehicle:

- Do not release oil, fuel, polluting substances and components into the environment.
- Do not keep the engine running if not necessary.
- Avoid disturbing noise.
- Respect the environment.



# aprilia

**SCARABEO** 250 **GDN**



aprilia part# 8104823

**use+maintenance**book



## AVANT-PROPOS

**IMPORTANT** Ce livret est partie fondamentale et intégrante de votre véhicule, il doit donc l'accompagner toujours, même en cas de revente.

**aprilia** a rédigé ce livret pour fournir à l'utilisateur des informations précises et actuelles. Cependant, comme **aprilia** améliore sans cesse la conception de ses véhicules, il se peut qu'il y ait certaines différences entre votre véhicule et les indications de ce livret. Pour toute question concernant votre véhicule, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia** puisqu'il dispose de toutes les informations technologiques de pointe de la maison de fabrication.

En ce qui concerne les essais et les réparations, n'étant pas expressément décrites à l'intérieur de ce manuel, l'achat des pièces détachées d'origine, des accessoires ou d'autres produits **aprilia** et tout conseil pour la solution d'un problème particulier, contactez votre Concessionnaire Officiel ou les centres service à la clientèle **aprilia**. C'est là que des professionnels auront la compétence nécessaire pour vous aider en vitesse.

Merci d'avoir choisi **aprilia**. Que votre sortie soit bien ludique !

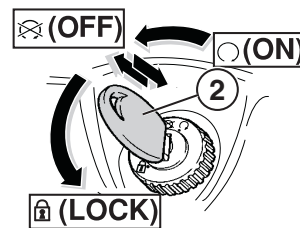
Tous droits de cet ouvrage sont réservés pour tous les pays ; sa reproduction, intégrale ou partielle, par quelque procédé d'impression ou électronique que ce soit, est donc strictement interdite.

## INTRODUCTION

Ce manuel est reparti par sujet en sections, chapitres et paragraphes. Chaque procédure décrite se réfère à une seule opération qui est marquée par un ♦. Les pièces numérotées représentées dans les figures sont repérables sur le texte par un chiffre entre parenthèses ou par un symbole qui les représente.

Exemple:

Section → **PRINCIPALES COMMANDES INDEPENDANTES**



chapitre → **ANTIVOL DE DIRECTION**

avertissements de sécurité → **⚠ DANGER**  
Ne jamais essayer de déplacer la clé de contact dans la position de verrouillage "🔒" (LOCK) lorsque le véhicule roule. Cela peut provoquer la perte de contrôle du véhicule et par conséquent un accident éventuel avec comme retombée de graves blessures, voire la mort.

paragraphe → **FONCTIONNEMENT**

opération → Pour bloquer la direction : Tourner le guidon tout à gauche ou à droite.

position (2) → ♦ Tournez la clé (2) sur la position "🔒".

symbole "🔒" → ♦ Appuyez et tournez la clé en position "🔒" Oter la clé.

Première édition : Juillet 2005

Nouvelle édition : Septembre 2006/A

Produit et imprimé par :  
**VALLEY FORGE DECA**  
Ravenne , Modène, Turin

**DECA S.r.l.**  
Siège Social et Administratif  
Via Vincenzo Giardini, 11  
48022 Lugo (RA) - Italie -  
Tél. 0545-216611  
Fax 0545-216610  
www.vftis.com  
deca@vftis.spx.com

Pour le compte de :  
**Piaggio & C. S.p.A.**  
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia  
Tel. +39 - 041 58 29 111  
Fax +39 - 041 44 10 54  
www.aprilia.com

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

Les avertissements suivants sont utilisés le long du manuel pour signaler ce qui suit :

**!** **Symbole d'avertissement concernant la sécurité.** Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures ou de mort. Le non-respect des consignes de sécurité précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autrui et celle du véhicule!

### **!** DANGER

Indique un danger potentiel de préjudices graves voire la mort.

### **!** ATTENTION

Indique un risque potentiel de préjudices physiques ou matériels au véhicule ou à d'autres biens.

**IMPORTANT** Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

### MONOXYDE DE CARBONE

S'il y a lieu de démarrer le moteur pour quelque opération d'entretien que ce soit, s'assurer que le lieu, où vous devez intervenir, soit bien aéré. Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit clos.

S'il faut opérer à l'intérieur d'un endroit fermé, utiliser un système d'aspiration des gaz d'échappement.

### **!** DANGER

**Les vapeurs d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut provoquer la perte de conscience, voire la mort.**

### ESSENCE

Garder l'essence hors de la portée des enfants. L'essence est toxique aussi. Ne jamais essayer de transvaser l'essence en l'aspirant avec votre bouche. Ne jamais faire entrer l'essence au contact de votre peau. Si de l'essence devait accidentellement se déverser sur vous, changez immédiatement vos vêtements et lavez soigneusement la zone, contaminée par l'essence, à l'eau tiède et savon. Si vous deviez accidentellement avaler de l'essence, ne tachez pas de vomir, mais buvez de l'eau claire et du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si de l'essence devait accidentellement frapper vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau claire fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

### **!** DANGER

**L'essence est extrêmement inflammable et dans certaines conditions elle devient explosive. GARDER L'ESSENCE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**



### **!** DANGER

**Des ratés d'allumage peuvent se produire à une altitude supérieure à 1000 mètres du niveau de la mer.**

**Ne pas utiliser à une altitude supérieure à 1500 mètres du niveau de la mer et/ou à une température extérieure inférieure à -10 °C car cela pourrait se traduire dans des problèmes de démarrage.**

### COMPOSANTS A TEMPERATURE ELEVÉE

### **!** DANGER

**Le moteur ainsi que toutes les pièces de l'échappement et du système de freinage deviennent fort chaudes avec l'utilisation du véhicule et demeurent dans cette condition pendant un certain laps de temps après l'arrêt du moteur. Avant d'intervenir sur quelque élément que ce soit de votre véhicule à la suite d'une sortie, assurez-vous qu'il ait suffisamment refroidi pour pouvoir le toucher en sécurité.**

## HUILE MOTEUR USAGÉE

### DANGER

Se munir de gants en latex pour toute intervention d'entretien entraînant le contact avec l'huile moteur usagée. Le maniement habituel et prolongé à mains nues de l'huile moteur peut provoquer le cancer de la peau. Bien que ces probabilités soient fort rares, à moins que vous ne maniez quotidiennement l'huile usagée, il est conseillé de se laver soigneusement les mains à l'eau et savon après toute utilisation.

**GARDER L'HUILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS**

### **LIQUIDE DE FREINS**

### ATTENTION

Le liquide des freins est fort toxique. Il ne doit absolument pas être ingéré ni avalé. Si le liquide de freins devait être accidentellement avalé, buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Le liquide des freins est fort nuisible au tissu de la peau et des yeux. Si vous deviez accidentellement entrer en contact avec du liquide de freins, débarrassez-vous des vêtements contaminés, lavez votre corps immédiatement avec de l'eau tiède et du savon et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si vos yeux devaient accidentellement entrer en contact avec du liquide de freins, rincez-les

abondamment avec de l'eau claire et fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

**GARDER LE LIQUIDE DES FREINS HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS**

### **LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT**

Le liquide de refroidissement contient du glycol d'éthylène, qui, sous certaines conditions, peut prendre feu d'une flamme invisible, qui peut toutefois vous brûler.

### DANGER

Prendre garde à ne pas verser du liquide de refroidissement sur les parties brûlantes du moteur et du système d'échappement :

il pourrait prendre feu en produisant des flammes invisibles. Le liquide de refroidissement (glycol d'éthylène) peut provoquer des irritations à la peau et il est toxique si avalé. Bien que toxique, le liquide de refroidissement pur ou dilué dans l'eau a une saveur douce et une couleur brillante, ce qui le rend extrêmement susceptible de plaire aux animaux et aux enfants. Prendre toutes les mesures possibles afin de garder liquide de refroidissement neuf ou usagé dans des endroits qui ne soient pas accessibles aux enfants et aux animaux.

**GARDER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS**

Risque de brûlures

N'ôtez pas le bouchon du radiateur lorsque le moteur est en température. Attendez jusqu'à ce que le moteur ait complètement refroidi. Le liquide de refroidissement est sous pression et peut jaillir en produisant des brûlures.

### **GAZ HYDROGENE ET ELECTROLYTE DE LA BATTERIE**

### DANGER

La batterie dégage des gaz nuisibles et explosifs ; tenir les cigarettes, les flammes nues et les étincelles à l'écart de la batterie. Avant de faire fonctionner ou de charger la batterie équipez le local de la ventilation qui se convient. Pendant l'utilisation et la recharge de la batterie, assurez-vous que le local soit bien aéré et évitez d'inhaler les gaz dégagés au cours de la recharge.

La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Son contact avec la peau ou les yeux peut occasionner des brûlures graves. Il faut toujours porter des vêtements de protection, gants en caoutchouc et des lunettes de soudage bien adhérentes ou un masque quand vous intervenez sur la batterie, spécialement lors de son remplissage avec de l'eau ou électrolyte. En cas de contact avec votre peau, rincez-la immédiatement avec beaucoup d'eau.

Si le contact s'avère avec vos yeux, les rincer avec beaucoup d'eau pour 15 minutes au moins. Après quoi il faut contacter un médecin sans délai.

L'électrolyte est toxique.

Si accidentellement avalé, buvez de grandes quantités d'eau et de lait puis une solution de magnésium ou de l'huile végétale. Après quoi il faut contacter un médecin sans délai.

**GARDER LES BATTERIES ET L'ELECTROLYTE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

### **AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES**

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement ce manuel, notamment les chapitres "AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES" et "CONDUITE EN SECURITE", voir page 17.

Votre sécurité et celle des autres dépendent non seulement de votre habilité de conducteur, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport ainsi que des règles fondamentales pour une conduite en sécurité. Il est donc d'importance primordiale que vous n'utilisez pas le véhicule dans la circulation routière et sur les autoroutes avant d'avoir reçu les consignes nécessaires, par une organisation de sécurité qualifiée telle que la Motorcycle Safety Foundation (organisme préposé à la sécurité routière des motocycles) et la formation appropriée pour obtenir le permis de conduire.

### **INFORMATION DE LA DEFECTUOSITE REDUISANT LA SECURITE**

Si vous croyez que votre véhicule comporte une anomalie pouvant occasionner un accident ou provoquer des blessures ou la mort, vous devez en informer immédiatement la **National Highway Traffic Safety Administration** (organisme national préposé à la sécurité sur la circulation des autoroutes) - NHTSA ainsi qu'en prévenir **aprilia**. Si cet organisme (NHTSA) reçoit pareille plainte, il peut mettre en œuvre une recherche et qu'il constate un défaut dangereux pour la sécurité dans un groupe de véhicules, il peut établir une campagne de rappel et de correction. Quoi qu'il en soit, la NHTSA, ne peut pas prendre position dans aucun litige personnel entre vous et votre concessionnaire ou **aprilia**. Pour contacter NHSTA vous pouvez téléphoner au numéro vert de **Auto Safety Hotline** (ligne directe service sécurité) 1-800-424-9393 (ou à 366-0123 dans la zone de Washington, D.C.) ou écrire à NHTSA, au US Transport Department, à Washington 20590. Vous pouvez également recevoir d'autres informations sur la sécurité du motocycle par l'entremise de la ligne de téléphone directe.

### **REGLES ROUTIERES ET UTILISATION DU VEHICULE**

Les règles sur la circulation routière varient d'après le pays d'utilisation. Il est fondamental que vous compreniez par avance les règles de circulation routière du pays où vous utiliserez votre véhicule .

### **⚠ DANGER**

**Ce véhicule a été conçu et fabriqué uniquement pour une utilisation sur des routes ou surfaces nivelées et goudronnées. N'utilisez pas ce véhicule sur de surfaces non pavées, pour éviter tout renversement ou accident.**

### **GARANTIE SUR L'EMISSION DE BRUIT**

**aprilia s.p.a.** garantit que le système d'échappement du véhicule, lors de sa vente, respecte la réglementation fédérale du U.S. **EPA** (organisme américain pour la protection de l'environnement) sur l'émission des bruits. Cette garantie passe automatiquement à la première personne qui achète ce système d'échappement, dans un but autre que sa revente, ainsi qu'à tout autre acheteur qui suivra.

Toute demande de garantie devra être adressée à :

**aprilia World Service USA, Inc.**

140 E 45<sup>th</sup> Street, 17C

New York, NY 10012

Tel: 877. 277.4552 (877.Aprilia)

Fax: 001.212.380.4459

## INFORMATIONS SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS DE BRUIT ET DES GAZ D'ECHAPPEMENT

### ORIGINE DES EMISSIONS

Le procédé de combustion produit du monoxyde de carbone et d'hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures est très important, car sous certaines conditions ils réagissent à l'exposition du soleil en produisant du smog photochimique.

Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même façon, bien qu'il soit toxique.

**aprilia** utilise un réglage du carburateur à mélange "pauvre" et d'autres systèmes afin de réduire la production de monoxyde de carbone et d'hydrocarbures.

### SYSTEME DE CONTRÔLE EMISSIONS DES GAZ

Le système de contrôle des gaz d'échappement exige le réglage du carburateur à mélange "pauvre" ; il ne faudrait donc plus faire aucun réglage, à l'exclusion de celui du ralenti avec la vis correspondante.

### INTERVENTIONS NON-CONFORMES

Il est interdit d'intervenir de manière non conforme sur le système de contrôle du bruit. La loi fédérale interdit les actions qui suivent ou tout ce qui puisse les provoquer :

- a) Retirer ou empêcher le fonctionnement, de la part de n'importe qui, à l'exception à des fins de maintenance, réparation

ou remplacement, de tout dispositif ou élément de conception, intégré dans tout véhicule neuf pour en limiter le niveau sonore avant sa vente ou sa livraison au dernier acheteur ou au cours de son utilisation ;

- b) Utiliser le véhicule après que ce dispositif ou élément de conception a été enlevé ou empêché de fonctionner par qui que ce soit.

Les actions énumérées ci-dessous rentrent dans la liste des interventions à considérer non-conformes :

- a) Retrait ou perçage du silencieux, de la chicane, des collecteurs ou tout autre composant qui puisse canaliser les gaz d'échappement.
- b) Retrait ou perçage de toute pièce du système d'admission.
- c) Absence d'une maintenance régulière.
- d) Remplacement de toute pièce mobile ou pièce du système d'admission ou d'échappement du véhicule par des pièces autres que celles précisées par le constructeur.

### ⚠ ATTENTION

**Si le niveau sonore du véhicule augmente de manière importante avec l'utilisation, ce produit devra être contrôlé pour sa réparation ou substitution.**

**Différemment, le propriétaire est susceptible d'encourir des sanctions sur ordonnance locale ou de l'état.**

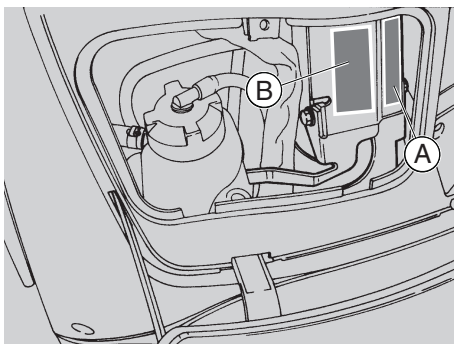


### PROBLEMES QUI PEUVENT AVOIR DES RETOMBES SUR LES EMISSIONS DU VEHICULE

Si vous constatez les symptômes suivants, confiez sans délai votre véhicule à votre **aprilia Authorized Dealer** pour son inspection et réparation.

#### Symptômes:

- Mise en route difficile ou arrêts intempestifs après démarrage
- Ralenti irrégulier
- Ratés d'allumage ou retours des gaz en accélération
- Post-combustion (retour des gaz)
- Moteur peu performant, bas niveau de maniabilité ou consommation accrue en carburant.



## NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE (V.I.N.) (NUMERO DU CHASSIS)

Tout véhicule fabriqué par **aprilia** comporte son numéro d'identification (V.I.N.) estampé :

- sur le té supérieur du châssis (A), comme indiqué ci-dessus ;
- ainsi que :
- sur la plaque signalétique (B) sur la partie avant près du té supérieur du châssis.

## DECHIFFREMENT NUMERO D'IDENTIFICATION VEHICULE

La description du numéro d'identification du véhicule (V.I.N.) estampée sur le té supérieur du châssis (A) et sur la plaque signalétique (B).



## CLE DE LECTURE

- 1) Code alphanumérique identifiant le constructeur
- 2) Type de véhicule
- 3) Modèle
- 4) Pays de destination du véhicule
- 5) # = Chiffre de contrôle
- 6) Model Year
- 7) Désignation usine d'assemblage  
(N = NOALE-VE- ,  
S = SCORZÉ -VE- ,  
0 = NON PRECISE).
- 8) Numéro de série.

Retirer la trappe de visite pour lire les chiffres, (voir page 60 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).

MOIS / ANNEE

MANUFACTURED BY / FABRIQUE PAR : APRILIA S.P.A.

VIN / NIV: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

V.I.N.

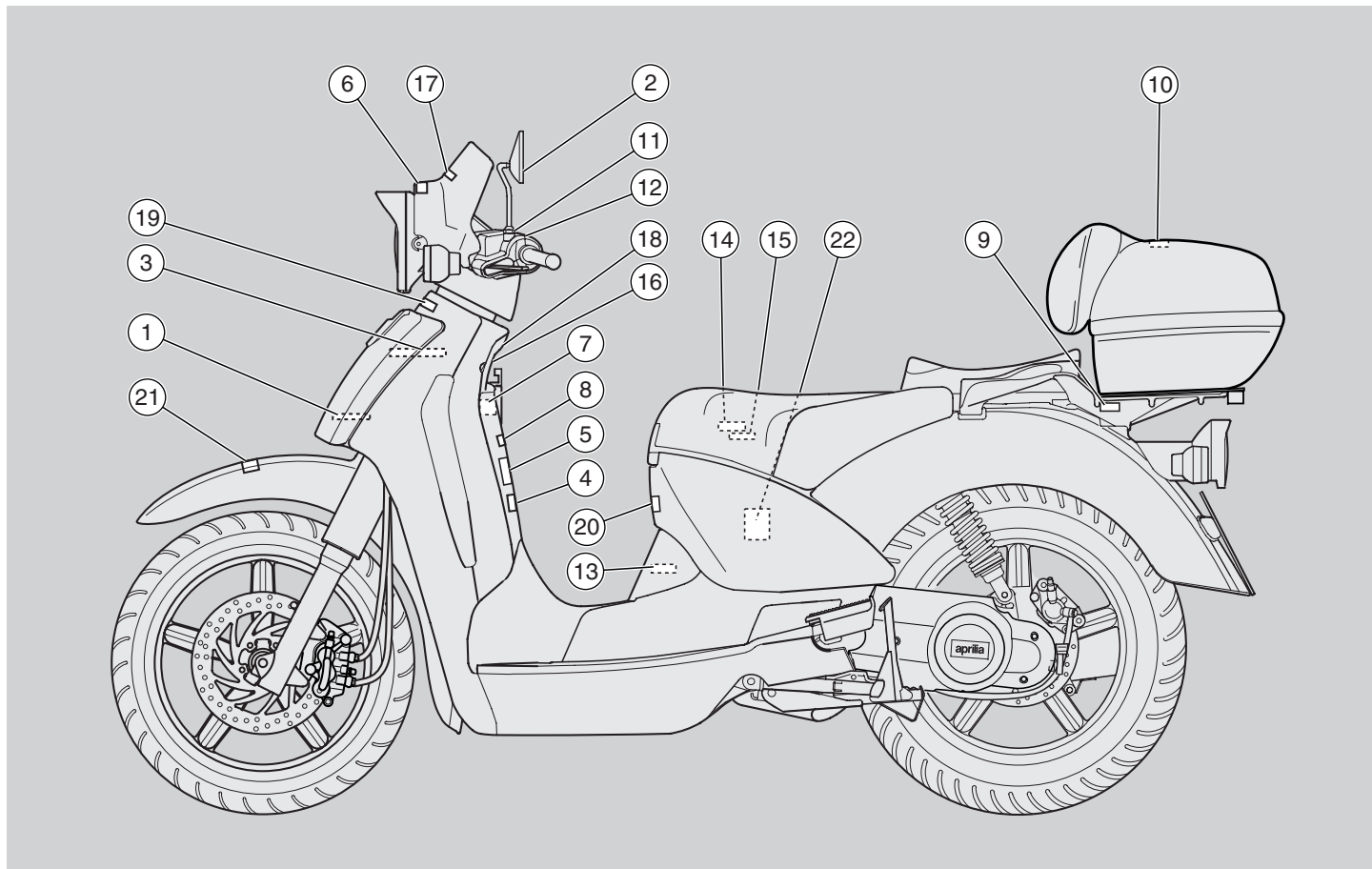
TYPE: MC GVWR / PNBV: 375 KG **-TDC-**

GAWR PNBE	DIMENSION TIRE / PNEU	RIM / JANTE	COLD INFL PRESS. PRESS. DE GONFL. A FROID	
			PSH-LPC	KPA
1' 124 KG	110/80-16 55P	16 x 2.50	29	200
0 2' 251 KG	130/80-16 64P	16 x 3.00	32	220

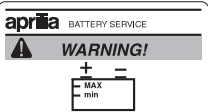
THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE.  
CE VEHICULE EST CONFORME A TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR A LA DATE DE SA FABRICATION.



## POSITION DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES





Réf.	Description
1	 <p>Maintain electrolyte level between the two level marks. Use only distilled water. Always keep the battery charged. Never disconnect the battery or regulator with the engine running. This will destroy the entire electrical system.</p>
2	<p>OBJECTS IN MIRROR ARE CLOSER THAN THEY APPEAR.</p>
3	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <p>Contain sulfuric acid which can cause severe injuries. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: EXTERNAL - Flush with water. INTERNAL - Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or veg. oil. Call physician immediately. Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes away. Charge only in well-ventilated space. Always wear protective goggles when working around batteries. Always connect the battery vent tube. Failure to heed this warning will cause corrosion of the electrical system.</p>
4	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <p>Never install accessories or replacement parts not approved by Aprilia as original equipment. This can degrade the handling and safety of your motorcycle, and can cause an upset with subsequent accident and serious injury or even death. The stability and safety of any motorcycle is adversely affected by the addition of any load carrying accessory. See owner's manual.</p>
5	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wear a helmet, eye protection, and bright protective clothing.</li> <li>Don't ride after consuming alcohol or other drugs.</li> <li>Slow down on slippery surface, unfamiliar terrain or when visibility is reduced.</li> <li>Read owner's manual carefully</li> <li>Failure to follow these warnings can lead to an accident and serious injuries or death.</li> <li>USE UNLEADED FUEL MINIMUM OCTANE RATING (R + M) / 2 METHOD 90.</li> <li>See owner's manual for the correct running in and maintenance of the vehicle.</li> </ul>

Réf.	Description
6	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Keep windshield clean at all times.</li> <li>Clean only with a soft cloth and warm water with a mild detergent.</li> <li>Replace windshield if becomes scratched or discoloured so as to interfere with view.</li> <li>Do not allow any alkaline or strong acid cleaner, gasoline, brake fluid or any other solvent to contact the windshield.</li> <li>When replacing windshield, use only Aprilia original replacement windshield.</li> </ul>
7	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <p>DO NOT REMOVE THE CAP UNTIL THE ENGINE IS ENTIRELY COOL. COOLANT IS HOT AND UNDER PRESSURE. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY LEAD TO SERIOUS BURNS. USE ONLY FLUID FOR SEALED CIRCUITS. USE ONLY ANTIFREEZE AND ANTICORROSIVE WITHOUT NITRATE, ENSURING PROTECTION -35°C AT LEAST.</p>
8	<p><b>ATTENTION !</b></p> <p>TO FIND THE CERTIFICATION LABEL, OPEN THE GLOVE COMPARTMENT AND REMOVE THE PLASTIC PANEL. SEE OWNER'S MANUAL.</p>
9	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <p>MAXIMUM WEIGHT LOAD ALLOWED lbs 20 (kg9)</p>
10	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <p>MAXIMUM WEIGHT LOAD ALLOWED lbs 7 (kg 3)</p>
11	<p><b>ATTENTION! STARTING PROCEDURE</b></p> <p>Set on brakes and push START button. See owner's manual.</p>


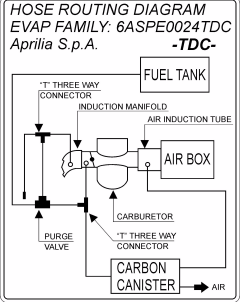
to be continued

Réf.	Description																																																						
12	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>WARNING!</b>            Warm the engine up before using the vehicle.            See owner's manual.         </div>																																																						
13	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>aprilia SPARE PARTS IDENTIFICATION</b></p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="10">YEAR</th> </tr> <tr> <th>1</th><th>2</th><th>3</th><th>4</th><th>5</th><th>6</th><th>7</th><th>8</th><th>9</th><th>0</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="10">I.M. A B C D E F G H I</td> </tr> <tr> <td>AA</td><td>AM</td><td>AS</td><td>BB</td><td>CF</td><td>DA</td><td>FF</td><td>GE</td><td>GR</td><td>II</td><td>EI</td><td>CZ</td> </tr> <tr> <td>JJ</td><td>KK</td><td>OL</td><td>PO</td><td>SF</td><td>SP</td><td>SZ</td><td>UK</td><td>CN</td><td>EU</td><td>ME</td><td></td> </tr> </tbody> </table> </div>	YEAR										1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	I.M. A B C D E F G H I										AA	AM	AS	BB	CF	DA	FF	GE	GR	II	EI	CZ	JJ	KK	OL	PO	SF	SP	SZ	UK	CN	EU	ME	
YEAR																																																							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0																																														
I.M. A B C D E F G H I																																																							
AA	AM	AS	BB	CF	DA	FF	GE	GR	II	EI	CZ																																												
JJ	KK	OL	PO	SF	SP	SZ	UK	CN	EU	ME																																													
14																																																							
15	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>WARNING!</b>            • USE UNLEADED FUEL MINIMUM            OCTANE RATING (R-M) 2 METHOD 90         </div>																																																						
16	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <b>IGNITION</b> </div>																																																						
17	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE FEDERAL MOTOR VEHICLE SAFETY STANDARDS IN EFFECT IN Nov-2000 EXCEPT FOR STANDARD NO. 123 "Motorcycle Control and Display", EXEMPTED PURSUANT TO NHTSA EXEMPTION NO. 99-9. <span style="float: right;">-PCBO- </span></p> </div>																																																						

Réf.	Description																				
18	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">MANUFACTURED BY / FABRIQUE PAR : APRILIA S.P.A.</p>           VIN / NIV: <input type="text"/> DATE: <input type="text"/>            TYPE: MC GVWR / PNBV: 375 KG <span style="float: right;">-TDC-</span> </div> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th rowspan="2">GAWR PNBE</th> <th rowspan="2">DIMENSION TIRE / PNEU</th> <th rowspan="2">RIM / JANTE</th> <th colspan="2">COLD INFL. PRESS.</th> </tr> <tr> <th>PRESS. DE GONFL. A FROID PSI-LPC</th> <th>KPA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>1"</td> <td>124 KG</td> <td>110/80-16 55P</td> <td>16 x 2.50</td> <td>29      200</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/></td> <td>2"</td> <td>251 KG</td> <td>130/80-16 64P</td> <td>16 x 3.00</td> <td>32      220</td> </tr> </tbody> </table> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE.    CE VEHICULE EST CONFORME A TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR A LA DATE DE SA FABRICATION.</p>		GAWR PNBE	DIMENSION TIRE / PNEU	RIM / JANTE	COLD INFL. PRESS.		PRESS. DE GONFL. A FROID PSI-LPC	KPA	<input type="radio"/>	1"	124 KG	110/80-16 55P	16 x 2.50	29      200	<input type="radio"/>	2"	251 KG	130/80-16 64P	16 x 3.00	32      220
	GAWR PNBE					DIMENSION TIRE / PNEU	RIM / JANTE	COLD INFL. PRESS.													
		PRESS. DE GONFL. A FROID PSI-LPC	KPA																		
<input type="radio"/>	1"	124 KG	110/80-16 55P	16 x 2.50	29      200																
<input type="radio"/>	2"	251 KG	130/80-16 64P	16 x 3.00	32      220																
19	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>MOTORCYCLE NOISE EMISSION CONTROL INFORMATION</b></p> <p>THIS 2006 ASPDC0244 MOTORCYCLE, B-1175        MEETS EPA NOISE EMISSION REQUIREMENTS OF 80 dBA        AT 7427 closing r.p.m. BY FEDERAL TEST PROCEDURE.        MODIFICATIONS WHICH CAUSE THIS MOTORCYCLE TO EXCEED        FEDERAL NOISE STANDARDS ARE PROHIBITED BY FEDERAL LAW.        SEE OWNER'S MANUAL. <span style="float: right;">-TDC- </span></p> </div>																				
20	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"> <b>WARNING!</b></p> <p>Do not use any tire other than those recommended and approved by Aprilia. Maintain proper tire inflation. Do not use any tire with less than 1/8" (3mm) tread remaining. Do not repair any tire, nor use a repaired tire. Do not ride your motorcycle overloaded or with an unbalanced load. Failure to follow these warnings can lead to an accident and serious injuries or death.        See owner's manual. <span style="float: right;">-TDC- </span></p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="2">Tires pressure kpa - (psi)</th> <th rowspan="2">Tires size</th> </tr> <tr> <th>Front tire</th> <th>Rear tire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>190 (28)</td> <td>190 (28)</td> <td rowspan="2">Front tire Pirelli { 110/80 16" 55P</td> </tr> <tr> <td></td> <td>200 (29)</td> <td>220 (32)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>200 (29)</td> <td>220 (32)</td> <td>Rear tire Pirelli { 130/80 16" 64P</td> </tr> </tbody> </table> </div>		Tires pressure kpa - (psi)		Tires size	Front tire	Rear tire		190 (28)	190 (28)	Front tire Pirelli { 110/80 16" 55P		200 (29)	220 (32)		200 (29)	220 (32)	Rear tire Pirelli { 130/80 16" 64P			
	Tires pressure kpa - (psi)		Tires size																		
	Front tire	Rear tire																			
	190 (28)	190 (28)	Front tire Pirelli { 110/80 16" 55P																		
	200 (29)	220 (32)																			
	200 (29)	220 (32)	Rear tire Pirelli { 130/80 16" 64P																		

to be continued

## PIECE 575.6, INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Réf.	Description
21	<p><b>VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION -TDC-</b>  <b>ENGINE DISPLACEMENT: 244 cc</b>  <b>ENGINE FAMILY: 6ASPC0.24TDC</b>  <b>THIS VEHICLE CONFORMS TO U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2006 MODEL YEAR NEW MOTORCYCLES AND IS CERTIFIED TO 1.0 HC/GKM ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD IN CALIFORNIA.</b>  <b>ENGINE EXHAUST CONTROL SYSTEM: OC - PAIR</b></p> <p><b>ENGINE TUNE UP SPECIFICATIONS</b>  <b>IGNITION TIMING: 4° ± 2° AT 1500 RPM</b>  <b>IDLE SPEED: 1600 ± 100 RPM IN NEUTRAL</b>  <b>VALVE CLEARANCE: INLET 0.0039 inch (0.10 mm)</b>  <b>OUTLET 0.0059 inch (0.15 mm)</b>  <b>SPARK PLUG: NGK CR7EB - NGK CR8EB - NGK CR9EB</b>  <b>CHAMPION R68YC - CHAMPION R64HC</b>  <b>FUEL: MINIMUM OCTANE RATING (M+R)/2 METHOD 90</b>  <b>OIL: ENGINE OIL VISCOSITY SAE 5W-40</b>  <b>Aprilia S.p.A.</b>  <b>Via G. Galilei 1</b>  <b>30033 Noale (VE) ITALY</b></p> 
22	<p><b>HOSE ROUTING DIAGRAM</b>  <b>EVAP FAMILY: 6ASPE0024TDC</b>  <b>Aprilia S.p.A.</b>  <b>-TDC-</b></p> 

### aprilia World Service USA, Inc.

140 E 45<sup>th</sup> Street, 17C, New York, NY 10012

### Reporting Safety Defects

If you believe that your vehicle has a defect which could cause a crash or could cause injury or death, you should immediately inform the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) in addition to notifying **aprilia World Service USA, Inc.**

If NHTSA receives similar complaints, it may open an investigation, and if it finds that a safety defect exists in a group of vehicles, it may order a recall and remedy campaign. However, NHTSA cannot become involved in any individual problems between you, your dealer, or

**aprilia World Service USA, Inc.**

To contact NHTSA you may either call the Auto Safety Hotline toll-free at 1-888-327-4236 or write to:

NHTSA  
 U.S. DEPARTMENT of TRANSPORTATION  
 400 7th Street SW, (NVS-223) Washington, DC 20590

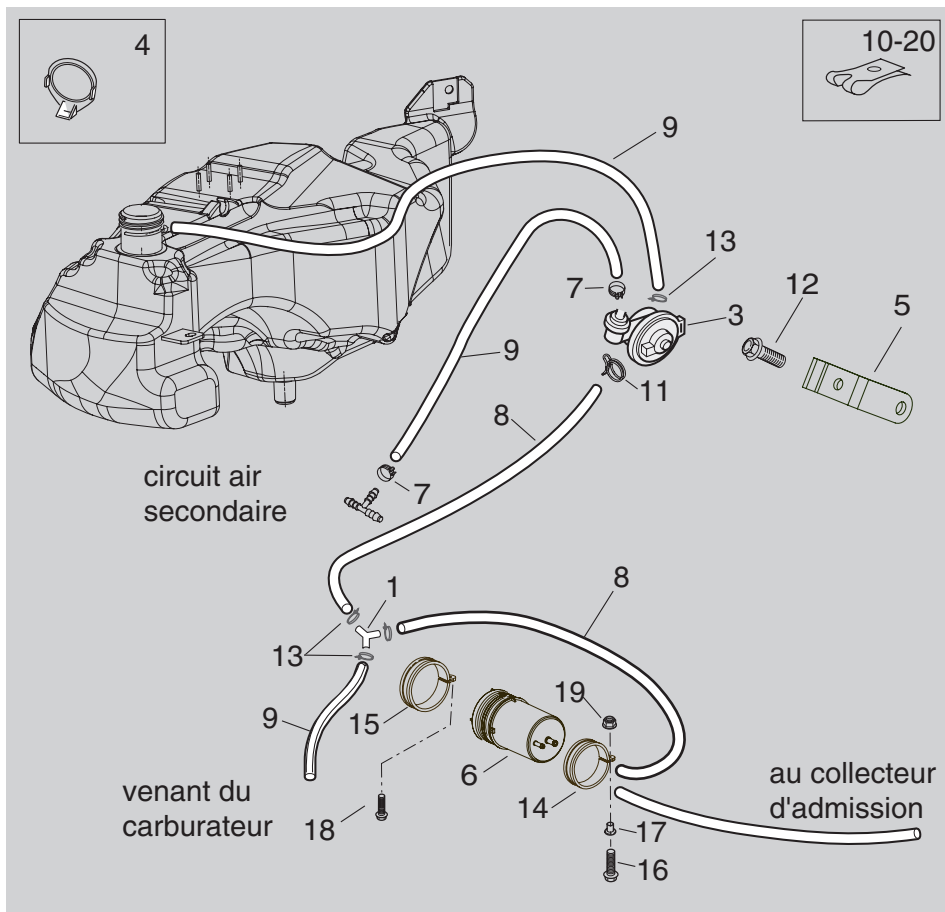
You can also obtain other information about motor vehicle safety from the Hotline.

## SYSTEME CALIFORNIEN POUR LE CONTROLE DES EMISSIONS

UNIQUEMENT POUR L'ETAT DE  
CALIFORNIE.

Le système se compose de :

- 1) Connecteur tripolaire
- 2) Connecteur en "Y"
- 3) Clapet de "Purge"
- 4) Collier de clapet
- 5) Support de clapet de "Purge"
- 6) Filtre à charbons
- 7) Collier d8
- 8) Reniflard vapeurs
- 9) Reniflard vapeurs
- 10) Clip M5
- 11) Oeillet d'arrêt
- 12) Vis à embase six pans M5x16
- 13) Oeillet d'arrêt d10,1
- 14) Collier serre-flex d76
- 15) Collier serre-flex d80,5
- 16) Vis à embase six pans M6x40
- 17) Bague
- 18) Vis à embase six pans M6x25
- 19) Ecrou
- 20) Clip M6



## **aprilia s.p.a. - ATTESTATION DE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS**

### **VOS DROITS ET VOS OBLIGATIONS DE GARANTIE**

La California Air Resources Board (conseil californien des ressources atmosphériques) ensemble avec **aprilia** s.p.a. (de suite désignée "aprilia") ont le plaisir de vous mettre au courant sur la garantie du système de contrôle des émissions, monté sur votre modèle de motocycle 1999 et suivants. En Californie les nouveaux véhicules à moteur doivent être conçus, fabriqués et équipés de manière à respecter sa rigoureuse réglementation antismog. **aprilia** est tenue de garantir le système de contrôle des émissions de votre motocycle pour les périodes de temps énumérées ci-dessous, à condition qu'aucune négligence, ni intervention non conforme, ou maintenance irrégulière ne soient survenues à l'égard du motocycle.

Votre système de contrôle des émissions peut concerner des pièces telles que le carburateur ou le système d'injection, le système d'allumage, le pot catalytique et le boîtier électronique de commande moteur. Il peut également comprendre les tubulures, courroies, connecteurs et tout autre ensemble associé aux émissions.

S'il existe la condition de garantie, **aprilia** réparera votre motocycle à titre gracieux, en incluant le diagnostic, les pièces et la main d'œuvre.

### **ETENDUE DE LA GARANTIE CONSTRUCTEUR**

Motocycles de classe I (50 - 169 cm<sup>3</sup>) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 12.000 kilomètres (7.456 milles), le premier seuil atteint d'entre les deux.

Motocycles de classe II (170 - 279 cm<sup>3</sup>) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 18.000 kilomètres (11.185 milles), le premier seuil atteint entre les deux.

Motocycles de classe III (280 - cm<sup>3</sup>) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 30.000 kilomètres (18.641 milles), le premier seuil atteint entre les deux.

Si une pièce concernée par le système des émissions sur votre vélomoteur devait résulter défectueuse, elle sera réparée ou remplacée par **aprilia**. Voilà la GARANTIE CONTRE LES DEFAUTS de votre système de contrôle des émissions.

### **RESPONSABILITES DU PROPRIETAIRE AU SUJET DE LA GARANTIE**

- En tant que propriétaire du motocycle, vous êtes tenu de réaliser la maintenance nécessaire énoncée dans votre manuel utilisateur. **aprilia** préconise de garder toutes les reçues à l'égard des interventions de maintenance sur votre motocycle ; **aprilia** ne peut toutefois pas refuser une demande de garantie uniquement en l'absence des reçues, ni si vous avez d'aventure oublié de faire respecter de près le programme de maintenance.
- Vous êtes tenu de confier votre motocycle à un concessionnaire **aprilia** dès que vous constatez un problème quelconque. Les réparations sous garantie devront être réalisées sous un délai raisonnable, soit dans les 30 jours au plus tard.
- En tant que propriétaire du motocycle vous devez être mis au courant que **aprilia** peut vous refuser une demande de garantie, si votre véhicule, ou l'une de ses pièces, présente une anomalie à cause d'abus d'utilisation, négligence, maintenance non appropriée ou interventions non conformes.

Pour tout renseignement complémentaire à l'égard de vos droits et responsabilités de garantie, contactez **aprilia** World Service USA, Inc., 140 E 45<sup>th</sup> Street, 17C, New York, NY 10012, ou bien U.S. Environmental Protection Agency, 2000 Traverwood Ann Arbor, MI 48105, ou encore California Air Resources Board at P.O. Box 8001, 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91734-8001.

## **GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DE aprilia s.p.a POUR SYSTEMES DE CONTROLE DES EMISSIONS**

**aprilia s.p.a.** Via G. Galilei, 1, 30033 Noale (VE) Italie (de suite désignée "**aprilia**") garantit que tout motocycle neuf, à partir de l'année 1999 et suivantes, comportant dans son équipement standard un phare, des feux de position et des feux stop, et se conformant au code de la route :

- A. est conçu, fabriqué et équipé conformément à toutes les règles applicables établies par United States Environmental Protection Agency (organisation pour la protection de l'environnement des Etats Unis) et par California Air Resources Board (commission californienne des ressources atmosphériques) à dater de l'achat initial auprès du détaillant, et
- B. qu'il est sans défauts, tant au point de vue des matériels que de la qualité d'exécution, qui pourraient procurer au motocycle la non-conformité avec les règles applicables établies par United States Environmental Protection Agency et par California Air Resources Board, pour une période d'utilisation, liée à la cylindrée du véhicule, de 6.000 kilomètres (3.750 milles), si la cylindrée du moteur est inférieure à 50 centimètres cubes ; de 12.000 kilomètres (7.456 milles), si la cylindrée du moteur est inférieure à 170 centimètres cubes ; de 18.000 kilomètres (11.185 milles) si la cylindrée du véhicule est égale ou supérieure à 170 centimètres cubes,

mais inférieure à 280 centimètres cubes, ou de 30.000 kilomètres (18.641 milles) si la cylindrée du motocycle est de 280 centimètres cubes ou supérieure, ou encore de 5 (cinq) ans à dater de la livraison initiale du détaillant ; en tout état il vaudra le premier seuil atteint.

- I. COUVERTURE.** Les réparations des défauts sous garantie seront réalisées pendant les normales heures de travail auprès d'un concessionnaire officiel de motocycles **aprilia** à l'intérieur des Etats Unis d'Amérique et en conformité avec le Clean Air Act (protocole atmosphère propre) et avec les règles d'application de United States Environmental Protection Agency et de California Air Resources Board. Toute(s) pièce(s), remplacée(s) sous la présente garantie, deviendra la propriété de **aprilia**.

Uniquement pour l'état de la Californie, les pièces concernées par la présente garantie relativement aux émissions sont tout particulièrement précisées par l'état dans une Liste des Pièces pour la Garantie sur les Emissions. Les pièces couvertes par la garantie sont : carburateur et ses composants ; collecteur d'aspiration ; réservoir de carburant ; système d'injection carburant ; mécanisme d'avance à l'allumage ; reniflard carter moteur ; volet d'air ; bouchon de réservoir carburant à véhicules avec contrôle des émissions des vapeurs ; bouchon du filtre huile ; clapet de contrôle pression ; séparateur carburant /vapeur ; filtre à charbons actifs ; injecteurs ; télérupteurs ; bobines d'allumage ; fils d'allumage ;

contacts d'allumage ; condensateurs et bougies d'allumage, si l'anomalie s'avère avant le premier délai de remplacement programmé ; tout comme les tubulures, colliers, raccords et manchons directement utilisés sur ces pièces. Puisque les pièces concernées par les émissions varient d'après le modèle du véhicule, certains types ne comportent pas la totalité de pièces ci-dessus et d'autres types peuvent comprendre des pièces ayant un fonctionnement équivalent.

Uniquement dans l'Etat de la Californie, les réparations d'urgence sur les Systèmes de Contrôle des Emissions, ainsi que le California Administrative Code (Code Administratif Californien) le prescrit, peuvent se faire également auprès d'un atelier, autre que celui du concessionnaire officiel **aprilia**. Une situation d'urgence s'entend lorsqu'un concessionnaire officiel **aprilia** ne serait pas raisonnablement disponible ou qu'une pièce ne serait pas disponible sous 30 jours ou qu'une réparation ne serait pas achevée sous 30 jours. Lors d'une réparation d'urgence on pourra utiliser n'importe quelle pièce de remplacement. **aprilia** remboursera les frais au propriétaire, y inclus le diagnostic, qui ne devront toutefois pas dépasser les prix de détail conseillés par **aprilia** pour toutes les pièces remplacées sous garantie et les coûts de la main d'œuvre dans les limites de temps recommandées par **aprilia** pour la réparation sous garantie et à un tarif horaire approprié à la situation géographique du cas. Il vaut mieux que

le propriétaire garde les reçus et les pièces défectueuses remplacées en témoignage de son droit à la compensation.

## II. LIMITATIONS

La présente garantie sur le Système de Contrôle des Emissions ne couvre pas les cas suivants :

- A:** Réparation ou remplacement nécessaires à cause de
  - (1) accident,
  - (2) mauvaise utilisation
  - (3) réparations exécutées de manière approximative ou substitutions maladroites
  - (4) utilisation de pièces de remplacement ou d'accessoires non conformes aux spécifications **aprilia** débouchant à une réduction des performances et/ou
  - (5) utilisation en compétitions ou pareils événements.
- B** Inspections, remplacement de pièces ou toute autre intervention et réglages nécessaires à la maintenance systématique.
- C.** Tout motorcycle sur lequel on a changé le millage du compteur, de sorte que la distance réelle en milles ne puisse plus être facilement déterminée.

## III. RESPONSABILITE LIMITEE

- A.** La responsabilité de **aprilia** dans le cadre de cette Garantie sur le Système de Contrôle des Emissions est uniquement bornée au remède des défauts en matériels et qualité d'exécution réalisé par un concessionnaire agréé de motorcycles **aprilia** au sein de son entreprise et pendant l'horaire de travail habituel. Cette garantie ne couvre aucunement les inconvénients ou pertes d'utilisation du motorcycle ni le transport de l'engin à ou du concessionnaire **aprilia**.  
**aprilia** NE REpondra d'AUCUNE AUTRE DEPENSE, PERTE OU DOMMAGE, AUSSI BIEN DIRECT QU'ACCIDENTEL, EN CONSEQUENCE DE OU TOUT SIMPLEMENT EN RELATION A LA VENTE OU A L'UTILISATION OU INHABILITE D'UTILISER LE MOTOCYCLE **aprilia** POUR QUELQUE BOUT QUE CE SOIT. CERTAINS ETATS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU CONSEQUENT, DE LORS LA LIMITATION CI-DESSUS POURRAIT N'ETRE PAS APPLICABLE A VOTRE VEHICULE.

- B.** AUCUNE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTRÔLE DES EMISSIONS N'EST EXPRESSEMENT ACCORDEE PAR **aprilia** A L'EXCEPTION DE CE QUI EST SPECIFIQUEMENT ETABLI PAR LES PRESENTES. TOUTE GARANTIE SUR LES SYSTEMES DE CONTRÔLE DES EMISSIONS PREVUE PAR LA LOI, Y INCLUS TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION OU APTITUDE A UN BUT PARTICULIER, SE BORNE EXPRESSEMENT AUX CONDITIONS DE GARANTIE SUR LES SYSTEMES DE CONTRÔLE DES EMISSIONS PRECISEES DANS LA PRESENTE GARANTIE. LES AFFIRMATIONS QUI PRECEDENT SONT EXCLUSIVES ET AU LIEU DE TOUT AUTRE REMEDE. CERTAINS ETATS N'ACCEPTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DUREE PENDANT LAQUELLE UNE GARANTIE A EFFET, DE LORS IL SE PEUT QUE LES BORNES CI DESSUS NE VOUS CONCERNENT PAS.
- C.** Aucun concessionnaire n'est autorisé de modifier cette Garantie à Couverture Limitée sur les Systèmes de Contrôle des Emissions

**IV. DROITS LEGAUX.** DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE VOUS AVEZ DES DROITS BIEN PRECIS ; VOUS POURRIEZ TOUTEFOIS AVOIR D'AUTRES DROITS QUI DEPENDENT DE LA LOI DE CHAQUE ETAT INDIVIDUEL.

**V. CETTE GARANTIE EST UN AVENANT A LA GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DU MOTOCYCLE aprilia.**

**VI. INFORMATIONS**

**COMPLEMENTAIRES.**

L'exécution de toute intervention de maintenance ou réparation peut s'avérer avec n'importe quelle pièce de remplacement, à condition que ses performances et sa durée de vie soient équivalentes. Aucune responsabilité ne peut toutefois engager **aprilia** pour ces pièces. Le propriétaire est tenu à l'exécution de toutes les actions de maintenance nécessaires. Une telle maintenance peut être réalisée auprès de n'importe quel atelier de service ou par tout autre particulier. La période de garantie prend effet à partir de la date de livraison du motocycle à l'acheteur final.

**INSTRUCTIONS GENERALES**

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées aussi sur le côté opposé du véhicule. Sauf indication contraire, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage. Les termes "droite" et "gauche" se réfèrent au conducteur assis sur la selle du véhicule dans sa normale position de conduite.

**IMPORTANT** Lors d'une commande de pièces détachées au Concessionnaire, préciser le code d'identification indiqué sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DETACHEES.

Inscrire le code d'identification dans l'espace prévu à cette effet ci-dessous, pour ne pas l'oublier même en cas de perte ou détérioration de l'étiquette.

Cette étiquette est collée à la traverse droite du châssis ; pour sa lecture, retirer la trappe de visite de droite, voir page 60 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).

Dans ce manuel les différentes versions sont indiquées par les symboles suivants :

**OPT** optionnel

**VERSION :**

- I** Italie
- UK** Royaume-Uni
- A** Autriche
- P** Portugal
- SF** Finlande
- B** Belgique
- D** Allemagne
- F** France
- E** Espagne
- GR** Grèce
- NL** Hollande
- CH** Suisse
- DK** Danemark
- J** Japon
- SGP** Singapour
- SLO** Slovénie
- IL** Israël
- ROK** Corée du Sud
- MAL** Malaisie
- RCH** Chili
- HR** Croatie
- AUS** Australie
- USA** Etats Unis d'Amérique
- BR** Brésil
- RSA** République de l'Afrique du Sud
- NZ** Nouvelle-Zélande
- CDN** Canada

<b>aprilia</b>		<b>SPARE PARTS IDENTIFICATION</b>											
		<b>YEAR</b>											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	0		
<b>I.M.</b>		A	B	C	D	E	F	G	H	I			
		AA	AM	AS	BB	CF	DA	FF	GE	GR	II	EI	CZ
		JJ	KK	OL	PO	SF	SP	SZ	UK	CN	EU	ME	



## GENERAL SUMMARY

AVANT-PROPOS .....	2
INTRODUCTION .....	2
AVERTISSEMENTS DE SECURITE.....	3
CONSIGNES GENERALES DE SECURITE.....	3
MONOXYDE DE CARBONE .....	3
ESSENCE .....	3
COMPOSANTS A TEMPERATURE ELEVEE.....	3
HUILE MOTEUR USAGEE.....	4
LIQUIDE DE FREINS .....	4
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT .....	4
AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES.....	5
INFORMATION DE LA DEFFECTUOSITE REDUISANT LA SECURITE .....	5
GARANTIE SUR L'EMISSION DE BRUIT.....	5
INFORMATIONS SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS DE BRUIT ET DES GAZ D'ECHAPPEMENT .....	6
INTERVENTIONS NON-CONFORMES.....	6
POSITION DES ETIQUETTES SIGNALETIQUES AUTOCOLLANTES .....	8
SYSTEME CALIFORNIEN POUR LE CONTROLE DES EMISSIONS .....	12
aprilia s.p.a. - ATTESTATION DE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS .....	13
RESPONSABILITES DU PROPRIETAIRE AU SUJET DE LA GARANTIE.....	13
GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DE aprilia s.p.a POUR SYSTEMES DE CONTROLE DES EMISSIONS .....	14
INSTRUCTIONS GENERALES .....	16
GENERAL SUMMARY .....	17
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE.....	18
VETEMENTS.....	23
ACCESSOIRES .....	24
CHARGEMENT .....	24
EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX ELEMENTS .....	26
EMPLACEMENT DES COMMANDES/INSTRUMENTS.....	28
INSTRUMENTS ET INDICATEURS.....	28
TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS .....	29
PRINCIPALES COMMANDES INDEPENDANTES .....	30
COMMANDES AU COTE GAUCHE DU GUIDON .....	30

COMMANDES AU COTE DROIT DU GUIDON .....	30
COMMUTATEUR D'ALLUMAGE.....	30
ANTIVOL DE DIRECTION.....	31
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES.....	32
HORLOGE DIGITALE .....	32
CROCHET POUR SACS .....	32
CROCHET ANTIVOL.....	33
DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE .....	33
TOP-CASE A CASQUE .....	33
BAC VIDE-POCHES.....	34
SELLE DU PASSAGER REGLABLE.....	34
TROUSSE A OUTILS .....	34
PRINCIPAUX COMPOSANTS.....	35
CARBURANT .....	35
LUBRIFIANTS .....	36
FREINS.....	36
LIQUIDE FREINS - recommandations .....	37
FREINS A DISQUE .....	37
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT .....	38
PNEUS .....	40
POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT .....	41
CONTROLES PRELIMINAIRES.....	44
TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES .....	44
DEMARRAGE .....	45
DEPART ET CONDUITE.....	47
RODAGE .....	49
ARRET .....	49
STATIONNEMENT .....	49
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE .....	50
CONSEILS CONTRE LE VOL .....	51
ENTRETIEN .....	51
DONNEES D'IDENTIFICATION .....	55
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APOINT .....	56
FILTRE A AIR .....	57
CONTROLE USURE DES PLAQUETTES DE FREIN .....	58
INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE .....	59
REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE.....	59
DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE.....	60
DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL.....	60
DEPOSE DU CACHE AVANT .....	61
DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE AVANT .....	61
REGLAGE DU RALENTI .....	62
REGLAGE DE LAPOIGNEE DES GAZ .....	62

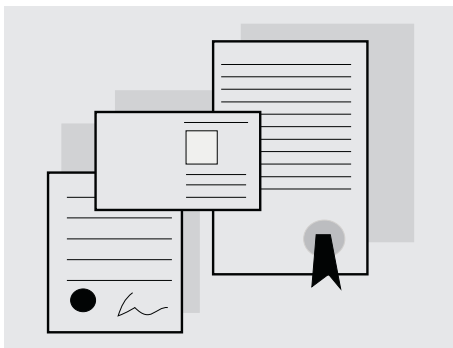
BOUGIE .....	63
BATTERIE .....	64
LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE .....	64
EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE .....	65
CONTROLE ET NETTOYAGE DES COSSES ET DES BORNES .....	65
DEPOSE DE LA BATTERIE .....	65
CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE BATTERIE .....	66
RECHARGE DE LA BATTERIE .....	66
INSTALLATION DE LA BATTERIE .....	66
REMPLACEMENT DES FUSIBLES .....	67
L'ASSIETTE HORIZONTALE DU FAISCEAU DU PHARE .....	68
AMPOULES .....	68
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION.....	68
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT .....	69
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE .....	70
TRANSPORT .....	71
VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT.....	71
NETTOYAGE.....	72
PERIODES DE LONGUE INACTIVITE .....	73
DONNEES TECHNIQUES.....	74
TABLEAU DES LUBRIFIANTS .....	77
SCHEMA DE CABLAGE - Scarabeo 250 .....	78
CLE DE LECTURE DU SCHEMA DE CABLAGE - Scarabeo 250 .....	79
CONCESSIONNAIRES OFFICIELS ET CENTRES SERVICE .....	80

## REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

Les consignes ci-dessous concernent la normale utilisation de votre véhicule et doivent donc être respectées de près. Le respect de ces simples règles aboutira à de conditions de sécurité accrues pour vous tout comme pour les autres et vous augmenterez considérablement la durée de vie et d'utilisation de votre véhicule.

Un véhicule à deux roues ne fournit bien sûr pas une protection telle qu'une voiture, c'est pourquoi il est fondamental que vous revêtiez un habillement approprié de protection.

Notamment il ne faut pas sortir avec le motorcycle sans porter de casque, gants, protection des yeux, veste épaisse, chaussures résistantes et long pantalon résistant. Toutefois, il ne faut pas croire que des vêtements et un casque, bien que haut de gamme, puissent vous protéger lors d'une chute ou d'un accident avec un autre véhicule. Tout au plus, un tel équipement peut vous protéger contre des éraflures et écorchures, mais il vous servira très peu, ou pas du tout, lors d'un choc. Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, formation, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.). Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule sur des routes à faible circulation. Ne tâchez pas de rouler là où la circulation est plus engorgée avant d'avoir atteint la maîtrise nécessaire à conduire votre véhicule de manière très naturelle.



La plupart des Etats interdit l'utilisation des véhicules dans cette taille sur les autoroutes ou voies express. Avant de rouler sur toute route particulière, assurez-vous que la circulation de votre véhicule y soit admise.

Un véhicule neuf doit être soigneusement rodé, voir page 58 (RODAGE).

Avant la mise en route du moteur, contrôler le bon fonctionnement des commandes de freins, embrayage, transmission et gaz ainsi que le ravitaillement en carburant et huile.

Le système d'échappement, les freins et d'autres composants du véhicule deviennent fort chauds au cours du roulage : ne pas toucher à aucune de ces pièces.

L'absorption aussi bien illicite que prescrite de médicaments, d'alcool et de stupéfiants, augmente considérablement les risques d'accidents. Il ne faut pas conduire lorsqu'on est sous l'action d'alcool ou de stupéfiants, soit elle illicite ou prescrite.



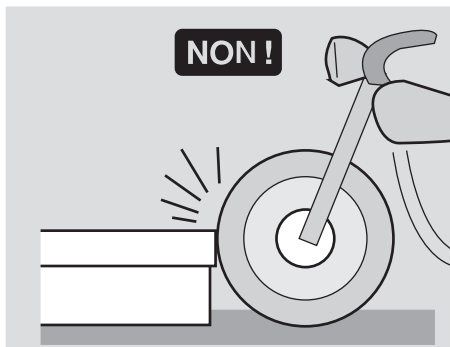
S'assurer d'avoir des conditions psychophysiques adéquates à la conduite. Faire particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence. L'alcool, les stupéfiants et la fatigue sont les causes principales des accidents. Nombre d'accidents sont causés par l'inexpérience du conducteur, voire son manque de formation. Ne conduisez pas votre véhicule si vous n'avez pas reçu la formation qui se convient de la part d'une organisation autorisée à cet effet telle que la Motorcycle Safety Foundation (Fondation pour la Sécurité des Motorcycles). Il ne faut pas oublier que la conduite d'un véhicule à deux roues, bien que facile et amusante, est tout autre chose que conduire une voiture. Ne croyez pas pouvoir rouler de manière sûre avec votre motorcycle uniquement du fait que vous savez maîtriser une voiture. Ne jamais prêter le véhicule à qui que ce soit, sans vous assurer qu'il/elle possède la compétence nécessaire et le permis de conduire adéquat au véhicule.



Respecter rigoureusement la signalisation routière en faisant très attention aux panneaux signalétiques aussi bien de réglementation que d'information.

Ne vous mettez pas en vue (ex. cabrages). Tout particulièrement respectez les limites de vitesse et tenez en juste considération l'état de la chaussée qui varie d'après les conditions du temps : des routes mouillées ou givrées sont fort dangereuses pour les véhicules, spécialement si parcourues à grande vitesse.

N'oubliez pas que les automobilistes ont du mal à voir les véhicules à deux roues, par conséquent il est bien de leur céder toujours la priorité, même si la priorité serait de règle à vous. Lorsque vous devez changer de voie, un petit coup d'œil au-dessus de votre épaule vous sert à contrôler si la route est libre. Ne vous fiez pas uniquement du rétroviseur : vous pourriez calculer de manière inexacte la distance et la vitesse d'un véhicule ou vous pourriez ne le voir tout à fait.

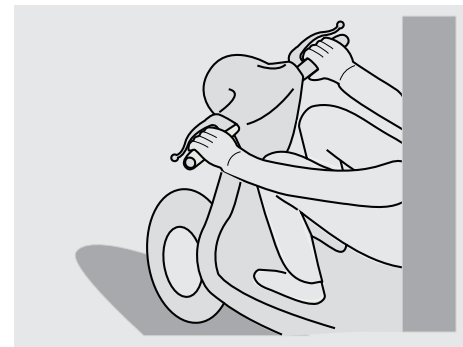


Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient occasionner des dommages au véhicule ou entraîner la perte de son contrôle.

Ne pas rouler dans l'angle mort des véhicules devant vous avec grands coups d'appel de phare pour qu'ils vous laissent passer, ni dans le sillage de voitures ou de camions pour prendre de la vitesse.

Lors d'un accident les motocycles, les scooters et les cyclomoteurs ne comportent pas le même niveau de protection qu'une voiture. Tout particulièrement les jambes sont exposées au risque de blessures. Néanmoins, l'assemblage d'un pare-jambes optionnel pourrait de fait accroître le risque et la gravité du préjudice en cas d'accident.

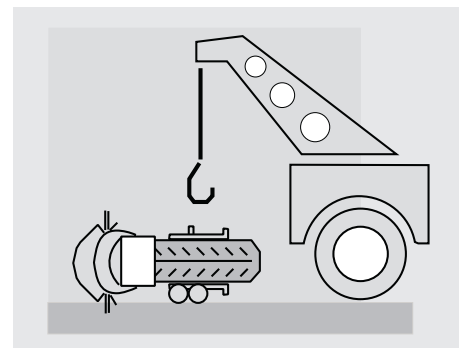
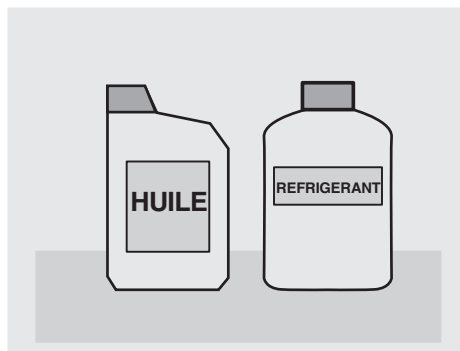
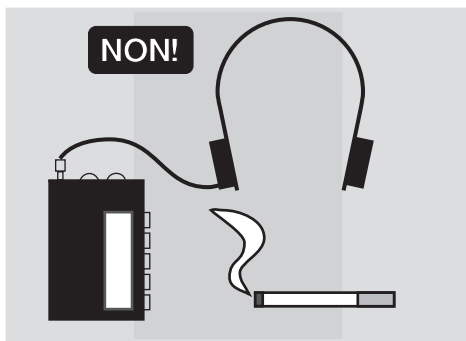
Ne faites pas installer de pare-jambes repérables sur le marché de pièces de rechange et accessoires. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des graves lésions, voire la mort.



Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds.

Ne passez jamais la vitesse sans débrayer le moteur, si le véhicule est aussi équipé. N'utilisez pas le levier de changement vitesse ou les autres commandes de manière soudaine ou brutale. Une telle mauvaise utilisation pourrait porter préjudice aux composants internes du véhicule et provoquer un grippage, la perte du contrôle, des accidents et des graves lésions, voire la mort.

Restez assis lorsque vous roulez. Evitez absolument de vous mettre debout pendant la conduite ou de vous étirer. Si vous êtes fatigué, rangez-vous sur le côté de la route, le moment où il sera possible de le faire en sécurité.



Il est très important pour votre sécurité que vous faites la plus grande attention aux fonctions de la conduite. Regardez ce que vous faites et ne vous laissez pas distraire par d'autres véhicules, personnes ou choses à côté de la route, etc. Ne jamais fumer, manger, boire, lire, etc. pendant la conduite du véhicule.

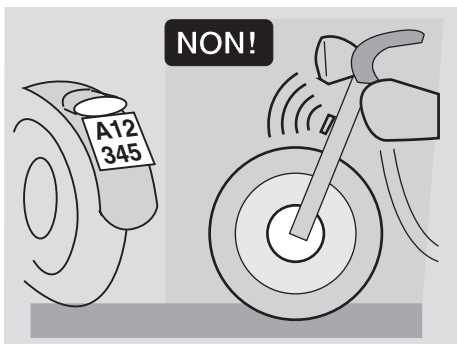
Si vous devez consulter une carte, rangez-vous sur le côté de la route, le moment où il sera possible de le faire en sécurité.

N'utilisez que le carburant et les lubrifiants indiqués sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS" ; contrôlez régulièrement les niveaux de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si vous et votre véhicule avez été impliqués dans un accident, il faut s'assurer que les leviers de commande, les tubulures, les fils, le système de freinage et les parties vitales ne résultent pas endommagés. Si votre véhicule a été impliqué dans un accident, confiez-le immédiatement à un concessionnaire **aprilia** qui dispose de l'équipement et du savoir-faire nécessaires au contrôle des dommages découlant d'un accident et pouvant être préjudiciables à votre sécurité.

Votre concessionnaire **aprilia** est en mesure de vous aider avec rapidité en vous conseillant sur quelque problème de sécurité que ce soit, à condition, bien sûr, que vous informez votre mécanicien de toute anomalie constatée.

N'utilisez pas votre véhicule si endommagé. Un véhicule endommagé peut devenir instable ou présenter d'autres troubles qui peuvent augmenter le risque d'accident et donc de graves lésions, voire de mort.

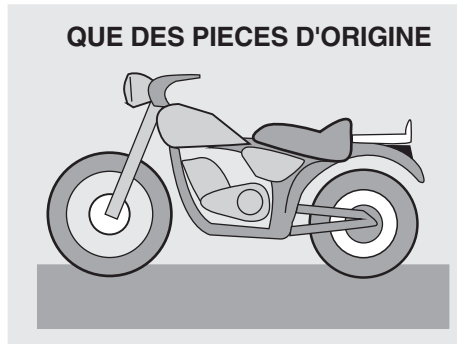


Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation. En aucun cas ne la recouvrir, même pas d'une couverture plastique transparente.

Ne modifiez aucun composant du système de sécurité de votre véhicule, notamment les éléments y rattachés tels que clignotants, rétroviseurs, dispositifs d'éclairage et avertisseurs sonores.

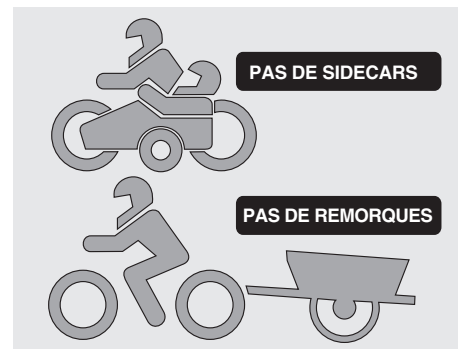
Toute modification à votre véhicule annule l'effet de la garantie.

Ne modifiez pas votre moteur en essayant d'en augmenter la puissance. Cela peut porter irréparablement préjudice au moteur, ainsi que la réduction des performances et de la maniabilité du véhicule, ce qui peut occasionner la perte de contrôle avec des graves blessures, voire la mort.



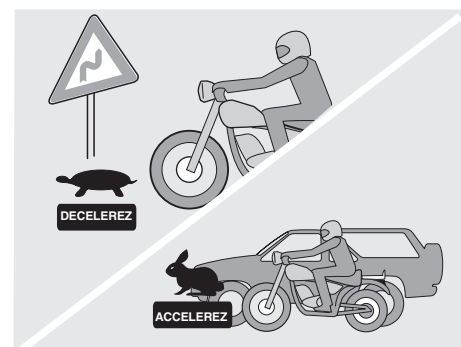
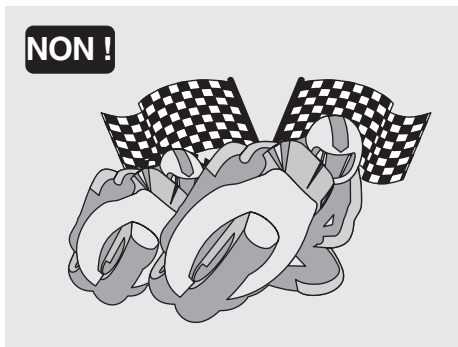
Ne faites réparer votre véhicule qu'avec des pièces d'origine et n'utilisez que des accessoires d'origine **aprilia** ou approuvés par **aprilia**. L'utilisation d'accessoires ou pièces du marché parallèle peut compromettre de manière grave la sécurité de votre véhicule ainsi que ses performances et sa maintenabilité. Toute modification qui réduit les performances et la sécurité entraîne l'annulation du droit de garantie.

Pour les raisons ci-dessus, le non-respect de la prohibition, à intervenir de manière non conforme, est puni par la loi avec de fortes amendes (y-inclus la saisie du véhicule), lesquelles dans certains cas peuvent s'ajouter aux sanctions sur la non-utilisation du casque et/ou de la plaque minéralogique, sur le non-paiement des charges fiscales (taxe de propriété) et aux sanctions pénales dues à l'utilisation d'un véhicule sans permis de conduire.



Ce véhicule n'a pas été conçu pour l'assemblage d'un side-car ou pour traîner de remorques ni d'autres véhicules.

**aprilia** ne fabrique pas de side-cars ni remorques par conséquent ne peut pas prévoir les effets d'un tel accessoire sur la maniabilité et stabilité du véhicule : elle peut uniquement prévenir qu'un tel effet peut être négatif et que tout dommage occasionné aux composants du véhicule, causé par l'utilisation de ces accessoires, ne sera pas couvert par la garantie.



Évitez absolument de vous affronter dans des courses avec d'autres véhicules. Freinez avec les deux freins avant et arrière tout à la fois. L'utilisation d'un seul frein pour de coups de freinage intempestifs peut faire déraiper le véhicule ou perdre le contrôle du véhicule au conducteur. Lorsque vous descendez d'une pente raide, utilisez le frein moteur en engageant le même rapport que vous utiliserez pour la monter, voire un rapport inférieur. N'abusez pas des freins avant et arrière.

Roulez toujours à une vitesse appropriée, sans accélérer brutalement là où il n'est pas nécessaire.

Ce comportement est bien plus sûr, il réduit dans un même temps la consommation de carburant et prolonge également la durée de vie du véhicule.

Si vous devez sortir lorsqu'il pleut ou rouler sur des routes gravillonnées, rappelez-vous que l'adhérence en sera considérablement réduite. En pareilles conditions il faudra manier le véhicule délicatement et de manière progressive.

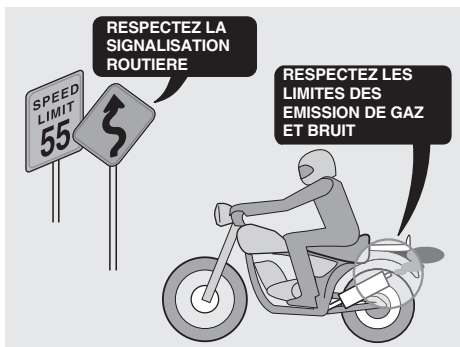
Si vous accélérez, utilisez les freins ou virez trop brutalement, vous pouvez perdre le contrôle du véhicule. Lorsque l'adhérence est réduite, accélérez et décélérez en utilisant le frein moteur du véhicule autant que possible. Évitez les coups de frein trop soudains et brusques.

Agissez de manière graduelle sur la poignée des gaz, afin d'empêcher la roue arrière de tourner trop rapidement ou de déraiper. Sur des chaussées avec des aspérités, décélérez et conduisez avec un soin tout particulier.

Il est bien d'éviter de donner les gaz tout au fond, à moins qu'il ne soit pas nécessaire pour doubler un autre véhicule.

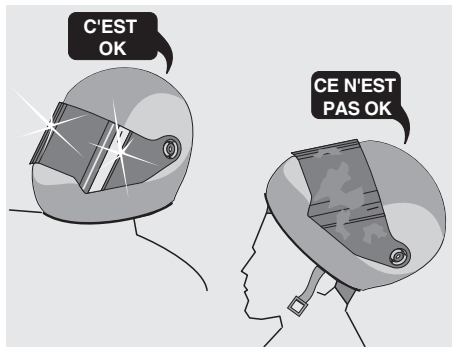
Ne roulez pas en sous-régime et soyez toujours sur le bon rapport de boîte ; rétrogradez donc lorsqu'il s'avère nécessaire. Ne faites également pas du surrégime.

A cet effet, observez la ligne rouge du compte-tours. Rappelez-vous qu'un braquage trop agressif peut occasionner la perte d'adhérence latérale de vos pneus qui peut déboucher à une chute et à des graves lésions, voire à la mort.



Respectez toujours les limites de vitesse de la loi et de la signalisation routière, mais ne croyez pas pouvoir rouler aussi vite que les limites imposées, quelle que soit la condition de la route. Une petite décélération peut augmenter grandement votre sécurité dans toutes conditions de route. Evitez la conduite tout-terrain.

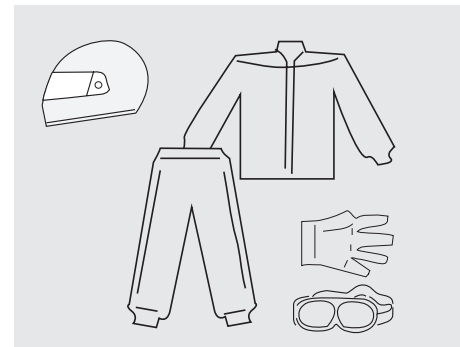
N'intervenez pas sur le système de silencieux ou le système contrôlant les émissions de votre véhicule. Cela n'est pas seulement nuisible à l'environnement, mais il est passible de fortes sanctions.



## VETEMENTS

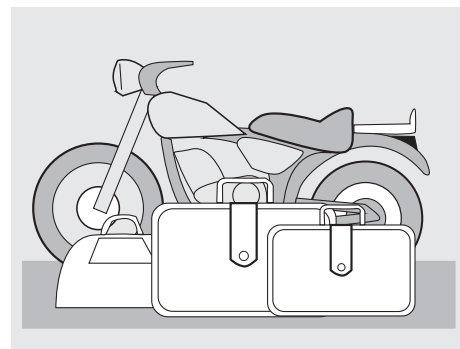
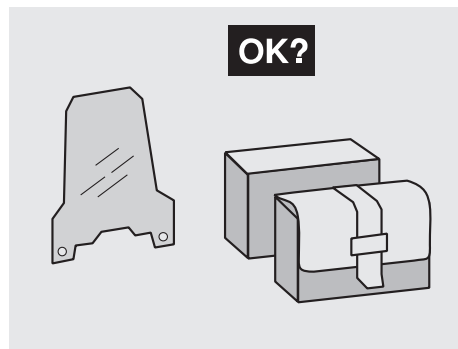
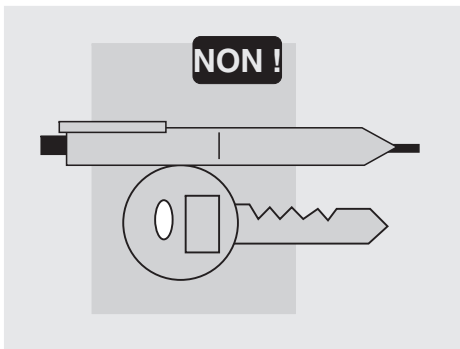
Avant de se mettre en route, assurez-vous du bon état de votre équipement vestimentaire. Pour que votre casque soit efficace, il faut le positionner de manière appropriée et que sa visière, ou toute autre protection des yeux, soit propre. La recherche et expérience ont mis en lumière que les conducteurs d'autres véhicules ont du mal à voir les véhicules ou les motards. Afin de vous rendre encore plus visibles pour ces conducteurs, portez des vêtements bien réfléchissants tels que, par exemple, un gilet réfléchissant, ou un habillement avec des sections, qui réfléchissent la lumière, cousues dans la veste, le pantalon et les gants. Soyez tout particulièrement attentifs à l'approche des voitures et des camions qui pourraient essayer de tourner à gauche devant vous.

Nombre d'accidents de circulation sont provoqués par un conducteur qui oublie de signaler son intention de tourner à gauche



aux véhicules qui marchent dans le sens opposé. Inévitablement, le conducteur vous regardera tout droit dans les yeux en jurant de ne vous avoir toutefois pas vu avant de tourner directement dans votre voie. Soyez toujours sur l'alerte !

Portez des vêtements de protection de préférence ayant des couleurs claires et/ou réfléchissantes. De cette manière, vous serez plus rapidement noté par les autres conducteurs - ce qui réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision - et vous serez mieux protégé en cas de chute. Portez toujours votre casque antichoc. Beaucoup d'accidents sont mortels à cause de lésions à la tête. Les vêtements doivent être bien collants et fermés aux poignets et aux chevilles. Les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; éviter que ces ou d'autres objets puissent gêner la conduite en se prenant entre les parties en mouvement ou sur les mécanismes d'entraînement.



Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, par exemple objets pointus tels que stylos et crayons mécaniques, etc. Assurez-vous que votre passager respecte les mêmes recommandations.

### ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix, de l'installation et de l'usage des accessoires. L'installation d'accessoires non appropriés ou la charge excessive du véhicule peuvent occasionner son instabilité et être à l'origine d'accidents ayant de retombées graves sur l'intégrité physique du pilote, voire sa mort. Les pare-brise pourraient être particulièrement dangereux : lors d'un accident ils peuvent se briser et procurer au conducteur des blessures ou des coupes. En cas de doute à l'égard de quelques accessoires que vous souhaitez monter ou charge que vous voulez transporter, consultez au préalable votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Monter tous accessoires de manière à ce qu'ils ne couvrent pas les avertisseurs sonores et lumineux - empêchant leur fonctionnement - ne limitent pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'entravent pas le fonctionnement des commandes et ne réduisent pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison aux virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

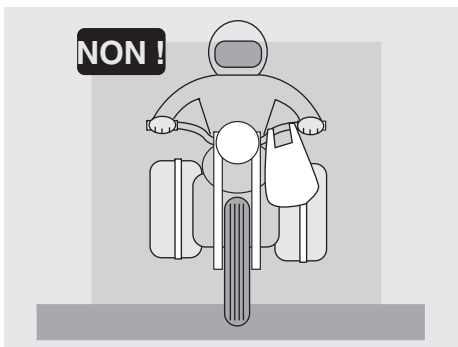
Les carénages et les pare-brise, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.

Assurez-vous que toute affaire transportée soit solidement fixée au véhicule et qu'elle ne puisse pas se détacher se prenant entre les roues, fourches, etc. Ne pas ajouter ou modifier les appareils ou les systèmes électriques de votre véhicule. Tout ce qui pourrait provoquer une surcharge électrique ou d'autres anomalies, pourrait se traduire dans l'arrêt intempestif du véhicule, la diminution de la luminosité voire l'extinction du système d'éclairage ainsi que le non-fonctionnement de l'avertisseur sonore ou d'autres dispositifs de sécurité. N'utilisez que des accessoires d'origine **aprilia**.

### CHARGEMENT

Ne chargez pas trop le véhicule. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. N'oubliez pas que les bagages ont tendance à se détacher pendant le voyage ; il faut donc contrôler leur fixation assez souvent.

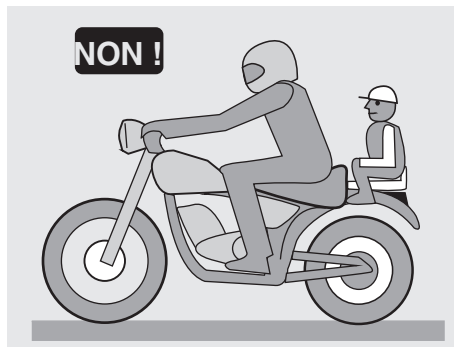




Ne laissez jamais pendre aucun objet du guidon, des garde-boue et des fourches, cela pouvant entraver la maniabilité de votre véhicule en vous empêchant de prévenir un accident. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une chute avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

Ne conduisez pas en laissant pendre votre casque de son lacet car il pourrait se prendre entre les roues, le garde-boue, les fourches et entraîner une chute avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort. Transportez un passager uniquement si votre véhicule est équipé de selle, poignée d'appui et de repose-pied de passager.

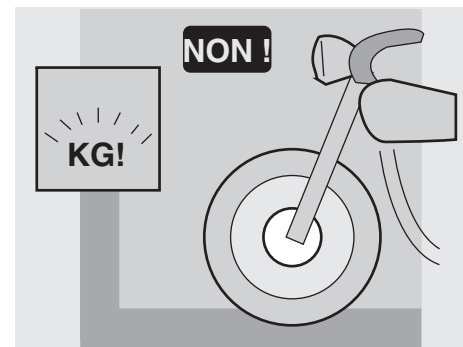
Lorsque vous roulez en duo, n'oubliez pas que la maniabilité de votre véhicule en sera réduite, tout comme l'efficacité des freins et que son centre de gravité sera plus haut et déplacé vers l'arrière.



Cela favorise le détachement de la roue avant du sol, notamment lors d'une accélération. C'est pourquoi, il est bien de ne pas accélérer ni freiner brutalement. Nombre d'accidents sont provoqués par l'inexpérience du motard dans la conduite avec passager.

N'oubliez pas qu'au cours des manœuvres, il faut prendre en compte d'une marge pour la masse supplémentaire du passager.

Évitez toute accélération excessive et brutale. Décélérez toujours à temps et calculez toujours des distances plus longues pour l'arrêt et les manœuvres. Le non-respect de ces consignes peut occasionner le culbutage du véhicule ou d'autres accidents avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.



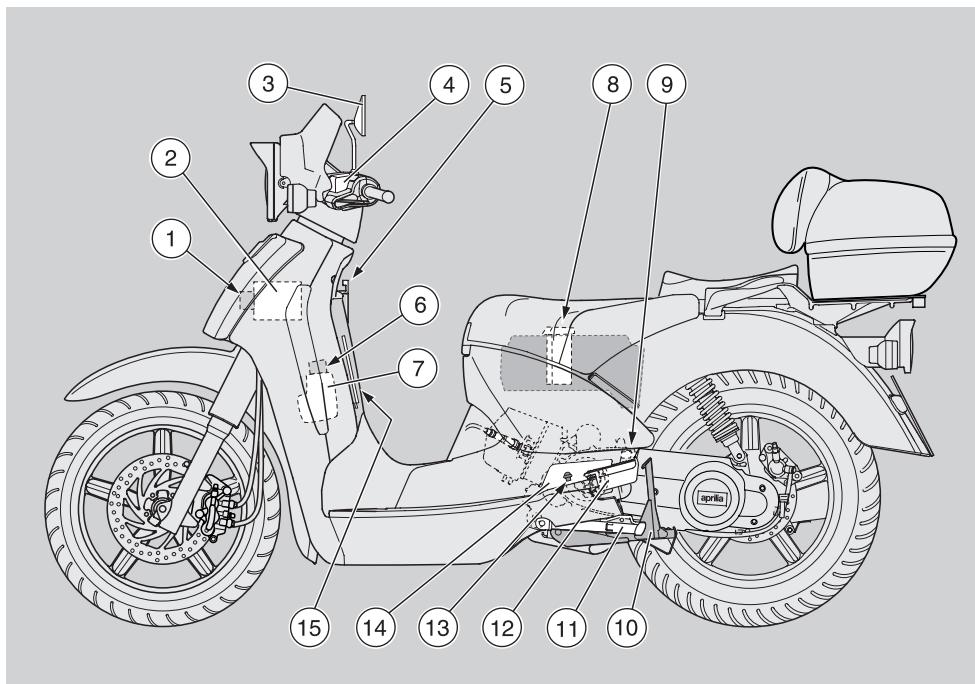
Ne transportez pas de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne transportez pas de bagages qui débordent du porte-bagages ou qui couvrent les lampes de signalisation, l'avertisseur sonore et le phare. Ne transportez pas d'animaux ou d'enfants sur le bac vide-poches ou sur le porte-bagages.

Ne dépassez pas la limite maximale de poids indiquée sur la plaque pour chaque porte-bagages.

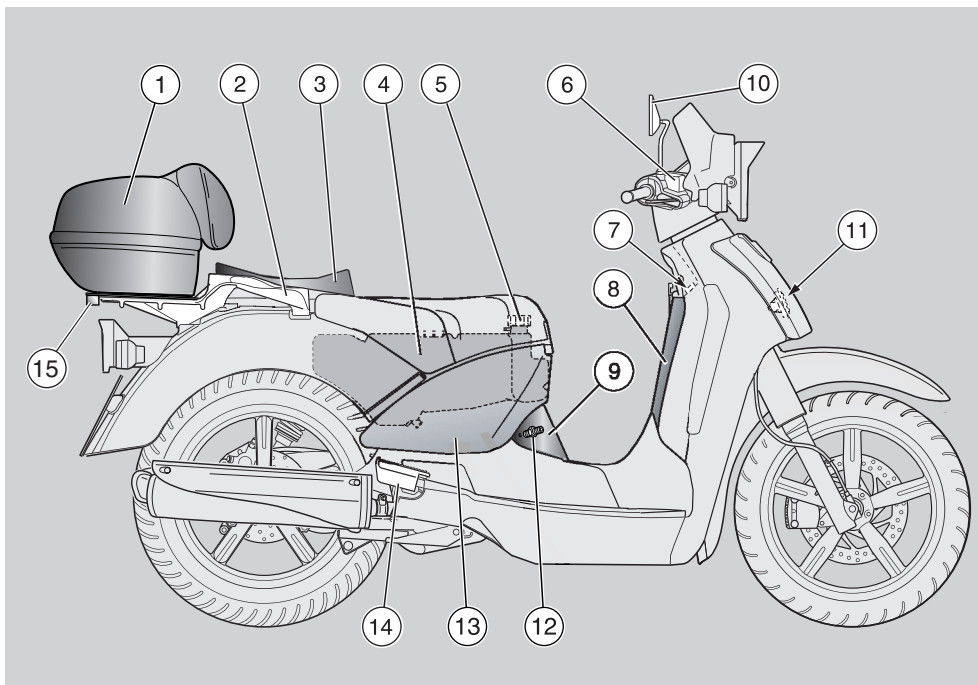
Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule et peut entraîner la perte du contrôle avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

## EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX ELEMENTS



### LEGENDE

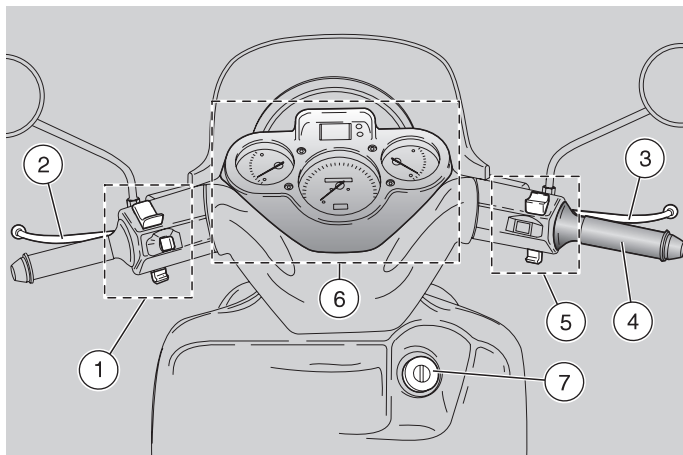
- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1) Porte-fusibles   | 7) Vase d'expansion                                | 12) Repose-pied gauche passager                            |
| 2) Batterie   | 8) Filtre à air                                    | 13) Bouchon de remplissage huile moteur                    |
| 3) Rétroviseur gauche                                     | 9) Crochet antivol                                 | 14) Couvercle accès au bouchon de remplissage huile moteur |
| 4) Réservoir de liquide frein arrière                     | (pour câble armé "Body-Guard" <b>aprilia OPT</b> ) | 15) Trappe de visite avant                                 |
| 5) Crochet pour sacs                                      | 10) Béquille centrale                              |  |
| 6) Bouchon du vase d'expansion liquide de refroidissement | 11) Béquille latérale                              |  |



## LEGENDE

- |                                     |   |                                 |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|
| 1) Top-case à casque                | 7) Commutateur d'allumage/antivol de direction/débloccage selle | 12) Bougie                      |
| 2) Poignée de maintien passager     | 8) Bac vide-poches  | 13) Carénage central            |
| 3) Selle passager                   | 9) Trappe de visite centrale                                    | 14) Repose-pied droit passager  |
| 4) Réservoir de carburant           | 10) Rétroviseur droit   | 15) Barillet ouverture top-case |
| 5) Bouchon remplissage carburant    | 11) Avertisseur sonore  |                                 |
| 6) Réservoir de liquide frein avant |   |                                 |

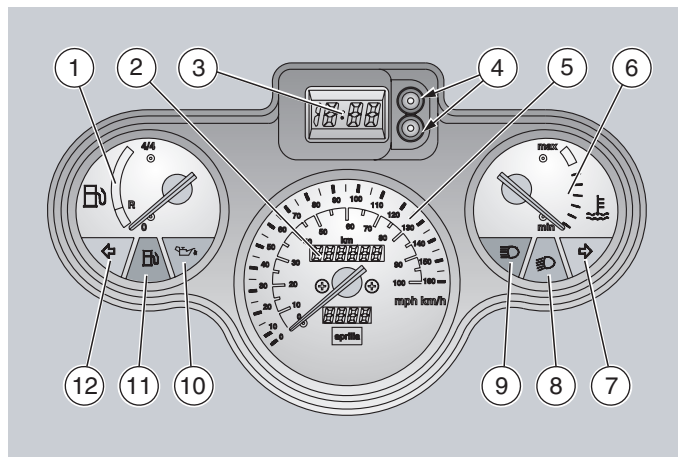
## EMPLACEMENT DES COMMANDES/INSTRUMENTS



### LEGENDE

- 1) Commandes électriques au côté gauche du guidon
- 2) Levier de frein combiné (avant + arrière)
- 3) Levier commande frein avant
- 4) Poignée des gaz
- 5) Commandes électriques au côté droit du guidon
- 6) Instruments et indicateurs
- 7) Commutateur d'allumage / antivol de direction (○ - ☒ - ☒) /déblocage selle (OPEN)







## INSTRUMENTS ET INDICATEURS

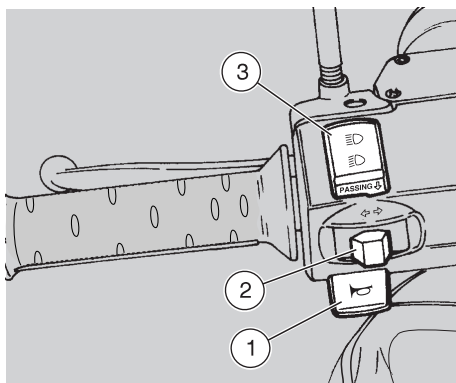


### LEGENDE

- 1) Indicateur niveau de carburant (☒)
- 2) Compteur kilométrique totalisateur
- 3) Horloge digitale
- 4) Boutons de sélection des fonctions et réglages de l'horloge digitale
- 5) Indicateur de vitesse
- 6) Indicateur température du liquide de refroidissement (☒)
- 7) Témoins clignotants de direction droits (☒) couleur verte
- 8) Témoins feu de croisement (☒) couleur verte
- 9) Témoins feu de route (☒) couleur bleue
- 10) Témoins pression huile moteur (☒) couleur rouge
- 11) Témoins bas niveau de carburant (☒) couleur jaune ambrée
- 12) Témoins clignotants de direction gauches (☒) couleur verte

## TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS

Description	Fonction
<b>Témoin clignotants de direction droits</b> ➔	Clignote quand le signal de virage à droite est actif.
<b>Témoin clignotants de direction gauches</b> ⚡	Clignote quand le signal de virage à gauche est actif.
<b>Témoin pression huile moteur</b> 	<p>S'allume chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "○", et le moteur n'est pas en marche, effectuant ainsi l'essai de fonctionnement de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas durant cette phase, il faut la remplacer. Le témoin doit s'éteindre lorsque le moteur est en marche.</p> <p><b>⚠ ATTENTION</b> Si le témoin s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel <b>aprilia</b> .</p>
<b>Compteur kilométrique totalisateur</b>	Indique le nombre total de kilomètres parcourus.
<b>Indicateur de vitesse</b>	Indique la vitesse de conduite
<b>Témoin feu de route</b> 	S'allume quand l'ampoule feu de route du feu avant est activée ou quand on actionne l'appel de phare (PASSING ⚡).
<b>Témoin feu de croisement</b> 	S'allume quand l'ampoule feu de croisement du phare avant est activée.
<b>Témoin bas niveau de carburant</b> 	S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant de 2 ℓ.
<b>Indicateur du niveau de carburant</b> 	Indique approximativement le niveau de carburant dans le réservoir. Quand l'aiguille atteint la zone rouge, dans le réservoir il reste 2 ℓ de carburant. <b>Dans ce cas, effectuer le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 35 (CARBURANT).</b>
<b>Horloge digitale</b>	Indique l'heure, la date, les secondes, voir page 32 (HORLOGE DIGITALE).
<b>Indicateur température du liquide de refroidissement</b> 	<p>Indique approximativement la température du liquide de refroidissement dans le moteur. Quand l'aiguille commence à s'écarter du niveau "min", la température est suffisante pour pouvoir conduire le véhicule. On obtient la température normale de fonctionnement dans la zone centrale de l'échelle. Si l'aiguille atteint la zone rouge, arrêter le moteur et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 38 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).</p> <p><b>⚠ ATTENTION</b> Si l'on dépasse la température maximum admise (zone rouge "max" de l'échelle), on pourrait endommager gravement le moteur.</p>

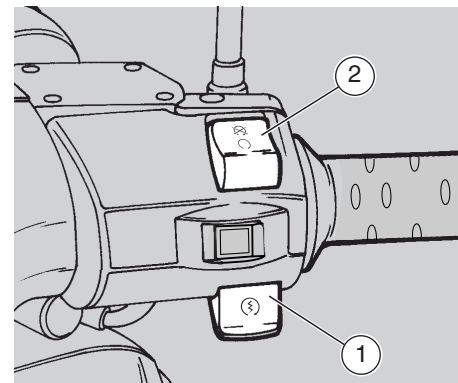


### 3) INVERSEUR ROUTE-CROISEMENT (↔-↔) / BOUTON APPEL DE PHARE (PASSING ↓)

Si l'inverseur route-croisement se trouve en position "↔", le feu de route est actionné ; en position "↔", le feu de croisement est actionné.

La pression du bouton inverseur route-croisement en position (PASSING ↓) permet d'actionner l'appel de phare.

**IMPORTANT** Quand on relâche l'inverseur route-croisement, on neutralise l'appel de phare.



### COMMANDES AU COTE GAUCHE DU GUIDON

**IMPORTANT** Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "0".

#### 1) BOUTON AVERTISSEUR SONORE (📢)

La pression de ce bouton permet d'actionner l'avertisseur sonore.

#### 2) CONTACTEUR CLIGNOTANTS DE DIRECTION (↔↔)

Déplacer le contacteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche ; déplacer le contacteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite. Appuyer sur le centre de l'interrupteur pour mettre hors service le clignotant de direction.

### COMMANDES AU COTE DROIT DU GUIDON

**IMPORTANT** Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "0".

#### 1) BOUTON DE DEMARRAGE (🔌)

En appuyant sur le bouton "🔌", le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, voir page 45 (DEMARRAGE).

#### 2) CONTACTEUR D'ARRET MOTEUR (0 - 🛑)

### ⚠️ DANGER

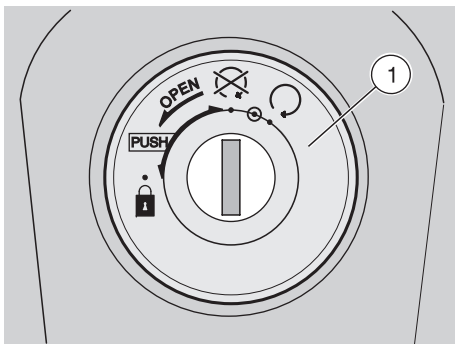
Ne pas intervenir sur le contacteur d'arrêt moteur "0 - 🛑" pendant la marche.

Il sert en tant que contacteur de sécurité ou d'urgence.

Contacteur en position "0", il est possible de démarrer le moteur ; en le tournant en position "🛑", le moteur s'arrête.

### ⚠️ ATTENTION

**Moteur à l'arrêt et commutateur d'allumage en position "0", la batterie pourrait se décharger. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, après avoir éteint le moteur, tourner le commutateur d'allumage en position "🛑".**



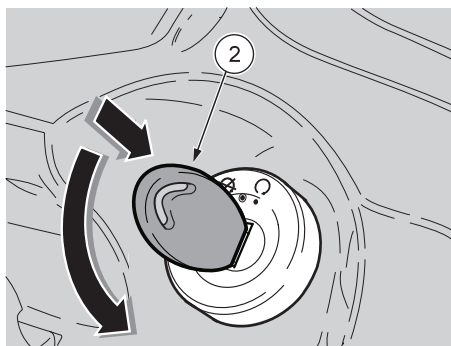
### COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve au côté droit, près de la colonne de direction.

**IMPORTANT** La clé de contact (2) actionne le commutateur d'allumage / antivol de direction, la serrure de la selle et la serrure du bac vide-poches.

Le véhicule est livré avec deux clés (une est de réserve).

**IMPORTANT** Garder la clé de réserve dans un endroit différent du véhicule.



### ANTIVOL DE DIRECTION

#### ⚠ DANGER

**Ne jamais tourner la clé en position "🔑" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.**

#### FUNCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction :




- ♦ Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- ♦ Tourner la clé de contact (2) en position "🔑".

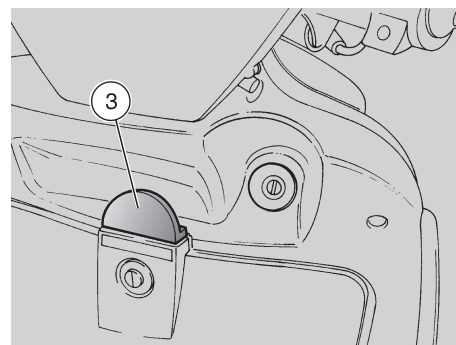
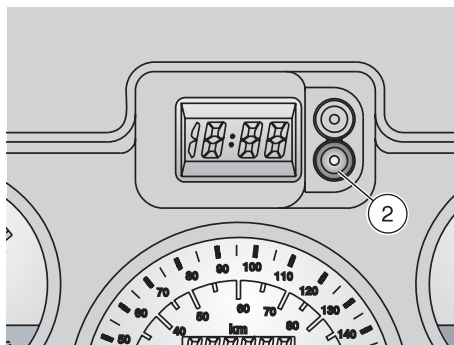
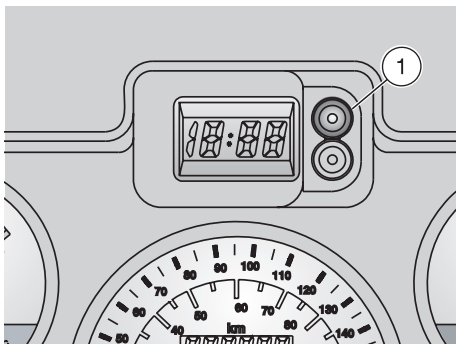
#### ⚠ ATTENTION

**Si l'on tourne la clé de contact, sans la presser, on actionne la serrure de la selle et non pas l'antivol de direction.**

**IMPORTANT** Tourner la clé de contact et simultanément braquer le guidon.

- ♦ Appuyer sur la clé de contact (2) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche), braquer lentement le guidon jusqu'à positionner la clé de contact (2) sur "🔑".
- ♦ Enlever la clé.

Position	Fonction	Extraction clé
 Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'activer les feux.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être activés.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux peuvent être activés.	Il n'est pas possible d'enlever la clé.



### HORLOGE DIGITALE

#### Description des fonctions :

- ◆ Affichage normal : heures et minutes.
- ◆ Affichage de la date : en appuyant sur la touche (1), le mois et le jour s'affichent.
- ◆ Affichage des secondes : appuyer deux fois sur la touche (1).

**IMPORTANT** Pour le remplacement de la pile de l'horloge, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

#### Réglage :

- ◆ Appuyer une fois sur la touche (2), l'heure et la date s'affichent alternativement.
- ◆ Mois : appuyer encore sur la touche (2), le mois s'affiche à gauche (tout le reste disparaît). Appuyer sur la touche (1) pour régler le mois souhaité.

- ◆ Jour : appuyer encore sur la touche (2), le jour s'affiche à droite. Appuyer sur la touche (1) pour régler le jour souhaité.
- ◆ Heure : appuyer encore sur la touche (2) et à gauche s'affiche l'heure avec la lettre "A" ou "P" (A= du matin, P = du soir). Appuyer sur la touche (1) pour régler l'heure souhaitée.
- ◆ Minutes : appuyer encore sur la touche (2) pour obtenir les minutes à droite de l'afficheur. Appuyer sur la touche (1) pour régler les minutes souhaitées.

L'horloge est ainsi réglée.

Appuyer encore sur la touche (2) et ensuite sur la touche (1) pour retourner au fonctionnement normal.

### CROCHET POUR SACS

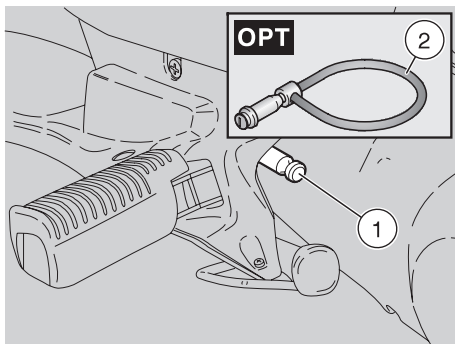
#### **⚠ DANGER**

**Ne pas pendre au crochet des sacs ou des sachets trop volumineux, car ils pourraient entraver grandement la maniabilité du véhicule ou le mouvement des pieds.**

Le crochet pour sacs (3) se trouve sur la protection interne, dans la partie avant.

**Poids maxi autorisé : 1,5 kg**





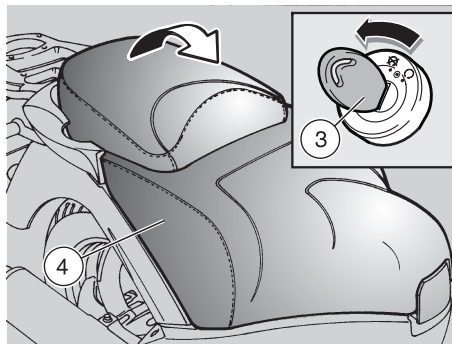
### CROCHET ANTIVOL

Le crochet antivol (1) se trouve au côté gauche du véhicule, près du repose-pieds du passager.

Pour prévenir le vol éventuel du véhicule, il est conseillé de le fixer à l'aide d'un câble armé "Body-Guard" **aprilia** **OPT** (2) que l'on peut trouver auprès des Concessionnaire Officiel **aprilia**.

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas employer le crochet pour soulever le véhicule, ou pour d'autres buts, car il a été conçu seulement pour fixer le véhicule une fois qu'il a été garé.**



### DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE FONCTIONNEMENT

**Pour débloquer la selle :**

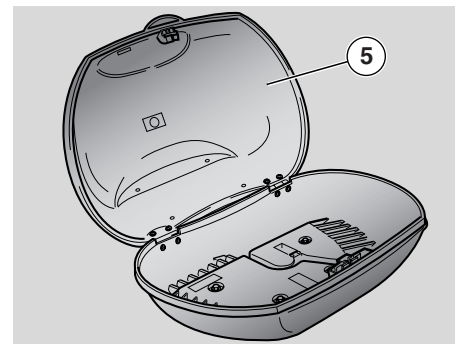
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Insérer la clé de contact dans le commutateur d'allumage/antivol de direction.

**IMPORTANT** Tourner la clé de contact (3) sans la presser.

- ◆ Tourner la clé de contact (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le déclic indiquant l'ouverture de la serrure.
- ◆ Remettre la clé de contact en position "⊗".
- ◆ Lever la selle (4).
- ◆ Pour bloquer la selle, il faut la baisser et la pousser (sans la forcer trop) en faisant enclencher la serrure.

### ⚠ DANGER

**Avant de se mettre en route, vérifier que la selle est bien bloquée.**

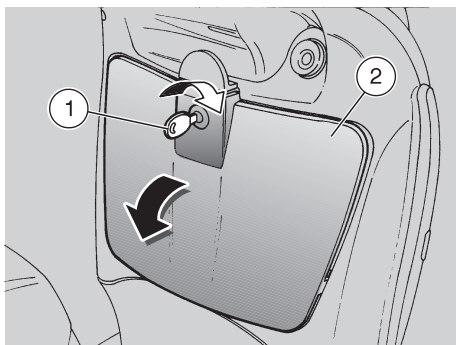


### TOP-CASE A CASQUE

- ◆ Insérer la clé dans le barillet ouverture top-case à casque.
- ◆ Tourner la clé de contact dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Lever le couvercle (5) du top-case à casque.
- ◆ Pour bloquer le couvercle du top-case à casque, le baisser et le pousser (sans trop forcer) en faisant enclencher la serrure.

### ⚠ DANGER

**Avant de se mettre en route, s'assurer que le couvercle du top-case est bien bloqué.**



### BAC VIDE-POCHES

Il se trouve sous le guidon, sur la protection interne ; pour y accéder il faut :

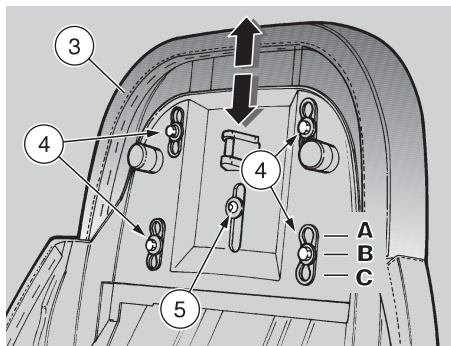
- ◆ Insérer la clé (1) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer et ouvrir le volet (2).

### ⚠ ATTENTION

**Avant de bloquer le volet s'assurer de ne pas avoir oublié la clé dans le bac vide-poches.**

Pour bloquer le volet (2) le lever et pousser. La clé n'est pas nécessaire.

**Poids maxi autorisé : 1,5 kg**



### SELLE DU PASSAGER REGLABLE

La selle du passager (3) peut être réglée, dans le sens longitudinal, sur trois positions différentes :

- complètement en avant (A) ;
- standard (B) ;
- complètement en arrière (C).

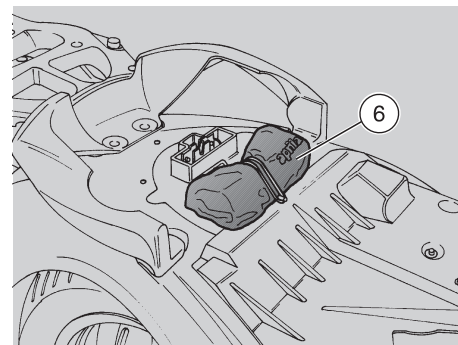
Pour le réglage :

- ◆ Lever la selle, voir page 33 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

### ⚠ ATTENTION

**N'agir en aucun cas sur la vis spéciale (5). L'altération de cette vis compromet la sécurité.**

- ◆ Desserrer les vis (4).
- ◆ Déplacer la selle (3) sur la position souhaitée.
- ◆ Serrer les vis (4).



### TROUSSE A OUTILS

La trousse à outils (6) est fixée dans le logement spécial, sous la selle.

- ◆ Lever la selle, voir page 33 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

L'équipement fourni est le suivant :

- trousse ;
- tournevis type "Fiat" l=128 ;
- manche tournevis ;
- clé Allen de 3 mm ;
- clé Allen de 4 mm ;
- clé à ergot pour amortisseurs ;
- clé à bougies 16x140 mm avec talon carré 12 mm doté de joint ;
- rallonge clé à bougies ;
- tige 8x120 mm ;
- tournevis cruciforme 45 mm.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

### CARBURANT

#### **⚠ DANGER**

Le carburant utilisé est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions. Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et moteur à l'arrêt.

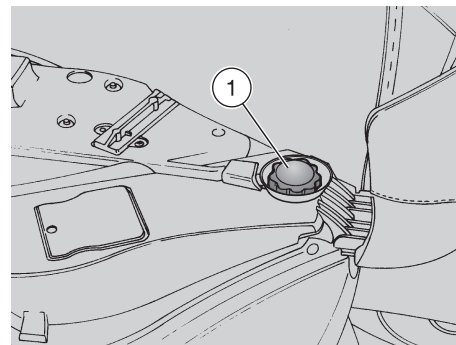
Ne prenez pas d'essence ni entretenez le système d'alimentation moteur démarré. Ne fumez pas lors du ravitaillement ni à proximité de vapeurs de carburant. Veillez à ce qu'aucune partie du système d'alimentation n'entre en contact avec de flammes nues, d'étincelles ou toute autre source de chaleur. Evitez tout débordement de carburant lorsque vous prenez de l'essence. Le carburant déversé pourrait prendre feu une fois au contact des surfaces brûlantes du moteur ou du système d'échappement. Si de l'essence devait involontairement être déversée, contrôlez que la surface ait complètement séché ou que l'essence ait évaporé avant de démarrer le véhicule. L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil, par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir. Toujours laisser au moins un pouce. Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

#### **⚠ DANGER**

L'essence est toxique et carcinogène : elle contient des substances provoquant des anomalies périnatales et d'autres problèmes liés à l'appareil reproducteur. Si l'essence devait accidentellement entrer au contact de la peau, laver immédiatement la zone à l'eau et savon et changez vos vêtements. Si de l'essence devait accidentellement entrer en contact avec vos yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez un médecin sans délai. Si elle devait accidentellement entrer dans votre bouche, ne tâchez pas de vomir, mais buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à un médecin sans délai. N'essayez jamais de transvaser l'essence en l'aspirant de votre bouche, à l'instar d'une trompe à vide. Si votre véhicule culbute, il va perdre de l'essence qui est extrêmement inflammable. Des flammes ou des étincelles pourraient provoquer un incendie au contact de l'essence, ce qui détruirait votre véhicule et pourrait également occasionner des préjudices matériels aux propriétés environnantes ainsi que de graves blessures, voire la mort.

**GARDER L'ESSENCE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS**

**DEBARRASSEZ-VOUS DE L'ESSENCE NON NECESSAIRE DE MANIERE APPROPRIEE. NE PAS LA JETER A TOUT-A-L'EGOUT, NI DANS L'EVIER OU TOILETTES.**



Toujours utiliser de l'essence super sans plomb DIN 51 607, ayant nombre d'octane minimum 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).  
CAPACITE RESERVOIR CARBURANT (réserve comprise) : 8,9 ℓ (2.35 US gal).  
RESERVE CARBURANT : 2 ℓ (0.53 US gal).

**Pour prendre de l'essence :**

- ◆ Placez le véhicule sur sa béquille centrale.
- ◆ Levez la selle, voir page 33 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévissez et retirez le bouchon (1).
- ◆ Remplir avec l'essence.

#### **⚠ DANGER**

**Après ravitaillement, remettez le bouchon de remplissage (1) à sa place.**

- ◆ Remettez en place le bouchon (1).
- ◆ Abaissez et verrouillez la selle, voir page 33 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

## LUBRIFIANTS

### DANGER

Le graissage du véhicule est très important pour un fonctionnement fiable. Faute de maintien des niveaux préconisés de lubrifiant ou de l'emploi de graisses neuves et propres du type indiqué peut entraîner le grippage du moteur ou de la transmission, d'où un accident éventuel avec de graves blessures, voire la mort.

### DANGER

Se munir de gants en latex pour toute intervention d'entretien entraînant le contact avec l'huile moteur usagée. Le maniement habituel et prolongé à mains nues de l'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la peau. Bien que ces probabilités soient fort rares, si vous ne maniez pas quotidiennement l'huile usagée, il est conseillé de se laver les mains à l'eau et savon après toute utilisation d'huile épuisée.

**GARDER L'HUILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS SE DEBARRASSER DE L'HUILE USAGEE DE MANIERE APPROPRIEE**

### ATTENTION

Faire très attention à ne pas répandre de l'huile lors du remplissage du véhicule. Essuyez à l'instant et soigneusement toute trace d'huile car elle peut endommager la finition de votre véhicule. De plus, de l'huile sur les pneus est à l'origine de glissades fort dangereuses.

### ATTENTION

S'il y a une fuite d'huile ne sortez pas avec votre véhicule. Avant de l'utiliser faites le réparer auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

### HUILE DE TRANSMISSION

Faire contrôler le niveau de l'huile de transmission tous les 6000 km (3750 mi). Vidanger l'huile de transmission au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 24000 km (15000 mi). Pour le contrôle et la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

## FREINS

### DANGER

Ne sortez pas avec votre véhicule si les freins sont usés ou mal fonctionnants. Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, c'est pourquoi utiliser le véhicule avec un système de freinage qui ne soit parfaitement fonctionnant, entraîne en toute probabilité le risque d'une collision ou d'une chute, avec comme retombées des graves blessures, voire la mort. Vérifier l'usure des plaquettes de frein, ainsi qu'il est montré voir p. 58 (CONTROLE USURE DES PLAQUETTES DE FREIN). Faites réaliser la révision de vos freins auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

### DANGER

En conditions de pluie, l'efficacité du freinage est fort réduite. Quand vous roulez sur une route mouillée, vous devriez prendre en compte une distance d'arrêt double par rapport à la normalité, car la capacité de freinage des deux freins, ainsi que l'adhérence de vos pneus sont diminuées par la présence de l'eau sur la chaussée. De l'eau sur les freins à la suite du lavage de votre véhicule ou projetée des chaussées mouillées ou en traversant des flaques ou rigoles, peut mouiller vos freins de manière à les rendre beaucoup moins efficaces. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident au risque de graves blessures, voir la mort.

## LIQUIDE FREINS - recommandations

**IMPORTANT** Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec circuits hydrauliques séparés. Les informations suivantes se rapportent à un circuit de freinage simple, mais elles sont valables pour les deux.

### **⚠ DANGER**

**Les freins sont extrêmement importants pour votre sécurité. N'utilisez pas le véhicule si les freins ne sont pas en parfaites conditions. Contrôlez toujours l'efficacité de freinage avant de vous mettre en route.**

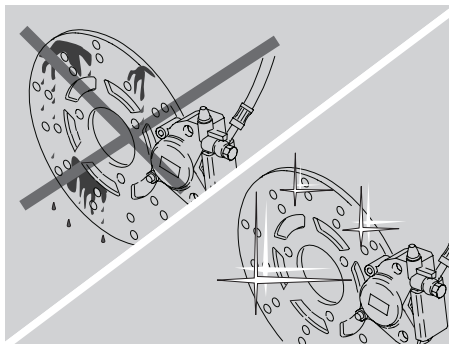
### **⚠ ATTENTION**

Des variations soudaines du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à un problème sur le circuit hydraulique.

Adressez-vous à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas de doutes sur le fonctionnement parfait du système de freinage et dans le cas où vous ne serez pas en mesure d'effectuer correctement les opérations courantes de contrôle.

### **⚠ DANGER**

Prêtez attention en particulier au disque de frein et aux durites, en vérifiant qu'il n'y a pas de graisse ou d'huile, en particulier à la suite des opérations d'entretien ou de contrôle.



**Contrôlez que les durites de frein ne soient pas entortillées ou usées.**

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS**

**NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.**

## **FREINS A DISQUE**

### **⚠ DANGER**

Les freins sont les éléments qui garantissent le plus la sécurité. Il faut donc les maintenir toujours en parfait état et les contrôler avant chaque voyage.

Un disque souillé salit les plaquettes entraînant une réduction de la capacité de freinage. Les plaquettes sales doivent être remplacées alors qu'un disque sale peut être nettoyé avec un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide des freins doit être vidangé tous les deux ans auprès d'un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

**IMPORTANT** Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.

Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide dans le réservoir diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Les réservoirs du liquide des freins se trouvent sur le guidon, à proximité des fixations des leviers de frein. Contrôler périodiquement le niveau du liquide des freins dans les réservoirs, voir ci-contre (CONTRÔLE) et l'usure des plaquettes, voir page 58 (CONTROLE USURE DES PLAQUETTES DE FREIN).

### **⚠ DANGER**

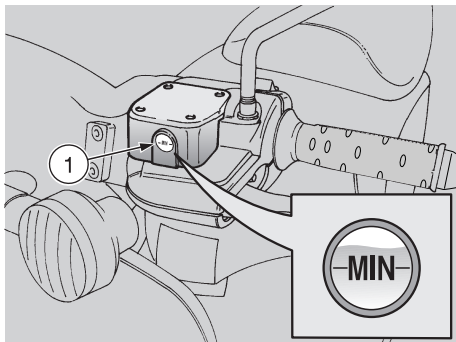
**Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.**

## **CONTRÔLE**

Pour le contrôle du niveau :

**IMPORTANT** Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ♦ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ♦ Retirer le plastique de protection des clignotants de direction.
- ♦ Tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir liquide des freins soit parallèle au repère "MIN" indiqué sur le hublot (1).



Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.

## LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

### ⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au niveau minimum "MIN".

Contrôler périodiquement et après de longs voyages le niveau du liquide de refroidissement, le faire vidanger tous les 2 ans par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

### ⚠ ATTENTION

Le liquide de refroidissement est toxique ! En aucun cas il ne faut l'ingérer.

S'il devait accidentellement entrer dans votre bouche, rincez-la avec de l'eau fraîche et ayez recours immédiatement à l'assistance médicale. Le liquide de refroidissement est également fort préjudiciable au contact de la peau ou des yeux.

Si ce liquide devait accidentellement se déverser sur vos vêtements ou votre peau, débarrassez-vous immédiatement de cet habillement.

Lavez soigneusement votre peau contaminée par le réfrigérant à l'eau chaude et savon.

Si ce liquide devait accidentellement frapper vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau fraîche et ayez immédiatement recours à l'assistance médicale spécialisée.

Si quelqu'un devait accidentellement avaler du réfrigérant, il devra tacher de vomir, rincer sa bouche avec de l'eau et avoir recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

SE DEBARRASSER DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DE MANIERE APPROPRIÉE.

S'ASSURER DE GARDER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT EVACUE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS ET DES ANIMAUX. BIEN QU'EXTREMEMENT TOXIQUE, LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT A UNE SAVEUR DOUCE QUI LE REND EXTREMEMENT SUSCEPTIBLE DE PLAIRE AUX ENFANTS ET AUX ANIMAUX.

Faire attention de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties en température du moteur ; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles et nocives.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex ou en caoutchouc.

Pour vidanger le liquide, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

- ♦ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" indiqué sur le hublot (1).

MIN = niveau minimum.

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN" :

### ⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement au fur et à mesure que les plaquettes s'usent.

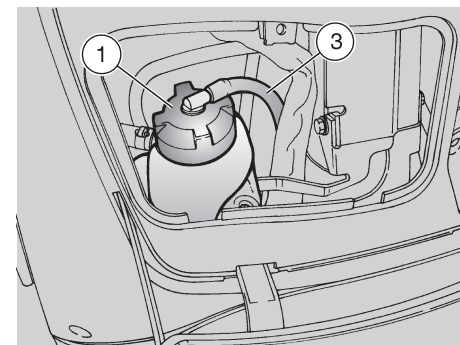
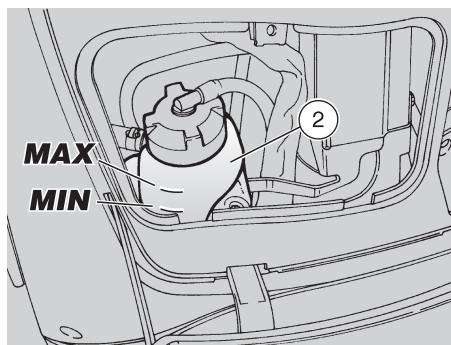
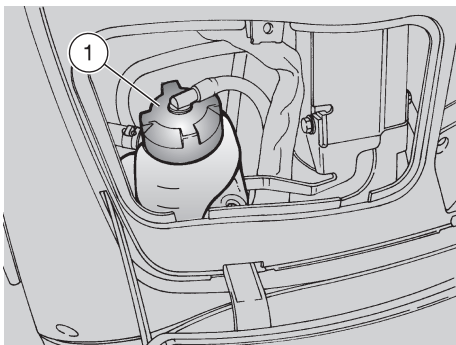
- ♦ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 58 (CONTROLE USURE DES PLAQUETTES DE FREIN) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés :

- ♦ S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui fera l'appoint.

### ⚠ ATTENTION

Contrôler l'efficacité de freinage.



La solution de liquide de refroidissement se compose d'autant d'eau que d'antigel. Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et assure également une bonne protection contre la corrosion. Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude pour réduire les baisses par évaporation et la nécessité d'appoints fréquents. Les dépôts de sels minéraux restant dans le radiateur après l'évaporation de l'eau sont réduits et l'efficacité du circuit de refroidissement se maintient inaltérée.

Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro degrés centigrade, contrôlez fréquemment le circuit de refroidissement et ajouter, si nécessaire, une plus haute concentration d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%). Pour la solution de refroidissement, employer de l'eau déminéralisée, afin de ne pas endommager le moteur.

### **⚠ DANGER**

**Ne pas enlever le bouchon du vase d'expansion (1) quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et sa température est très élevée.**

**Au contact de la peau ou des vêtements, ce liquide peut causer de graves brûlures et/ou dommages.**

### **CONTROLE ET REMPLISSAGE**

### **⚠ DANGER**

**Moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et remplissage du liquide de refroidissement.**

- ♦ Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi.

**IMPORTANT** Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ♦ Déposer la trappe de visite avant, voir page 61 (DEPOSE DU CACHE AVANT).
- ♦ S'assurer que le niveau du liquide contenu dans le vase d'expansion (2) se situe entre les repères "MIN" et "MAX".

**MIN** = niveau minimum.

**MAX** = niveau maximum.

Dans le cas contraire :

- ♦ Desserrer le bouchon de remplissage (1) (en le tournant de deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), sans l'enlever.
- ♦ Attendre quelques secondes pour permettre l'élimination de la pression résiduelle.

**IMPORTANT** Une tubulure reniflard (3) est reliée au bouchon (1). Ne pas forcer ni retirer la tubulure reniflard (3).

- ♦ Dévisser et enlever le bouchon (1).

## **⚠ DANGER**

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé ; au contact de la peau ou des yeux il pourrait causer des irritations.

Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de liquide de refroidissement.

## **⚠ ATTENTION**

Pendant le remplissage, ne pas dépasser le niveau "MAX", autrement une fuite du liquide se vérifiera durant le fonctionnement du moteur.

- ♦ Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement, voir page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'à ce que le niveau du liquide parvienne juste en dessous du repère "MAX".
- ♦ Remettre en place le bouchon de remplissage (1).

## **⚠ ATTENTION**

En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement et au cas où le réservoir resterait vide, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit. Pour la réparation, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

- ♦ Remettre en place la trappe de visite avant, voir page 61 (DÉPOSE DU CACHE AVANT).



## **PNEUS**

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

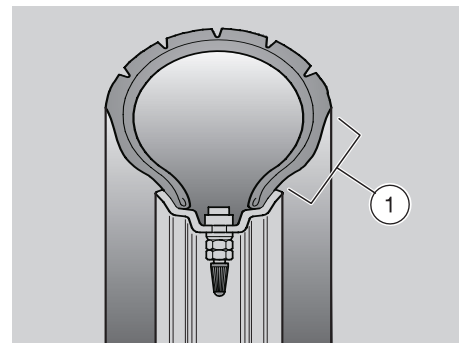
## **⚠ DANGER**

**Contrôler périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 74 (DONNEES TECHNIQUES).**

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas précise.

Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.



Si, au contraire, la pression de gonflage est trop faible, les flancs des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.

De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.

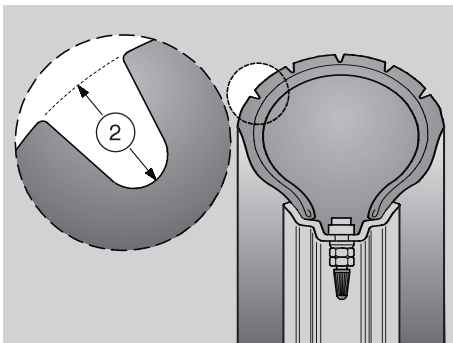
Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent l'adhérence et la maniabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe différents types d'indicateurs d'usure. Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.





Vérifier visuellement l'usure des pneus ; s'ils sont usés les faire remplacer. Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue de route. Dans ce cas, remplacer les pneus.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm. Après la réparation d'un pneu, faire réaliser l'équilibrage des roues. N'utiliser que des pneus de dimensions indiquées par la maison, voir page 74 (DONNEES TECHNIQUES).

Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage sont toujours munies de leurs bouchons, afin d'éviter tout dégonflement soudain des pneus.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention d'un personnel spécialisé.

Pour cette raison, il est conseillé de s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia** ou à un **spécialiste des pneus** pour ces opérations.

Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante : il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.

#### LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (2)

avant : ..... 2 mm (USA 3 mm)  
 arrière : ..... 2 mm (USA 3 mm)

## POT/SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

### ⚠ DANGER

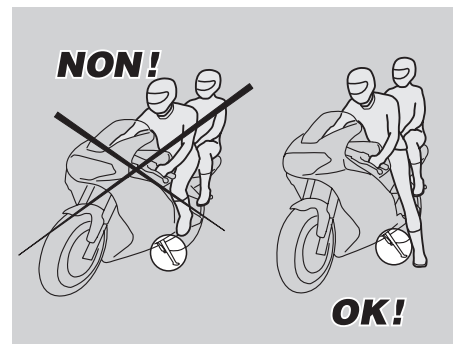
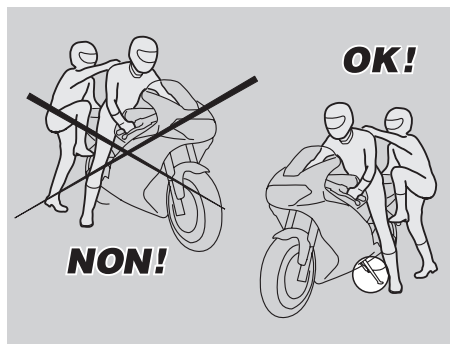
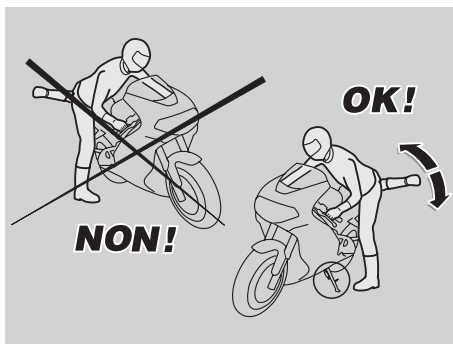
Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit :

- la dépose ou toute action qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, sauf en cas d'interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constituant d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation ; et
- l'utilisation du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un **Concessionnaire Officiel aprilia**.



## MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE

Les indications décrites ci-après doivent être respectées afin d'éviter tout préjudice aux personnes, ou dommages aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou le renversement du véhicule.

### ⚠ DANGER

**Danger de chute et de renversement.  
Agir avec précaution.**

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle. Ne pas monter sur le véhicule si vous tenez le casque, les gants ou d'autres objets dans vos mains. Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement avec la béquille latérale dépliée.

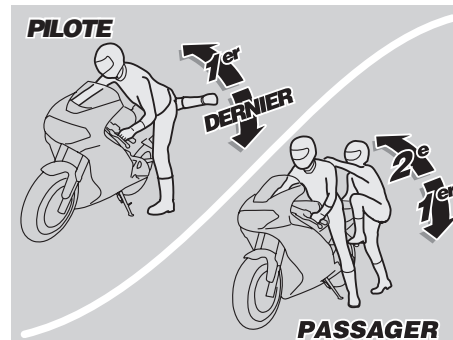
### ⚠ ATTENTION

**Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.**

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager. Ne pas charger le poids du pilote ni celui du passager sur la béquille latérale.

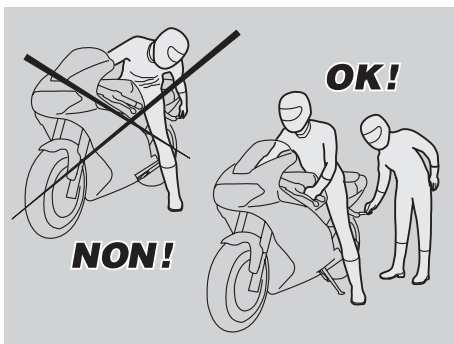
Essayer de monter sur le véhicule lorsque la béquille est dépliée, et sans que les pieds du pilote soient appuyés au sol pour supporter le véhicule, peut provoquer son renversement, car la suspension peut se comprimer et, la béquille, étant dépliée, peut provoquer une perte d'équilibre.

**IMPORTANT** Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule ; c'est lui qui doit contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et de descente du passager.



D'ailleurs le passager doit monter et descendre du véhicule en bougeant avec attention, afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

**IMPORTANT** C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.



Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pieds passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en allongeant la jambe pour s'appuyer au sol, ce qui pourrait affecter l'équilibre et la stabilité du véhicule.

**IMPORTANT** Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (corps de selle ou bagage) sans causer son déséquilibre.

## MONTEE

- ◆ Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

**IMPORTANT** Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

**IMPORTANT** Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite : cela pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

- ◆ Faire extraire les deux repose-pieds au passager.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.
- ◆ Manœuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la replier complètement.

## DESCENTE

- ◆ Choisir la zone de stationnement.
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 49 (ARRET).

**Vérifier que le terrain de la zone de stationnement sans obstacles, solide et plate.**

- ◆ A l'aide du talon du pied gauche, agir sur le levier de la béquille latérale et la faire sortir complètement.

**IMPORTANT** Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et tenir en équilibre le véhicule en position de marche.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

## ⚠ ATTENTION

**S'assurer que le passager est descendu du véhicule avant que le conducteur descende lui-même. Ne pas charger la béquille latérale de votre poids.**

- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.
- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre).
- ◆ Faire rentrer les repose-pieds du passager.

## ⚠ ATTENTION

**S'assurer que le véhicule garé est bien stable. En cas de chute, il pourrait certainement subir des dommages et pourrait également porter préjudice à d'autres personnes.**

## CONTROLES PRELIMINAIRES

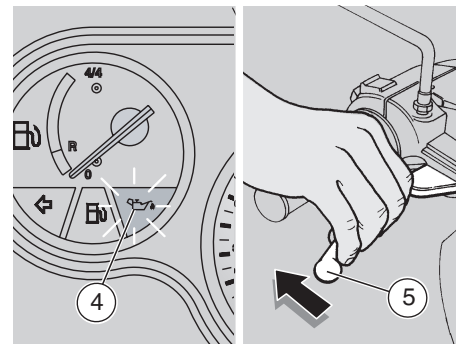
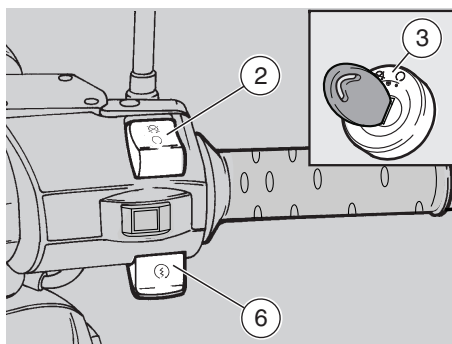
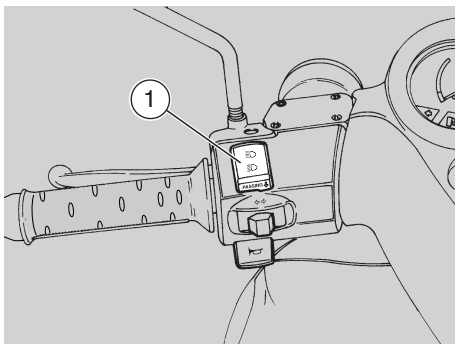
### DANGER

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, voir tableau ci-contre (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES). Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter de contacter un Concessionnaire Officiel **aprilia**, si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement. Le temps nécessaire pour un contrôle est très petit, d'autant plus que la sécurité qui en résulte est primordiale.

## TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes de freins et des platines antibruit (uniquement arrière). Si nécessaire, faire l'appoint de liquide des freins .	37, 58
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent sagement. Lubrifier les articulations, si nécessaire.	–
Commande des gaz	Contrôler qu'elle fonctionne sagement et qu'elle puisse être ouverte et fermée complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	62
Roues / pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	40
Direction	Contrôler que la rotation est homogène, fluide et sans jeu ou relâchements.	–
Béquille latérale béquille centrale	Contrôler qu'elles fonctionnent sagement et que la tension des ressorts les ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire.	–
Éléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	–
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou d'occlusions du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	35, 71
Liquide de refroidissement	Le niveau de liquide dans le vase d'expansion doit se situer entre les repères "MIN" et "MAX".	38, 40
Contacteur d'arrêt moteur (○ - Ⓢ)	Contrôler le bon fonctionnement.	30
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	64 – 70



## DEMARRAGE

### ⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée. Eviter de faire démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

**Ne pas monter sur le véhicule avant démarrage.**

**Ne pas démarrer le moteur le véhicule positionné sur la béquille latérale.**

- ♦ Pour le démarrage du moteur, positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ♦ S'assurer que l'inverseur route-croisement (1) est en position "D".

- ♦ Positionner le contacteur d'arrêt du moteur (2) sur "O".
- ♦ Tourner la clé de contact (3) et positionner sur "O" le commutateur d'allumage.

### ⚠ ATTENTION

**A ce stade, le témoin (rouge) de pression huile moteur "E" (4) s'allume sur le tableau de bord et il restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.**

- ♦ Bloquer au moins une roue, en actionnant un levier de frein (5). En défaut, le courant ne passe pas au relais de démarrage et, par conséquent, le moteur ne se met pas en route.

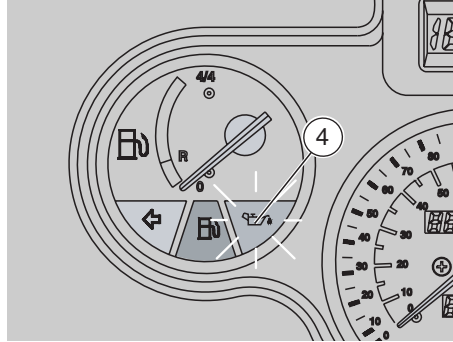
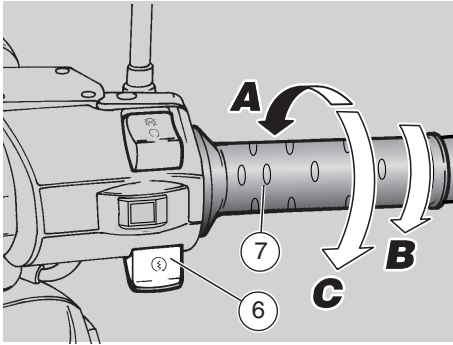
**IMPORTANT** Si le véhicule est resté à l'arrêt pendant longtemps, effectuer les opérations de la page 47 (DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE).

**IMPORTANT** Afin d'éviter une usure excessive de la batterie, ne pas maintenir le bouton de démarrage "E" (6) appuyé pendant plus de cinq secondes (dix en cas de démarrage après une longue inactivité). Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage "E".

### ⚠ ATTENTION

**Eviter d'appuyer sur le bouton de démarrage "E" (6) moteur en marche car cela pourrait endommager le démarreur.**

- ♦ Appuyer sur le bouton de démarrage "E" (6) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.



- ♦ Si le moteur ne démarre pas dans les trois ou quatre secondes, tourner modérément (**Pos. B**) la poignée des gaz (7) en maintenant appuyé le bouton de démarrage "⊗" (6).

### ⚠ ATTENTION

Moteur en marche, le témoin de la pression d'huile moteur "⊗" (4) doit s'éteindre. Si le témoin reste allumé ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Ne pas utiliser le véhicule avec une quantité insuffisante d'huile moteur afin d'éviter d'endommager les organes du moteur.

- ♦ Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.

### ⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques lorsque le moteur est froid. Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de chauffer le moteur en roulant à petite vitesse pendant les premiers kilomètres.

### DEMARRAGE AVEC MOTEUR NOYE

Le cas où l'on n'exécuterait pas correctement la procédure de démarrage ou en cas d'un excès de carburant dans les conduits d'admission et dans le carburateur, le moteur pourrait se "noyer".

Pour nettoyer un moteur "noyé" :

- ♦ Appuyer sur le bouton de démarrage "⊗" (6) pendant quelques secondes (en laissant tourner le moteur à vide) avec la poignée des gaz (7) toute ouverte (**Pos. C**).

### DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0 °C), le premier démarrage pourrait s'avérer difficile.

Dans ce cas :

- ♦ Insister pendant cinq secondes sur le bouton de démarrage "⊗" (6) et tourner modérément (**Pos. B**) la poignée des gaz (7) tout à la fois.

Si le moteur démarre :

- ♦ Relâcher la poignée des gaz (7) (**Pos. A**).
- ♦ Si le régime de ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée des gaz (7).

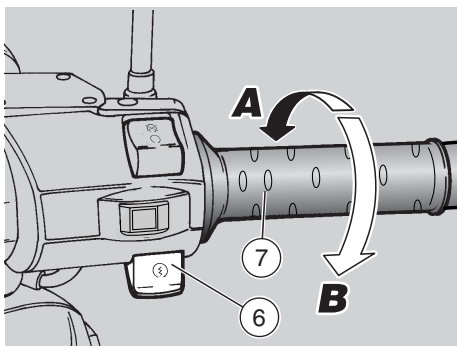
Si le moteur ne démarre pas :

- ♦ Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.
- ♦ Au besoin, déposer la bougie, voir page 63 (BOUGIE) et contrôler qu'elle n'est pas humide.
- ♦ Si la bougie est humide, la nettoyer et l'essuyer.

Avant de la reposer :

**IMPORTANT** Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- ♦ Appuyer sur le bouton de démarrage "⊗" (6) et faire tourner le démarreur pendant environ cinq secondes, sans accélérer.



### DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE

Si le véhicule est resté à l'arrêt pendant longtemps, il est possible que le démarrage ne soit pas prêt car le circuit d'alimentation de carburant pourrait être partiellement vidé.

Dans ce cas :

- ♦ Appuyer sur le bouton de démarrage "Ⓢ" (6) pendant environ dix secondes, en permettant ainsi le remplissage de la cuve du carburateur.

## DEPART ET CONDUITE

**IMPORTANT** Avant de partir, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

### ⚠ ATTENTION

Si, pendant la conduite, le témoin de bas niveau de carburant "Ⓢ" (8) s'allume au tableau de bord, cela signifie que le dispositif de réserve est actif et qu'il ne reste que 2ℓ de carburant dans le réservoir. Il faudra prendre de l'essence au plus vite, page 35 (CARBURANT).

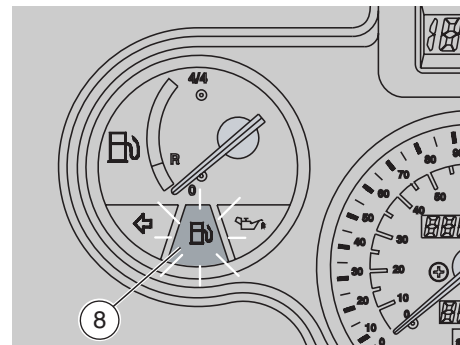
### ⚠ DANGER

Si l'on voyage en solo, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés. Pendant la conduite maintenir ses mains sur les poignées et les pieds sur les repose-pieds.

**NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFERENTES.**

Si l'on voyage en duo, instruire le passager de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant de partir, s'assurer que la béquille ou les béquilles sont complètement repliées.

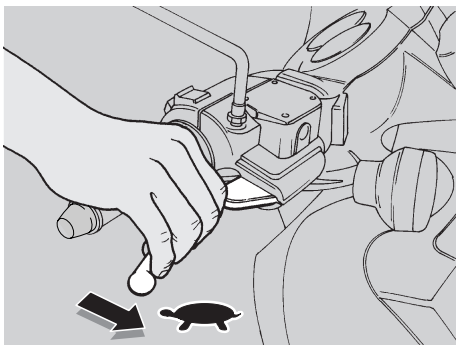


Pour le départ :

- ♦ Relâcher la poignée des gaz (7) (Pos. A), actionner le frein arrière et faire descendre le véhicule de la béquille.
- ♦ Monter sur le véhicule et, pour des raisons de stabilité, maintenir au moins un pied au sol.
- ♦ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

### ⚠ DANGER

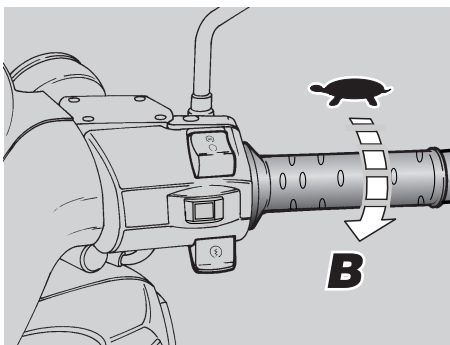
Le véhicule à l'arrêt, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe et de ce fait les objets semblent être plus loin qu'ils le sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.



- ♦ Relâcher le levier de frein et accélérer en tournant modérément (**Pos. B**) la poignée des gaz ; le véhicule commence à avancer.

### ⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques lorsque le moteur est froid. Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de réchauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres.



### ⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue, car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule.

Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins afin d'obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou le frein arrière on réduit considérablement la force de freinage et on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule à l'arrêt. N'utilisez pas de frein moteur sinon l'empryage peut s'échauffer.

### ⚠ DANGER

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère ; éviter de freiner au beau milieu d'un virage car le risque de glisser serait élevé.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter le frein moteur, en retrogradant et utilisant les deux freins à plusieurs reprises.

Ne roulez jamais sur une descente sans frein moteur !

Si l'on roule sur une chaussée mouillée ou glissante (neige, verglas, boue etc.), conduire doucement en évitant de freiner ou virer brusquement, pour éviter toute perte d'adhérence et, par conséquent, toute chute.

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les éviter ou les franchir avec grande précaution, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.



## **⚠ DANGER**

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse. Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction. Lorsqu'on double ou qu'on est doublé par d'autres véhicules, faire très attention. En cas de pluie, le nuage d'eau provoqué par les gros véhicules réduit la visibilité ; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

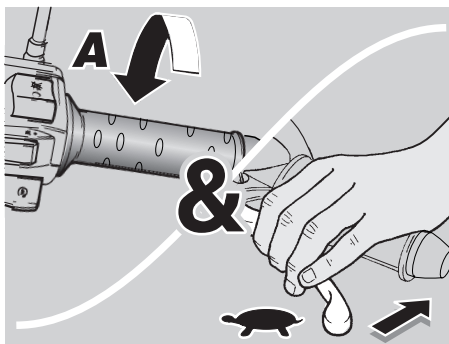
## **RODAGE**

### **⚠ DANGER**

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles décrits dans la colonne "fin de rodage" de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir Page 53, afin d'éviter tout risque de préjudice au conducteur ,à autrui et/ou au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct. Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

**IMPORTANT** Seulement au bout des 500 premiers kilomètres (312 mi) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances d'accélération et de vitesse du véhicule



Suivre les indications ci-dessous :

- ♦ Ne pas actionner à fond la poignée des gaz lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- ♦ **0-100 km (0-62 mi)**  
Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir doucement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de permettre une mise en place correcte des plaquettes sur les disques de frein.
- ♦ **0-500 km (0-312 mi)**  
Pendant les 500 premiers kilomètres (312 mi) ne pas conduire le véhicule à plus de 80% de sa vitesse maximale prévue.
- ♦ Eviter de maintenir, pendant de longs trajets, une vitesse constante.
- ♦ Au bout des 1000 premiers kilomètres (625 mi), augmenter progressivement la vitesse jusqu'à atteindre les performances maximums.

## **ARRET**

### **⚠ DANGER**

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et des freinages à la limite.

- ♦ Relâcher la poignée des gaz (**Pos. A**) et actionner graduellement les freins pour arrêter le mouvement du véhicule.
- ♦ Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.

## **STATIONNEMENT**

### **⚠ DANGER**

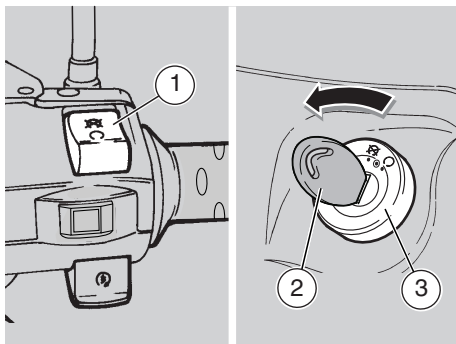
Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, notamment ses parties brûlantes, ne représentent pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance le moteur allumé ou la clé de contact insérée dans le commutateur d'allumage.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur sa béquille.



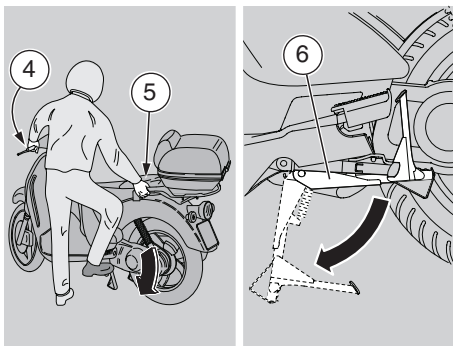
- ♦ Arrêter le véhicule, voir page 49 (ARRET)
- ♦ Positionner le contacteur d'arrêt moteur (1) sur "⊗".

### ⚠ ATTENTION

Si le moteur est à l'arrêt et le commutateur d'allumage est en position "○", la batterie pourrait se décharger.

- ♦ Tourner la clé de contact (2) et positionner le commutateur d'allumage (3) sur "⊗".
- ♦ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir ci-contre (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

**IMPORTANT** Moteur à l'arrêt, il n'est pas nécessaire de fermer le robinet de carburant, car il est doté d'un système automatique de fermeture.



### ⚠ ATTENTION

Ne pas laisser la clé de contact dans le commutateur d'allumage.

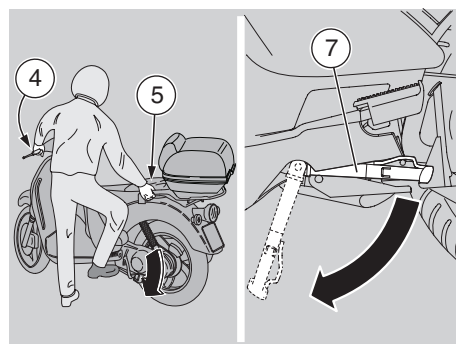
- ♦ Bloquer la direction, voir page 31 (ANTIVOL DE DIRECTION) et retirer la clé.

### POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

Lire attentivement page 49 (STATIONNEMENT).

### BEQUILLE CENTRALE

- ♦ Saisir la poignée gauche (4) et la poignée de maintien passager (5).
- ♦ Pousser le levier de la béquille (6) vers le bas.



### BEQUILLE LATÉRALE

- ♦ Saisir la poignée gauche (4) et la poignée de maintien passager (5).

### ⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- ♦ Baisser la béquille latérale du pied droit, et la déplier complètement (7).
- ♦ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ♦ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

### ⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien stable.

## CONSEILS CONTRE LE VOL

### ⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de dispositifs bloque-disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer des accidents entraînant des dommages physiques, voire la mort.

Ne JAMAIS laisser la clé de contact insérée et utiliser toujours l'antivol de direction.

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit surveillé.

Si possible, utiliser le câble armé correspondant "Body-Guard" **aprilia OPT** ou bien un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre.

Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire une fois retrouvé un véhicule volé.

NOM : .....

PRENOM : .....

ADRESSE : .....

NUMERO DE TELEPHONE : .....

L'identification des véhicules volés est simplifiée grâce aux données reprises dans le manuel de l'utilisateur.

## ENTRETIEN

### ⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

**Avant de commencer toute opération d'entretien ou de contrôle du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clé de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement aient refroidi, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et nivelé.**

**S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré.**

**Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du système d'échappement, afin d'éviter des brûlures.**

**Ne pas se servir de la bouche pour tenir des pièces mécaniques ou d'autres parties du véhicule : aucun composant n'est comestible, au contraire, certains d'entre eux sont nuisibles et même toxiques.**

**Le véhicule est construit avec des matériaux non comestibles. Ne mordre, sucer, mâcher ou avaler aucune partie du véhicule, pour aucune raison.**

### ⚠ ATTENTION

Sauf indication contraire, la repose des groupes s'effectue dans l'ordre inverse des opérations de dépose.

En cours d'entretien, revêtir des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur. Toutefois, pour certaines actions, exigeant un outillage spécial, il convient de les confier à la maîtrise d'un mécanicien expérimenté.

Au cas où une intervention d'assistance ou une expertise technique s'imposerait, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au **Concessionnaire Officiel aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 44 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).



Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Eviter toute tentative d'utiliser votre bouche pour soutenir quelque pièce du véhicule que ce soit. Les revêtements, les placages et les composants ne sont pas comestibles, de plus certains d'entre eux sont nuisibles, voire toxiques.

## ⚠ ATTENTION

Sauf indication contraire, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Pour certaines opérations d'entretien, spécialement les actions qui entraînent le contact avec le liquide de refroidissement, l'huile moteur, l'essence, le liquide de freins, il est conseillé de se munir de gants jetables fins tels que ceux en latex, caoutchouc ou nitrile.

Les opérations d'entretien ordinaire, décrites dans ce manuel, peuvent être effectuées par l'utilisateur, bien que parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique s'avèrent nécessaires. N'hésitez pas à contacter votre Concessionnaire Officiel **aprilia** qui dispose de toutes les informations de pointe de la maison de fabrication ainsi que des outils qui se conviennent à la révision de votre véhicule.

Rappelez-vous que nombre d'opérations de révision, si réalisées de manière approximative, comportent des risques graves. Si vous avez de questions concernant votre habileté dans l'exécution des actions décrites, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Toutefois effectuez personnellement les "Contrôles Préliminaires" après toute action d'entretien, voir page 44 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

## ⚠ DANGER

N'oubliez pas que les couples de serrage de tous les éléments de fixation sur roues, freins, moyeux, axes et suspensions sont extrêmement importants pour garantir la sécurité. Ils doivent donc être maintenus aux valeurs prescrites.

Contrôlez régulièrement les couples de serrage des éléments de fixation et utilisez toujours une clé dynamométrique pour les installer.

Le non-respect de cet avertissement peut provoquer le desserrage et débridages d'éléments de fixation très importants, pouvant occasionner le blocage d'une roue ou d'autres problèmes de maniabilité au risque d'un renversement avec de graves blessures, voire la mort.

## ⚠ DANGER

Les éléments de fixation ne doivent être ni excessivement ni insuffisamment serrés. Si trop serrés, le filetage en serait abîmé et donc l'élément irréparablement endommagé. Si, par contre, trop peu serrés, ils peuvent vibrer et se détacher. Il est évident, qu'en pareilles conditions il peut s'avérer un accident au risque de graves blessures, voire la mort.

Lire attentivement page 2 (AVANT-PROPOS) et (INTRODUCTION), page 3 (AVERTISSEMENTS DE SECURITE), (CONSIGNES GENERALES DE SECURITE) et page 5 (AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES).

## ⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques. Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêtez le moteur et enlever la clé de contact (1) du commutateur d'allumage (2), attendre que le moteur et le pot d'échappement aient refroidi, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié positionné sur un terrain solide et plat. S'assurer, avant de procéder, que la pièce est bien aérée.

## FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS DU RESSORT DU CONCESSIONNAIRE OFFICIEL **aprilia** (QUI PEUVENT ETRE EXECUTEES PAR L'UTILISATEUR)

Composants	Fin du rodage [1000 km (625 milles)]	Tous les 6000 km (3750 milles) ou 8 mois	Tous les 12000 km (7500 milles) ou 16 mois
Amortisseurs arrière	①	①	
Batterie / Niveau d'électrolyte	①	①	
Bougie	①	①	③
Carburateur – régime de ralenti	④		①
Filtre à air		②	
Filtre huile moteur	③	③	
Fonctionnement accélérateur	①	①	
Fonctionnement blocage des freins	①	①	
Graisse variateur		③	
Contacteur feu de stop		①	
Liquide de refroidissement	①	Tous les 2000 km (1.242,7 milles) : ①/tous les 16 mois : ③	
Huile moteur	③	Tous les 3000 km (1.864 milles) : ①/ tous les 6000 km (3.728,2 milles) : ③	
Huile transmission	③	Tous les 6000 km (3.728,2 milles) : ①/ tous les 24000 km (14.912,9 milles) : ③	
Orientation/ fonctionnement des feux		①	
Pneus / pression de gonflage	Une fois par mois : ①		
Serrage bornes batterie	①		
Suspension avant	①	①	
Usure des plaquettes de freins	①	Tous les 2000 km (1.242,7 milles) : ①	

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire. ② = nettoyer ; ③ = remplacer / vidanger; ④ = régler.

**Effectuez les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés**

INTERVENTIONS DU RESSORT DU CONCESSIONNAIRE OFFICIEL **aprilia**

Composants	Fin du rodage [1000 km (625 milles)]	Tous les 6000 km (3750 milles) ou 8 mois	Tous les 12000 km (7500 milles) ou 16 mois
Carburateur au ralenti (CO)		①	
Courroie, galets et guides plastiques du variateur		①	③
Courroie du variateur		③	
Roulements colonne de direction	①	①	
Roulements de roues		①	
Filtre variateur		②	
Mâchoires d'embrayage			①
Jeu aux soupapes		①	
Liquide de freins	①	①	① Tous les 2 ans : ③
Huile suspension avant	①	①	③
Trame filtre huile moteur et vis magnétique	①	①	
Galets du variateur et guides plastiques variateur		①	③
Roues / pneus		①	
Serrage bornes batterie	①		
Serrage écrous, boulons, vis	①	①	
Serrage écrous culasse moteur	①		
Fuites liquide de frein	①		
Tubulures de carburant		①	Tous les 4 ans : ③

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire. ② = nettoyer ; ③ = remplacer / vidanger; ④ = régler.

**Effectuez les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés**

(\*) Pour le contrôle voir page 29 (TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS).

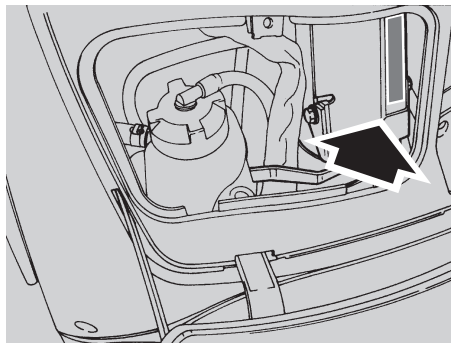


## DONNEES D'IDENTIFICATION

Il est de règle d'inscrire dans ce manuel le numéro de châssis et celui du moteur à l'intérieur des cases prévues à cet effet.

Le numéro du châssis est à rappeler lors d'une commande de pièces détachées.

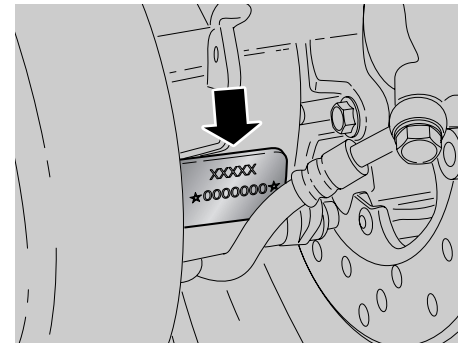
**IMPORTANT** L'altération des numéros d'identification est illicite et punie par des sanctions pénales et administratives. La modification du numéro de châssis cause également la déchéance de la garantie.



## NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur le tube central du châssis. Pour la lecture, il est nécessaire de déposer la trappe de visite avant, voir page 61 (DEPOSE DU CACHE AVANT).

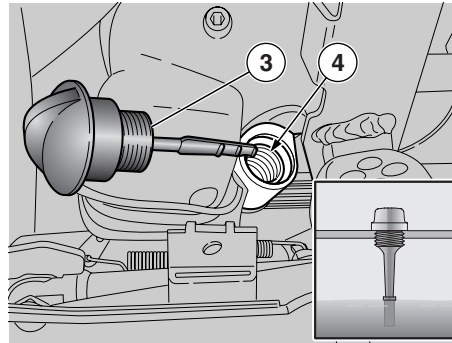
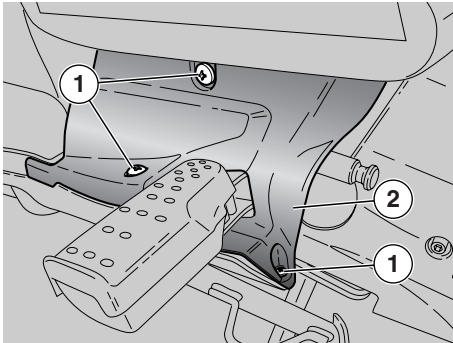
Châssis n° \_\_\_\_\_



## NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé près du support inférieur de l'amortisseur arrière.

Moteur n° \_\_\_\_\_



## CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APOINT

Lisez attentivement page 36 (LUBRIFIANTS), page 51 (ENTRETIEN) et page 77 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

### ⚠ DANGER

Il est fondamental pour un fonctionnement fiable qu'on utilise des lubrifiants appropriés et qu'ils soient maintenus aux niveaux préconisés. Le non-respect de cette consigne peut occasionner le grippage du moteur au risque d'un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

### ⚠ ATTENTION

Contrôlez toujours le niveau de l'huile moteur en température. Si le moteur est froid, le niveau de l'huile peut descendre temporairement en dessous du niveau "MIN".

### CONTRÔLE

**IMPORTANT** Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

### ⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pendant une certaine période même après l'arrêt du moteur. Avant de manier ces composants, chausser des gants isolants ou attendre jusqu'à ce que le moteur et le système d'échappement aient refroidi.

- ◆ Arrêter le moteur et le laisser refroidir, afin de permettre à l'huile de s'écouler dans le carter inférieur et de refroidir.

**IMPORTANT** A défaut des actions ci-dessus, il y a risque que la vérification du niveau d'huile moteur résulte incorrecte.

- ◆ Lever partiellement le tapis gauche du repose-pieds pilote.
- ◆ Retirer le repose-pied gauche passager.
- ◆ Dévisser les trois vis (1) de fixation de la trappe de visite de l'huile (2).
- ◆ Oter la trappe de visite de l'huile (2) du côté gauche du véhicule.
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon-jauge de mesure (1).
- ◆ Nettoyer la partie au contact de l'huile à l'aide d'un chiffon propre.
- ◆ Visser complètement le bouchon-jauge (3) dans l'orifice de remplissage (4).
- ◆ Retirer de nouveau le bouchon-jauge (3) et lire le niveau atteint par l'huile sur la jauge :

**MAX** = niveau maximum

**MIN** = niveau minimum.

**La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ 200 cm<sup>3</sup>.**

- ◆ Le niveau est correct s'il avoisine la limite "MAX", marquée sur la jauge de mesure.

### ⚠ ATTENTION

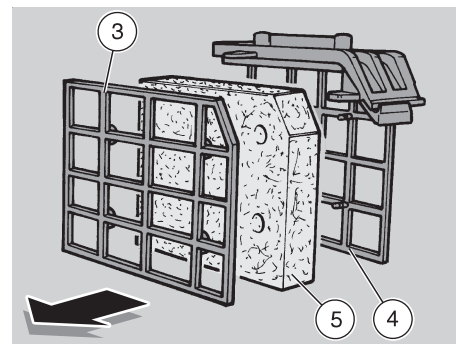
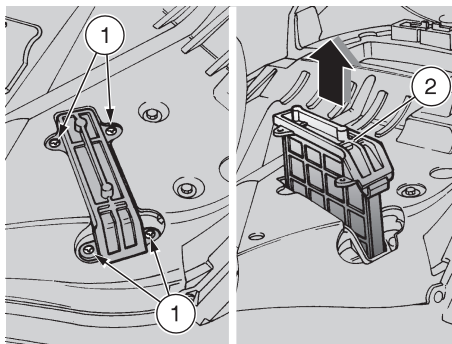
Ne jamais dépasser le repère "MAX" et ne pas aller au-dessous du niveau "MIN", afin de ne pas porter préjudice au moteur.

- ◆ Si besoin est, faire l'appoint .



## REPLISSAGE

- ◆ Verser une petite quantité d'huile dans l'orifice de remplissage (4) et attendre environ une minute, afin que l'huile s'écoule uniformément à l'intérieur du carter inférieur.
- ◆ Effectuer le contrôle du niveau de l'huile et, si nécessaire, faire l'appoint.
- ◆ Faire l'appoint avec de petites quantités d'huile, jusqu'à atteindre le niveau prescrit.
- ◆ Une fois cette opération terminée, visser et serrer le bouchon/jauge (3).



## **⚠ DANGER**

**Ne pas utiliser le véhicule si le graissage est insuffisant ou les lubrifiants sont usagés ou impropres, car ceci accélère l'usure des organes en mouvement et peut causer des dégâts irréparables.**

## FILTRE À AIR

**Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).**

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air devraient être effectués tous les 6000 km (3750 mi) en fonction des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air, il est nécessaire de l'enlever du véhicule.

## DEPOSE

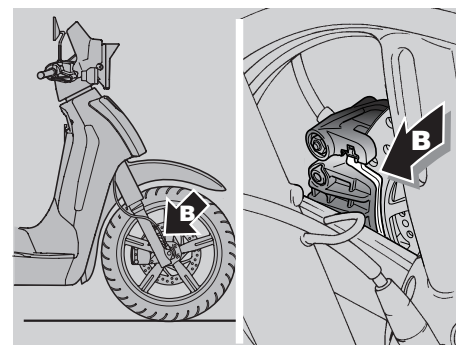
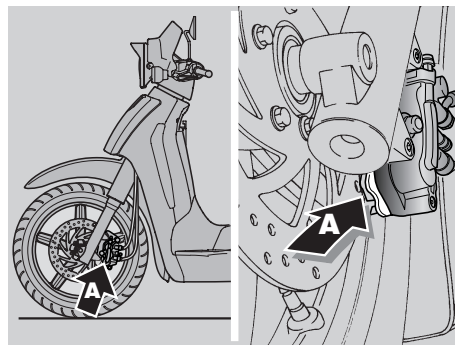
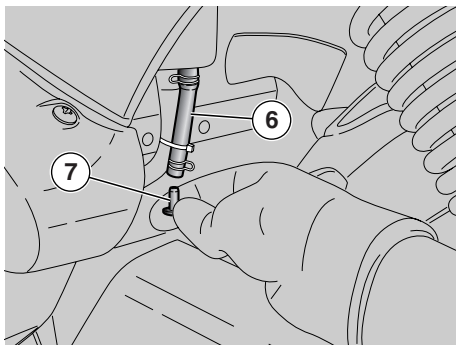
- ◆ Lever la selle, voir page 33 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever les vis (1).
- ◆ Sortir du haut le filtre (2) équipé.
- ◆ Séparer la grille (3) de maintien du support (4).
- ◆ Enlever l'élément filtrant (5).

## NETTOYAGE

## **⚠ DANGER**

**Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant, afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.**

- ◆ Laver l'élément filtrant (5) avec des solvants propres, non inflammables ou ayant un haut point de volatilité et le faire sécher soigneusement.



- ◆ Appliquer une huile à filtres sur toute la surface de l'élément filtrant.
- ◆ Vérifier la présence d'impuretés dans la partie inférieure de la tubulure de vidange (6).

**IMPORTANT** Si à l'intérieur il y a des résidus provenant du boîtier de filtre, les éliminer en procédant de la manière suivante :

- ◆ Enlever le bouchon (7).
- ◆ Vidanger le contenu dans un récipient et le confier à un centre affecté à sa récolte.

## CONTROLE USURE DES PLAQUETTES DE FREIN

Lire attentivement page 37 (LIQUIDE FREINS - recommandations), (FREINS A DISQUE) et page 51 (ENTRETIEN).

**IMPORTANT** Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

Contrôler l'usure des plaquettes des freins au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 2000 km (1250 mi). L'usure des plaquettes des freins à disque dépend de l'utilisation, du style de conduite et des conditions de la chaussée.

### **⚠ DANGER**

**Contrôler l'usure des plaquettes des freins avant cahque sortie.**

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes :

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Effectuer un contrôle visuel entre le disque de frein et les plaquettes.

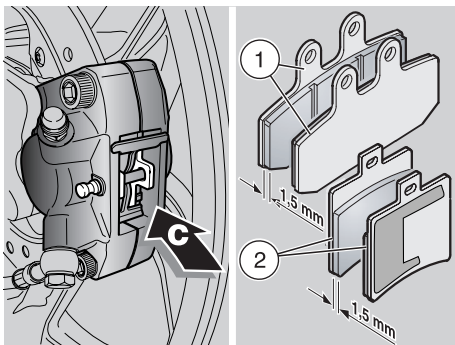
En utilisant une lampe-torche et un miroir, agir comme suit :

### ETRIER DE FREIN AVANT

- Du bas vers le haut sur la partie avant, pour la plaquette gauche (A) ;
- du haut vers le bas sur la partie avant, pour la plaquette droite (B).

### ETRIER DE FREIN ARRIERE

- Du haut vers le bas sur la partie arrière, pour les deux plaquettes (C).



### **⚠ DANGER**

Une usure excessive au-delà de la limite de la garniture, causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, produisant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier ; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

- ♦ Si l'épaisseur de la garniture (même d'une seule plaquette) est réduite jusqu'à la valeur d'environ 1,5 mm (ou que l'un des deux indicateurs d'usure n'est plus visible), remplacer les deux plaquettes.
  - Plaquettes avant (1) ;
  - plaquettes arrière (2).

### **⚠ DANGER**

Pour la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

## **INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE**

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

### **⚠ ATTENTION**

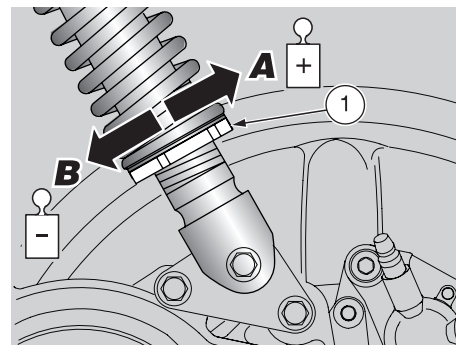
Pour vidanger l'huile de la suspension avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Faire contrôler l'huile et les joints d'huile de la suspension avant tous les 12000 km (7500 mi) ou tous les 2 ans.

## **REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE**

La suspension arrière se compose d'un amortisseur à double effet (freinage en compression / extension) fixé au moyen de silentbloc au moteur.

L'amortisseur est muni d'un écrou annulaire pour le réglage de la précharge du ressort. Le réglage standard, effectué par le constructeur, est calculé pour un pilote pesant environ 70 kg. Pour un poids ou des nécessités différentes, tourner l'écrou annulaire (1) au moyen de la clé à ergot (livrée en dotation) pour obtenir les conditions de marche idéales.

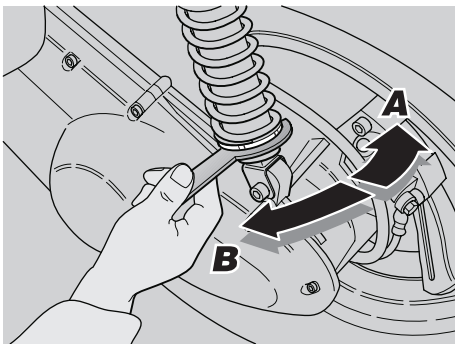


- ♦ A l'aide de la clé spéciale, dévisser la bague de serrage (2).

### **⚠ ATTENTION**

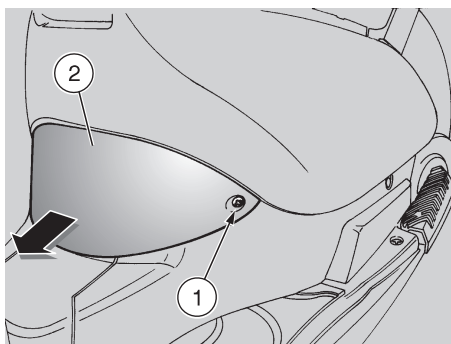
L'écrou annulaire de réglage ne doit pas être vissé au-delà de 14 mm. Si cette limite est franchie, le véhicule ressentira des saccades transmises à la moindre aspérité du terrain.

- ♦ Tourner l'écrou annulaire de réglage (1) (tarage précharge du ressort amortisseur) (voir tableau).



### REGLAGE DE LA PRECHARGE DU RESSORT SUSPENSION ARRIERE

Ecrou annulaire de réglage	Rotation (flèche A)	Rotation (flèche B)
Fonction	Augmente la précharge du ressort	Diminue la précharge du ressort
Type d'assiette	Le véhicule est plus rigide	Le véhicule est plus souple
Type de route conseillée	Routes lisses ou normales	Routes accidentées
Remarques	Conduite avec passager	Conduite sans passager



### DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ ★Dévisser et retirer les deux vis (1).

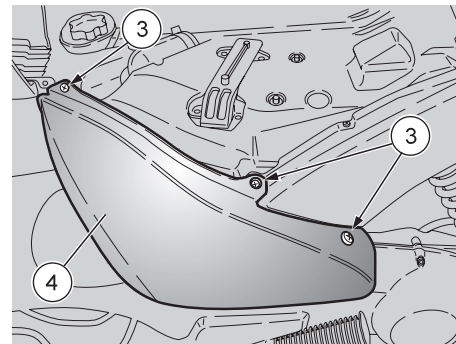
#### ⚠ ATTENTION

Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les crans d'emboîtement correspondants. Manier délicatement les composants plastiques et les composants peints ; ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Oter la trappe de visite centrale (2).

#### ⚠ ATTENTION

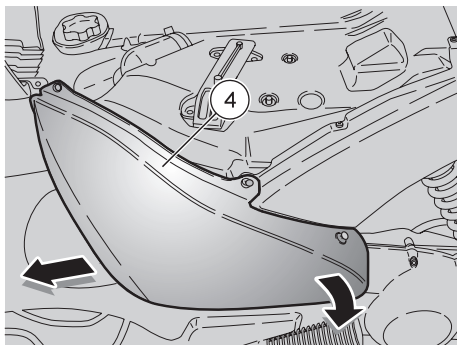
En cours de repose, insérer correctement les languettes dans leurs crans d'emboîtement.



### DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

- ◆ Déposer la trappe de visite centrale, voir ci-contre (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).
- ◆ Lever la selle, voir page 33 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ ★Dévisser et retirer les vis (3).



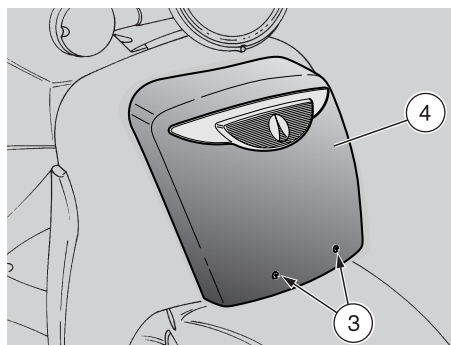
### ⚠ ATTENTION

Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou leurs crans d'emboîtement. Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints ; ne pas les rayer ni les endommager.

- ♦ Ecarter modérément la partie arrière du carénage central (4).
- ♦ Déposer le carénage central (4) en le sortant de la partie avant.

### ⚠ ATTENTION

En cours de repose, insérer correctement les languettes dans leurs crans d'emboîtement.



### DEPOSE DU CACHE AVANT

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

- ♦ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ♦ Dévisser et retirer les vis (3).

### ⚠ ATTENTION

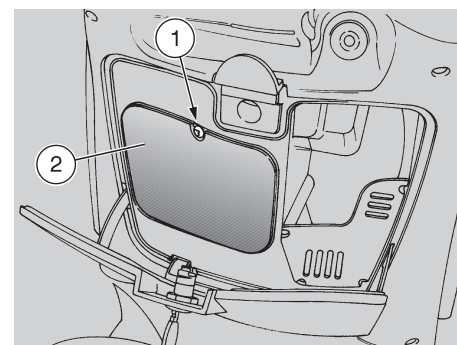
Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou leurs crans d'emboîtement correspondants.

Manier délicatement les composants plastiques et les composants peints ; ne pas les rayer ni les endommager.

- ♦ Déposer le cache avant (4) en le poussant vers le bas.

### ⚠ ATTENTION

En cours de repose, insérer correctement les languettes dans leurs crans d'emboîtement.



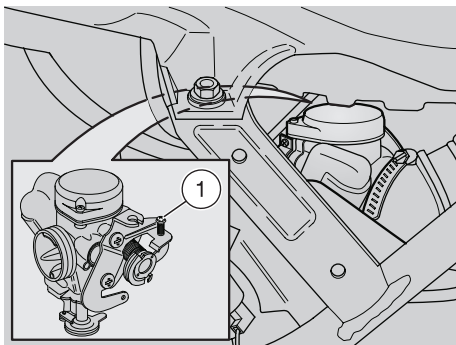
### DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE AVANT

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

- ♦ Ouvrir le bac vide-poches, voir page 34 (BAC VIDE-POCHES).
- ♦ Dévisser et retirer la vis (1).
- ♦ Déposer la trappe de visite avant (2).

### ⚠ ATTENTION

En cours de repose, insérer correctement les languettes dans leurs crans d'emboîtement.



Le régime de ralenti du moteur devra être d'environ  $1600 \pm 100$  tours/min. ; dans ce cas, la roue arrière n'est pas mise en rotation par le moteur.

Si nécessaire :

- ◆ Procéder du côté avant gauche du véhicule, pour intervenir sur la vis de réglage (1) située au côté droit du carburateur.

EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le nombre de tours augmente.

EN LA DEVISSANT (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) le nombre de tours diminue.

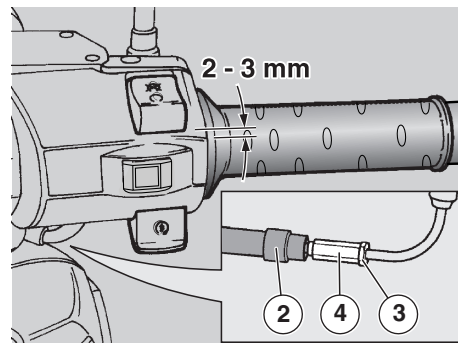
- ◆ Tourner la poignée des gaz en accélérant et décélérant à plusieurs reprises pour vérifier le bon fonctionnement et que le régime de ralenti est stable.

**IMPORTANT** Ne pas tourner la vis de réglage de l'air, afin d'éviter des variations sur le réglage de la carburation. Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

## REGLAGE DE LA POIGNEE DES GAZ

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN)

La course à vide de la poignée des gaz doit être d'environ **2-3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.

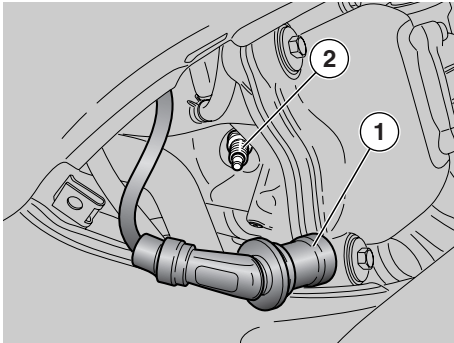


Si cela n'est pas le cas, suivre les marches ci-dessous :

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Sortir la protection (2).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (3).
- ◆ Tourner l'élément de réglage (4) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- ◆ Après réglage, serrer le contre-écrou (3) et contrôler de nouveau la course à vide.
- ◆ Reposer la protection (2).

## **⚠ DANGER**

**Le réglage terminé, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas les tours du ralenti et que la poignée des gaz, une fois relâchée, revient librement et automatiquement à sa position de repos.**



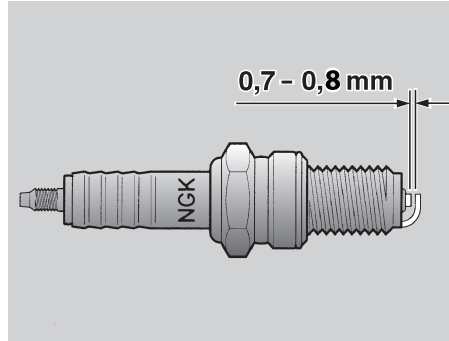
## BOUGIE

### Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

Contrôler la bougie au bout des 1000 premiers km (625 mi) et la remplacer tous les 6000 km (3750 mi). Enlever périodiquement la bougie, la décalaminer ou la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie :

- ◆ Déposer la trappe de visite centrale, voir page 60 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).



Pour la dépose et le nettoyage :

### ⚠ DANGER

**Avant d'effectuer les opérations ci-dessous, laisser refroidir le moteur et le pot d'échappement jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, afin d'éviter toute brûlure.**

- ◆ Enlever le capuchon (1) de la bougie (2).
- ◆ Eliminer toute trace de saleté sur la base de la bougie puis la dévisser à l'aide de la clé fournie dans la trousse à outils et la sortir de son logement, en prenant garde de ne pas laisser entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
- ◆ Contrôler qu'il n'y a pas de calamine ou de traces de corrosion sur l'électrode et sur la porcelaine centrale de la bougie ; au besoin, nettoyer avec des détergents appropriés, avec un fil de fer et/ou une petite brosse en métal.

- ◆ Souffler énergiquement pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage entrent dans le moteur. Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou que les électrodes sont corrodées ou qu'il y a trop de calamine, il faut remplacer la bougie.
- ◆ Contrôler l'écart entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. Il doit être de **0,7 – 0,8 mm** ; au besoin, le régler en pliant délicatement l'électrode à masse.
- ◆ S'assurer que la rondelle est en bon état. La rondelle montée, visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.
- ◆ A l'aide de la clé livrée avec la trousse à outils, visser chaque bougie d'un demi-tour pour comprimer la rondelle.

**Couple de serrage bougie :  
18 Nm (1,8 kgm).**

### ⚠ ATTENTION

**La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait échauffer, ce qui lui serait fort préjudiciable. N'utiliser que des bougies du type conseillé, voir page 74 (DONNÉES TECHNIQUES), car une bougie inadéquate pourrait affecter les performances et abrégé la durée de vie du moteur.**

- ◆ Positionner correctement le capuchon de la bougie de façon à ce qu'il ne se détache pas par suite des vibrations du moteur.
- ◆ Reposer la trappe de visite centrale, voir page 60 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).

## BATTERIE

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) puis tous les 6000 km (3750 mi), contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

### DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

L'électrolyte de la batterie est toxique, caustique et corrosif et peut provoquer des brûlures au contact de la peau car il contient de l'acide sulfurique. Porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes de protection en cas d'entretien.

Si du liquide électrolytique entre en contact avec la peau, laver abondamment la partie concernée à l'eau fraîche.

En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau pendant quinze minutes, puis consulter un oculiste dans les plus brefs délais.

En cas d'ingestion accidentelle, boire de grosses quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou de l'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs, il faut donc la tenir à l'écart des flammes, des étincelles, des cigarettes et de toute autre source de chaleur.

Pendant le rechargement ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

Prendre garde de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter de dangereux écoulements de liquide de la batterie.

### ATTENTION

Ne jamais intervertir le branchement des câbles de la batterie.

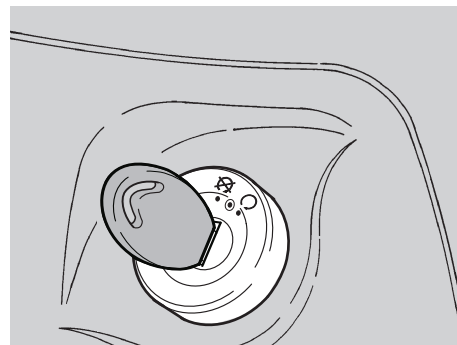
Brancher et débrancher la batterie avec le commutateur d'allumage en position "OFF" sous peine d'endommager certains composants. Brancher d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-). Débrancher en suivant l'ordre inverse.

Le liquide de batterie est corrosif.

Ne pas le renverser, ni le répandre, en particulier sur les parties plastiques.

En cas d'installation d'une batterie du type "SANS ENTRETIEN", utiliser pour le rechargement un chargeur de batteries spécial (du type voltage/ampérage constant ou voltage constant).

L'emploi d'un chargeur de batteries du type conventionnel pourrait endommager la batterie sans entretien.



## LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE

Au cas où le véhicule resterait à l'arrêt pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 66 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

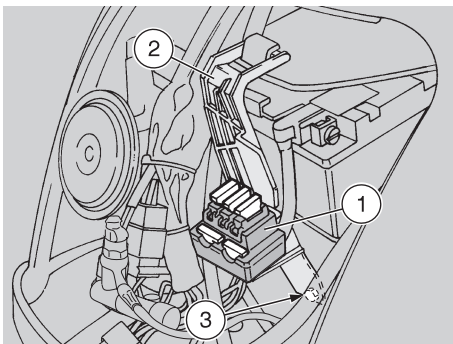
♦ Déposer la batterie, voir page 65 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pour longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

♦ La recharger à fond à une charge normale, voir page 66 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste montée sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.

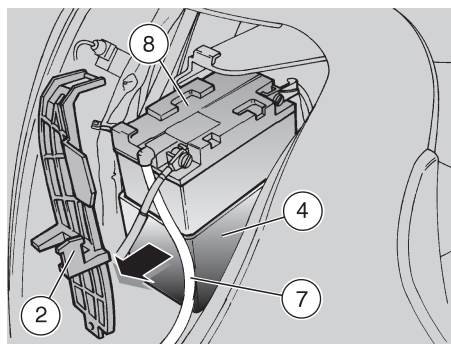




## EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE

Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "OFF".
- ◆ Déposer le cache avant, voir page 61 (DEPOSE DU CACHE AVANT).
- ◆ Enlever le support de la boîte à fusibles (1) du crochet (2).
- ◆ Dévisser et retirer la vis (3).
- ◆ Retirer le crochet (2).
- ◆ Sortir le boîtier support de batterie (4) avec la batterie.

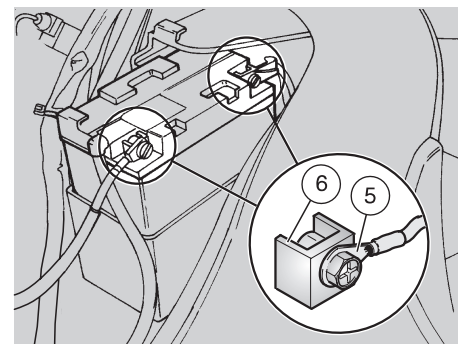


## CONTROLE ET NETTOYAGE DES COSSES ET DES BORNES

- ◆ Sortir le boîtier support de batterie, voir ci-contre (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- ◆ Contrôler que les cosses (5) des câbles et les bornes (6) de la batterie sont :
  - en bon état (pas corrodées ou encrassées) ;
  - recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.

Si nécessaire :

- ◆ Débrancher d'abord le câble négatif (-) et ensuite le câble positif (+).
- ◆ Brosser à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Brancher de nouveau d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).
- ◆ Recouvrir les cosses et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.



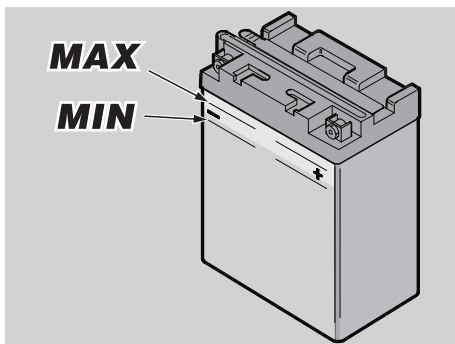
## DEPOSE DE LA BATTERIE

- ◆ Sortir le boîtier support de batterie, voir ci-contre (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- ◆ Débrancher d'abord le câble négatif (-) et ensuite le câble positif (+).
- ◆ Déposer la tubulure reniflard de batterie (7).
- ◆ Déposer la batterie (8) de son logement et la placer sur une surface plane dans un endroit frais et sec.

### **⚠ DANGER**

**La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de la portée des enfants.**

- ◆ Remettre en place le boîtier support de batterie, voir ci-contre (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).



## RECHARGE DE LA BATTERIE

- ◆ Déposer la batterie, voir page 65 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Oter les bouchons des éléments.
- ◆ Contrôler le niveau de l'électrolyte de la batterie, voir ci-contre (CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE BATTERIE).
- ◆ Brancher la batterie sur un chargeur de batteries.
- ◆ Il est conseillé de recharger en utilisant un ampérage de **1/10** de la capacité de la batterie.
- ◆ Une fois le rechargement terminé, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte, et au besoin faire l'appoint avec de l'eau déminéralisée.
- ◆ Remettre en place les bouchons sur les éléments.

### ⚠ ATTENTION

**Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant quelques minutes.**

## CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE BATTERIE

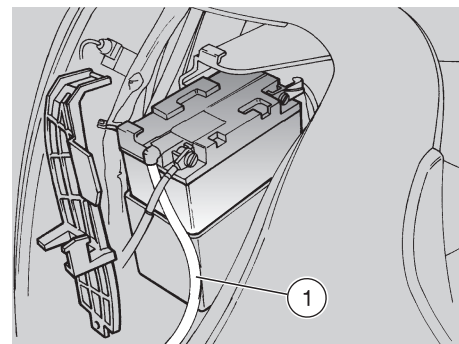
Pour le contrôle du niveau d'électrolyte :

- ◆ Sortir le boîtier support de batterie, voir page 65 (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
  - ◆ Contrôler que le niveau du liquide se situe entre les deux repères "MIN" et "MAX" estampés sur la batterie.
- Autrement :

### ⚠ ATTENTION

**Faire l'appoints uniquement avec de l'eau déminéralisée. Ne pas dépasser le repère "MAX", car le niveau augmente pendant la charge.**

- ◆ Rétablir le niveau du liquide en ajoutant de l'eau déminéralisée.



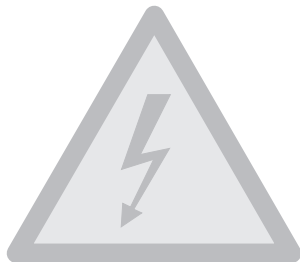
## INSTALLATION DE LA BATTERIE

- ◆ Sortir le boîtier support de batterie, voir page 65 (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- ◆ Positionner la batterie dans son logement.
- ◆ Relier la tubulure reniflard de batterie (1).

### ⚠ ATTENTION

**Relier toujours le reniflard de la batterie, afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique, sortant du reniflard, puissent corroder le système électrique, les parties peintes, les pièces en caoutchouc ou les joints.**

- ◆ Brancher d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).
- ◆ Recouvrir les cosses des câbles et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- ◆ Remettre en place le boîtier support de batterie, voir page 65 (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).



## REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

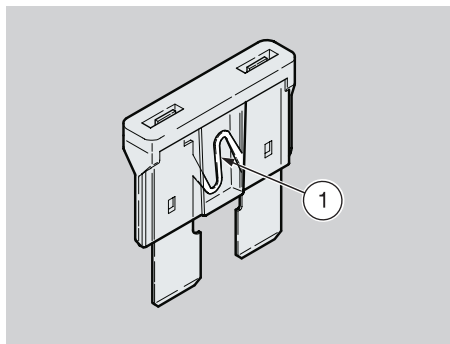
### ⚠ ATTENTION

**Ne pas réparer des fusibles défectueux. Ne jamais utiliser des fusibles différents de ceux conseillés.**

**Cela pourrait causer des dommages au système électrique, voire un incendie dû à un court-circuit.**

**IMPORTANT** Quand un fusible grille fréquemment, il est possible qu'il y ait un court-circuit ou une surcharge. Dans ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on constate un fonctionnement irrégulier ou la défaillance d'un composant électrique ou que le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles. Contrôler d'abord les fusibles de 7,5 A et de 15 A et ensuite le fusible de 20 A.

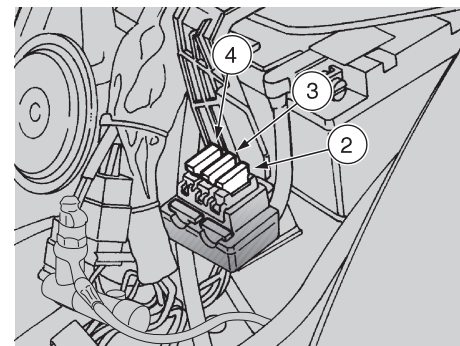


Pour le contrôle :

- ♦ Déposer le cache avant, voir page 61 (DEPOSE DU CACHE AVANT).
- ♦ Vérifier le grillage éventuel des fusibles en le sortant un à la fois pour contrôler si le filament (1) est interrompu .
- ♦ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ♦ Remplacer ensuite le fusible grillé par un autre neuf du même ampérage.

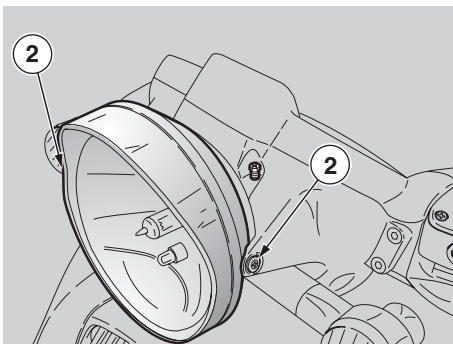
**IMPORTANT** Si l'on utilise l'un des fusibles de rechange, en insérer un identique dans le logement du kit.

- ♦ Remettre en place le cache avant, voir page 61 (DEPOSE DU CACHE AVANT).



## EMPLACEMENT DES FUSIBLES

- **Fusible de 7,5A (2)**  
De commutateur d'allumage à allumage.
- **Fusible de 15A (3)**  
De commutateur d'allumage à tous les feux et avertisseur sonore.
- **Fusible de 20A (4)**  
De batterie à commutateur d'allumage, régulateur de tension, ventilateur électrique.



## L'ASSIETTE HORIZONTALE DU FAISCEAU DU PHARE

Pour régler l'assiette horizontale du faisceau de phare :

- ◆ Desserrer les deux vis à l'aide d'un tournevis (2).
- ◆ Déplacer le faisceau lumineux à droite ou à gauche p/r à l'ordre de marche.
- ◆ Serrer les deux vis (2).

## AMPOULES

Lire attentivement page 51 (ENTRETIEN).

### ⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

### ⚠ ATTENTION

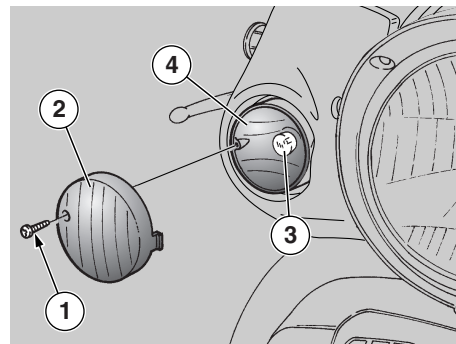
Avant de remplacer une ampoule, mettre le commutateur d'allumage en position "☒" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de l'ampoule.

Manier l'ampoule neuve avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

**Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.**  
Si vous touchez l'ampoule de vos mains nues, nettoyez-la de toutes empreintes avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule se détériore.

**NE PAS TIRER SUR LES CABLES ELECTRIQUES.**

**IMPORTANT** Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 67 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).



## REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION

Lire attentivement ci-contre (AMPOULES).

Pour le remplacement :

**IMPORTANT** Les informations suivantes se réfèrent à un seul clignotant de direction, mais elles sont valables pour tous les clignotants de direction.

- ◆ Dévisser et retirer la vis (1).

### ⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.

**Ne pas endommager les languettes et/ou leurs crans d'emboîtement.**

- ◆ Oter l'optique (2).

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**IMPORTANT** Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement, en faisant coïncider l'ouverture rayonnée de la douille avec le logement de la vis.

- ◆ Sortir l'ampoule de son logement.

**IMPORTANT** Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux pions avec les crans correspondants sur la douille.

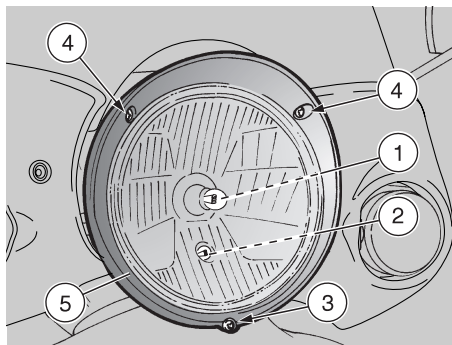
- ◆ Installer correctement une ampoule du même ampérage.

**Pendant la repose :**

**IMPORTANT** Lors de la repose, positionner correctement l'optique (2) dans son logement.

### ⚠ ATTENTION

**Serrer la vis (1) progressivement et sans forcer pour ne pas endommager l'optique.**



### REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 68 (AMPOULES).

- Le feu avant comporte :
- une ampoule feu de croisement/de route (1) ;
  - une ampoule feu de position(2).

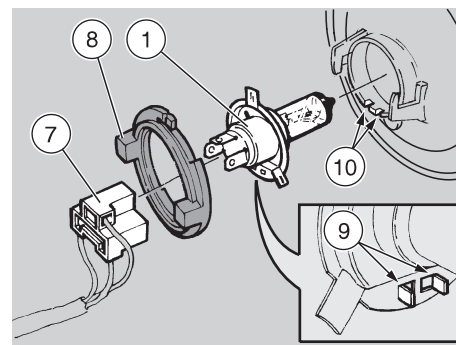
**Pour le remplacement :**

- ◆ Dévisser et retirer la vis (3).

**IMPORTANT** Pendant la repose ne pas inverser les positions des vis (3) et (4).

- ◆ Dévisser et retirer les vis (4).
- ◆ Déposer l'encadrement (5).
- ◆ Sortir le réflecteur (6).

**IMPORTANT** Pendant la repose, installer correctement le réflecteur (6), en faisant coïncider les logements d'introduction.



### AMPOULES DU FEU DE CROISEMENT / FEU DE ROUTE (HALOGENE)

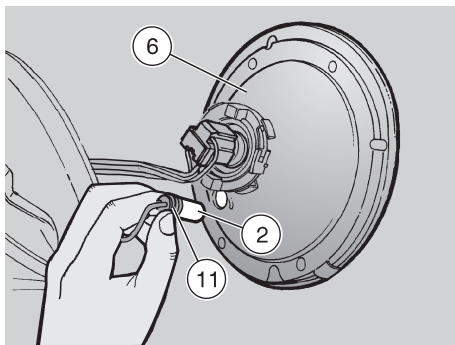
### ⚠ ATTENTION

**Pour sortir le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.**

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (7), le tirer et le débrancher de l'ampoule (1).
- ◆ Placer la douille (8) dans le logement du réflecteur et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour la sortir.
- ◆ Sortir l'ampoule (1).

**En cours de repose :**

**IMPORTANT** Insérer l'ampoule (1) dans le logement du réflecteur, en faisant coïncider les deux pions (9) sur l'ampoule avec les cran (10) correspondants sur le logement du réflecteur.



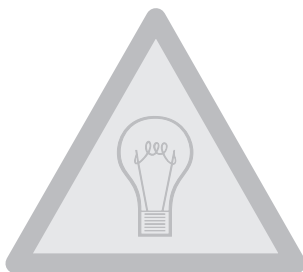
- ◆ Positionner la douille (8) dans le logement du réflecteur et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Relier le connecteur électrique de l'ampoule (7).

### AMPOULE DU FEU DE POSITION

#### **⚠ ATTENTION**

Pour sortir la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille (11), tirer et la sortir de son logement.
- ◆ Sortir l'ampoule du feu de position (2) et la remplacer par une du même type.



### REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 68 (AMPOULES).

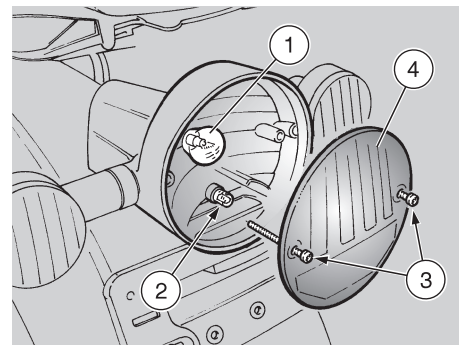
- Le feu arrière comporte :
- une ampoule feu de position/feu de stop (1) ;
  - une ampoule éclairage plaque d'immatriculation (2).

Pour le remplacement :

- ◆ Dévisser les vis (3).
- ◆ Oter l'optique (4).

### AMPOULE DU FEU DE POSITION / FEU DE STOP

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (1) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Sortir l'ampoule de son logement.



**IMPORTANT** Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux pions avec les crans correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

### AMPOULE D'ECLAIRAGE PLAQUE D'IMMATRICULATION

- ◆ Sortir l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.

**IMPORTANT** Lors du réassemblage, positionner correctement l'optique dans son logement.

#### **⚠ ATTENTION**

Serrer délicatement les vis (3) pour ne pas endommager l'optique.

### **⚠ DANGER**

Avant le transport du véhicule, il est nécessaire de vidanger complètement le réservoir de carburant et le carburateur, voir ci-dessous (VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT), en contrôlant que le réservoir est bien sec.

Pendant le transport, le véhicule doit être solidement ancré à la verticale pour éviter toutes fuites de carburant, d'huile, de liquide de refroidissement.

En cas de panne, ne pas remorquer le véhicule mais demander l'intervention d'un véhicule de dépannage.

### **VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT**

Lire attentivement page 35 (CARBURANT).

### **⚠ DANGER**

Risque d'incendie.

Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidi. Les vapeurs de carburant sont nuisibles à la santé.

S'assurer tout d'abord, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré. Ne pas respirer les vapeurs de carburant. Ne pas fumer et ne pas utiliser des flammes nues.

### **NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.**

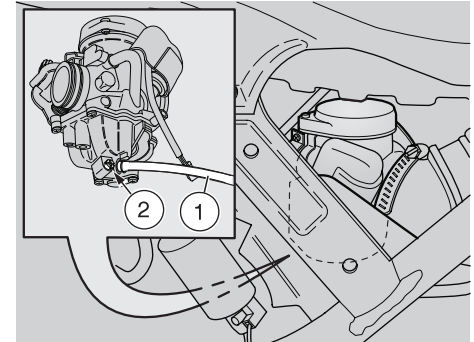
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi.
- ◆ Se munir d'un récipient ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir et le poser par terre au côté gauche du véhicule.
- ◆ Retirer le bouchon de remplissage de carburant.
- ◆ Vidanger le réservoir à l'aide d'une pompe manuelle ou un autre système semblable.

### **⚠ DANGER**

Une fois la vidange terminée, serrer le bouchon du réservoir.

Pour la vidange du carburateur :

- ◆ Déposer la trappe de visite centrale, voir page 60 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).
- ◆ Déposer le carénage central, voir page 60 (DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL).



- ◆ Placer l'extrémité libre du tuyau (1) dans un récipient approprié.
- ◆ En agissant du côté avant gauche du véhicule, ouvrir l'orifice de vidange du carburateur, en desserrant la vis de drainage (2) se trouvant sous la cuve à flotteur.

Quand tout le carburant contenu dans le carburateur sera évacué :

- ◆ Visser à fond la vis de drainage (2).

### **⚠ ATTENTION**

Visser soigneusement la vis de drainage (2) afin d'éviter des fuites de carburant du carburateur lors du ravitaillement.

Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de :

- ♦ Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- ♦ Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- ♦ Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-verglas sur les routes durant l'hiver).
- ♦ On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- ♦ Éviter de garer le véhicule sous les arbres. Dans certaines saisons, des résidus, des résines, des fruits ou des feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture peuvent tomber des arbres.

### DANGER

Après le lavage du véhicule, l'efficacité de freinage pourrait être momentanément compromise à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage. Il faut prévoir de plus longues distances de freinage pour éviter les accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

**Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 44 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).**

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge souple pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2-4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

### ATTENTION

**Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant doucement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.**

Ne pas oublier que le polissage avec des cires silicones doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures mates avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants plastiques du véhicule.

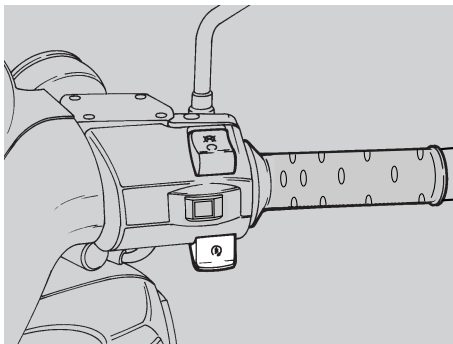
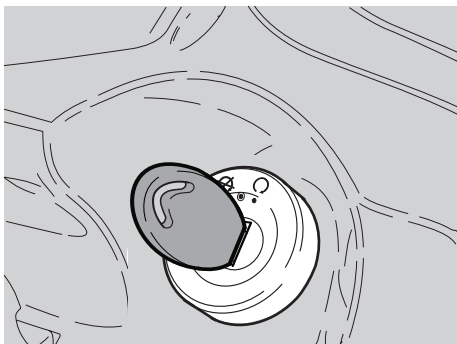
Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes : moyeux des roues, commandes placées aux côtés droit et gauche du guidon, roulements, maîtres-cylindres des freins, instruments et indicateurs, pot du silencieux, bac vide-poches/trousse à outils, commutateur d'allumage/antivol de direction, ailettes des radiateurs, bouchon de carburant, feux et connexions électriques.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle ne pas utiliser de l'alcool, de l'essence ou des solvants ; employer uniquement de l'eau et du savon neutre.

### DANGER

Ne pas appliquer de cires de protection sur la selle afin d'éviter l'effet glissant.





## PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non-utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante :

- ♦ Vidanger complètement le réservoir de carburant et le carburateur, voir page 71 (VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ♦ Déposer la bougie, voir page 63 (BOUGIE).
- ♦ Verser dans le cylindre une petite cuillère (5 - 10 cm<sup>3</sup>) d'huile à moteurs.

**IMPORTANT** Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection contre les projections d'huile.

- ♦ Positionner sur "○" le commutateur d'allumage et appuyer pendant quelques instants sur le bouton de démarrage moteur "⊕", afin de distribuer uniformément l'huile sur les surfaces du cylindre.
- ♦ Enlever le chiffon de protection.
- ♦ Reposer la bougie.
- ♦ Déposer la batterie, voir page 65 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 64 (LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- ♦ Laver et essuyer le véhicule, voir page 72 (NETTOYAGE).
- ♦ Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- ♦ Gonfler les pneus, voir page 74 (DONNEES TECHNIQUES).
- ♦ Placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol, à l'aide d'un support approprié.
- ♦ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.

- ♦ Introduire et lier un sachet plastique sur l'extrémité du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.
- ♦ Protéger le véhicule en évitant d'utiliser des housses plastiques ou imperméables.

## APRES LE REMISAGE

- ♦ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 72 (NETTOYAGE).
- ♦ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 66 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 66 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ♦ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 35 (CARBURANT).
- ♦ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 44 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

## **⚠ DANGER**

**Parcourir quelques kilomètres d'essai à petite vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.**


## DONNEES TECHNIQUES


Dimensions	Longueur hors-tout.....	2.080 mm (1,89 in)
	Largeur hors-tout .....	720 mm (28,35 in)
	Hauteur max. (y-inclus la bulle).....	1.330 mm (52,36 in)
	Hauteur de selle.....	800 mm (31,49 in)
	Empattement .....	1.415 mm (55,70 in)
	Garde au sol .....	165 mm (6,50 in)
	Poids (en ordre de marche) .....	165 kg (365,76 lb)
Moteur	Modèle .....	M285M
	Type .....	Monocylindre à 4 temps avec 4 soupapes, graissage forcé à retour d'huile, arbre à cames en tête.
	Nombre de cylindres .....	1
	Cylindrée totale .....	14,89 cm <sup>3</sup> (244 cu in)
	Alésage/course .....	72 mm / 60 mm (2,83 in. / 2,36 in.)
	Rapport volumétrique .....	11.0 ± 0.5 : 1
	Démarrage .....	électrique
	Régime de ralenti.....	1600 ± 100 trs/m
	Embrayage .....	Automatique, centrifuge à sec
	Passage vitesses .....	Automatique
	Refroidissement.....	Liquide à circulation forcée par pompe centrifuge
Jeu aux soupapes.....	Admission 0.10 Echappement 0.15	
Capacités	Carburant (réserve comprise).....	8,9 l (2,35 US Gallon)
	Réserve de carburant.....	2 l (0,53 US Gallon)
	Huile moteur	
	Vidange moteur et remplacement filtre à huile .....	67,13 cm <sup>3</sup> (1.100 cu in )
	Liquide de la transmission .....	250 cm <sup>3</sup> (15.25 cu in )
	Liquide de refroidissement.....	1,2 ℓ ( 0,32 US Gallon ) (50% eau + 50% antigel avec glycole d'éthylène)
	Places .....	2
Transmission	Charge maximale transportable (conducteur + passager + bagage) .....	210 kg (462,97 lb)
	Variateur.....	Continu automatique
	Primaire.....	A courroie trapézoïdale
	Finale .....	A engrenages
	Rapport total moteur/roue	
	- minimum .....	22.36
	- maximum .....	7.88

CARBURATEUR	Modèle .....	CVK/ 30 Keihin
	Modèle .....	WVF7 ø29 WALBRO
ALIMENTATION	Type .....	pompe à vide
	Carburant .....	Supercarburant avec plomb (4 étoiles <b>UK</b> ) ou essence sans plomb ayant indice minimum d'octane de 95 RON et 85 MON.
Châssis	Type .....	monopoutre avant, se branchant dans deux berceaux superposés sur l'arrière, en tubes d'acier à haute limite d'élasticité
	Angle de chasse .....	28°
	Chasse .....	90 mm (3,54 in)
Suspensions	Avant .....	fourche télescopique à commande hydraulique
	Débattement .....	110 mm (4,33 in)
	Arrière .....	amortisseur hydraulique à double effet avec réglage de la précharge
	Débattement .....	105 mm (4,13 in)
Freins	Avant .....	frein à disque - Ø 260 mm (10.24 in) - avec transmission hydraulique
	Arrière .....	frein à disque - Ø 240 mm ( 9.45 in) - avec transmission hydraulique
Jantes	Type .....	en alliage léger
	Avant .....	2.50 x 16"
	Arrière .....	3.00 x 16"
Pneus	Type .....	Sans chambre à air (tubeless)
	Avant .....	110 / 80 - 16" 55 P
	Arrière .....	130 / 80 - 16" 64 P
	<b>PRESSON DE GONFLAGE STANDARD</b>	
	Avant .....	190 kPa (1.9 bar)
	Arrière .....	190 kPa (1.9 bar)
	<b>PRESSON DE GONFLAGE AVEC PASSAGER</b>	
	Avant .....	200 kPa (2.0 bar)
	Arrière .....	220 kPa (2.2 bar)
Allumage	Type .....	A décharge capacitive avec avance variable
	Avance à l'allumage .....	Variable, géré par le boîtier électronique (ECU) 4° minimum - 15° > 4000/6000 trs/mn



Bougie	Standard .....	NGK CR8EB
	Comme alternative.....	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Ecart entre les électrodes .....	0,7 - 0,8 mm (0,02-0,03 in)
CIRCUIT ELECTRIQUE	Batterie.....	12 V - 12 Ah
	Fusibles.....	20 - 15 - 7.5 A
	Générateur (avec aimant permanent) .....	12V - 235W
Ampoules	Feu de croisement/route .....	12V - 55/60W
	Feu de position.....	12V - 3W
	Clignotant de direction .....	12V - 10W
	Feu arrière/feu de stop.....	12V - 5/21W
	Eclairage de plaque immatriculation .....	12V - 5W
	Eclairage tableau de bord .....	12V - 1.2W
Témoins	Clignotants de direction .....	12V - 2W
	Pression huile moteur .....	12V - 2W
	Feu de croisement .....	12V - 2W
	Feu de route.....	12V - 2W
	Réserve de carburant.....	12V - 2W



## TABLEAU DES LUBRIFIANTS



**Huile moteur (conseillée) :**  Agip 4T FORMULE RACING, SAE 5W -40. Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques CCMC G-4, A.P.I. SG.

**Huile de transmission (conseillée) :**  Agip GEAR SYNTIL, SAE 75W - 90.  
Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques A.P.I. GL4.

**Huile de la fourche (conseillée) :**  Agip FORK 5W ou bien  Agip FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par  Agip FORK 5W et par  Agip FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous :

SAE 10W =  Agip FORK 5W 67% du volume +  Agip FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  Agip FORK 5W 33% du volume +  Agip FORK 20W 67% du volume.

**Roulements et autres points de graissage (conseillés) :**  Agip GREASE SM2.


Comme alternative au produit conseillé, il est possible d'utiliser de la graisse de marque à coussinets roulants, plage de température utile -30°C...+140°C, point de liquéfaction 150°C... 230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

**Protection des pôles de batterie :** Graisse neutre ou vaseline.

**Graisse spray à chaîne (conseillée) :**  Agip CHAIN LUBE.

### DANGER

**Utilisez uniquement du liquide à freins neuf. Ne pas mélanger des marques différentes ou des types différents d'huile sans avoir préalablement vérifié la compatibilité des bases.**

**Liquide de freins :** le système est rempli avec Autofluid  Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performance conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.

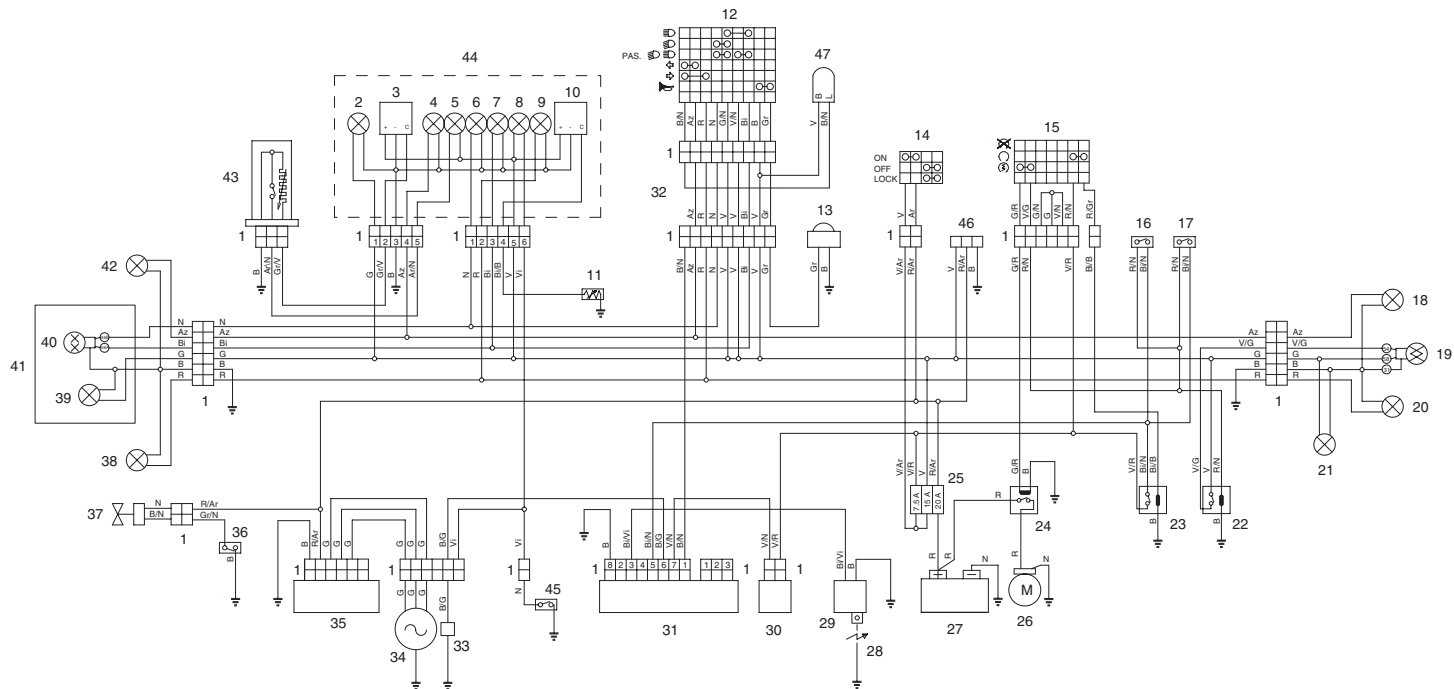
### DANGER

**Utilisez exclusivement de l'antigel et anticorrosion sans nitrite qui assure une protection jusqu'à - 35°C.**

**Liquide de refroidissement moteur (conseillé) :**  Agip COOL.

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performance conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide antigel à base de glycol-monoéthylène, CUNA NC 956-16.

# SCHEMA DE CABLAGE - Scarabeo 250



## **CLE DE LECTURE DU SCHEMA DE CABLAGE - Scarabeo 250**

- 1) CONNECTEURS MULTIPLES
- 2) LAMPES ECLAIRAGE TABLEAU DE BORD
- 3) DISPOSITIF CARBURANT
- 4) TEMOIN CLIGNOTANTS DE DIRECTION GAUCHES
- 5) TEMOIN BAS NIVEAU DE CARBURANT
- 6) TEMOIN FEU DE CROISEMENT
- 7) TEMOIN FEU DE ROUTE
- 8) TEMOIN PRESSION HUILE
- 9) TEMOIN CLIGNOTANTS DE DIRECTION DROITS
- 10) DISPOSITIF TEMPERATURE EAU
- 11) THERMISTANCE TEMPERATURE EAU
- 12) INVERSEUR ROUTE/CROISEMENT GAUCHE
- 13) AVERTISSEUR SONORE
- 14) COMMUTEUR A CLE
- 15) INVERSEUR ROUTE/CROISEMENT DROIT
- 16) CONTACTEUR DE STOP AVANT
- 17) CONTACTEUR DE STOP ARRIERE
- 18) CLIGNOTANT DE DIRECTION ARRIERE GAUCHE
- 19) FEU ARRIERE
- 20) CLIGNOTANT DE DIRECTION ARRIERE DROIT
- 21) ECLAIRAGE DE PLAQUE IMMATRICULATION
- 22) RELAIS DE FEUX STOP / VALIDATION DEMARRAGE
- 23) RELAIS D'ALLUMAGE
- 24) RELAIS DEMARRAGE
- 25) FUSIBLES
- 26) DEMARREUR ELECTRIQUE
- 27) BATTERIE
- 28) BOUGIE
- 29) BOBINE H.T.
- 30) STARTER AUTOMATIQUE
- 31) CENTRALE C.D.I .
- 32) CABLAGE REPETEUR
- 33) PICK UP
- 34) ALTERNATEUR

- 35) REGULATEUR DE TENSION
- 36) CONTACTEUR THERMOMETRIQUE
- 37) VENTILATEUR
- 38) CLIGNOTANT DE DIRECTION AVANT DROIT
- 39) FEU DE POSITION
- 40) FEU DE CROISEMENT/ROUTE
- 41) PHARE AVANT
- 42) CLIGNOTANT DE DIRECTION AVANT GAUCHE
- 43) SONDE NIVEAU CARBURANT
- 44) TABLEAU DE BORD COMPLET
- 45) SONDE PRESSION HUILE
- 46) PREDISPOSITION POUR RADIO
- 47) REPETEUR D'IMPULSIONS

### **COULEURS DES CABLES**

<b>Ar</b>	orange
<b>Az</b>	bleu ciel
<b>B</b>	bleu
<b>Bi</b>	blanc
<b>G</b>	jaune
<b>Gr</b>	gris
<b>M</b>	marron
<b>N</b>	noir
<b>R</b>	rouge
<b>V</b>	vert
<b>Vi</b>	violet
<b>Ro</b>	rose

LA VALEUR DE L'ASSISTANCE 

Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits **aprilia**, seulement les mécaniciens du Réseau Officiel **aprilia** connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des interventions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que des pièces détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs d'importance primordiale!

Pour tout renseignement sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service le plus proche, se reporter aux Pages Jaunes de l'Annuaire ou le rechercher directement sur le carton géographique à l'intérieur du Site Internet Officiel :

## [www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)

Ne commander que des Pièces Détachées d'Origine **aprilia** pour avoir l'assurance d'un produit étudié et testé déjà durant la conception du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

La société **Piaggio & C. S.p.A.** remercie la Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande :

- De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans le milieu environnant.
- De ne pas laisser le moteur en marche lorsque cela n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.